(كتاب واحد باللغتين الكردية والعربية)

سیاسەتی پاکتاوی ڕەگەزی دژ بە کورد لە کەرکوك
لە ساڵانی دوای ڕاپەڕیندا
توێژینەوەیەکی شیکاری لە بەڵگەنامە فەرمیەکاندا

پ.د. سەعدی عوسمان هەروتی

کۆلیژی ئاداب/ زانکۆی سەلاحەدین- هەولێر

سياسة التطهير العرقي ضد الكرد في كركوك
في سنوات مابعد الأنتفاضة
دراسة تحليلية في الوثائق الرسمية

أ.د. سعدي عثمان هروتي

كلية الآداب/ جامعة صلاح الدين- اربيل

سیاسەتی پاكتاوی ڕەگەزی دژ بە كورد لە كەركوك
لە ساڵانی دوای ڕاپەڕیندا

سياسة التطهير العرقي ضد الكرد في كركوك
في سنوات مابعد الأنتفاضة

سیاسەتی پاکتاوی ڕەگەزی دژ بە کورد لە کەرکوک لە ساڵانی دوای ڕاپەڕیندا

- نووسینی: پرۆفیسۆر دکتۆر سەعدی عوسمان هەروتی
- تایپ: نووسەر
- نەخشەسازی ناوەوە: نووسەر
- بەرگ: چاپخانەی رۆژهەلات
- ژمارەی سپاردن: 624 ساڵی 2012
- چاپخانەی ڕۆژهەلات – هەولێر:
- چاپی یەکەم
- تیراژ: 500 دانە

لەبڵاوکراوەکانی (کۆمەڵەی ڕۆشنبیری مێژوویی کوردستان)

نــاوەڕۆك (المحتويات)

بـابـەت (الموضوع)	لاپــەڕە (الصفحة)

بەزمانی کوردی (باللغة الكردية)

پێشەکی

پاکتاوی ڕەگەزی ... چەمك و پێناسە

شێوازەکانی پاکتاوی ڕەگەزی دژ بەکورد لە کەرکوکدا

أ- شێوازی کارگێڕی

ب- گۆڕانکاری دیمۆگرافی- ئێتنیکی

1- ڕاگواستنی کورد

2- هاوردن و جێنشینکردنی عەرەب

3- گۆڕینی ناسنامەی نەتەوەیی

ج- بواری پەروەردە و فێرکردن

د- چەوساندنەوەی ئابووری

دەرەنجام

لیستی سەرچاوەکان

بەزمانی عەرەبی (باللغة العربية)

مقـدمـة

التطهير العرقي.. المفهوم والمصطلح

أساليب التطهير العرقي ضد الكرد في كركوك

أ- اسلوب التعديلات الادارية

ب- تغيير الحالة السكانية والقومية

1- ترحيل السكان الكرد

2- استقطاب العرب واسكانهم في كركوك

3- تغيير الهوية القومية
ج- مجال التربية والتعليم
د- الاضطهاد الاقتصادي
النتـائج
قائمة المصادر
پاشكۆكان (بەڵگەنامەو نەخشەو وێنەكان)
الملاحق (الوثائق و الخرائط و الصور)
كورتەی كتێبەكە بەزمانی ئینگلیزی

هەواڵنامەی کتێب

سیاسەتی پاکتاوی ڕەگەزی دژبە کورد لە کەرکوک
لە ساڵانی دوای ڕاپەڕیندا
توێژینەوەیەکی شیکاری لە بەڵگەنامە فەرمیەکاندا

پێشەکی:

بەڵگەنامەکان بە سەرچاوەیەکی ڕەسەنی زۆر گرنگ دادەنرێن بۆ نووسینەوەی مێژووی هەر میللەت و وڵاتێك، لەبەر ئەوەی ئەم بەڵگەنامانە بەدیارخەری سیاسەت و بڕیارەکانی حکومەت و هەروەها شایەتحاڵی هەڵوێستی خەڵك و دانیشتوانن. یان بە واتایەکی تر تۆماری ڕەوشی ڕووداوەکانی ڕابردوون، بۆیە زۆر جار دەگوترێت: "مێژوو بێ بەڵگەنامە هەبوونی نابێت".

بڕێکی یەکجار زۆر بەڵگەنامەی فەرمیی حکومەتی عیراق لەگەڵ ڕووداوەکانی ڕاپەڕینی بەهاری ساڵی 1991 کەوتە بەردەستی خەڵکی عیراق بەگشتی و کورد بە تایبەتی. بەهەمان شێوە لە ئەنجامی ڕووخانی حکومەتی بەعس لە 2003/4/9 زۆربەی هەرە زۆری بەڵگەنامەکانی حکومەت ئاشکرابوون و پەردەیان لەسەر کردارە داپڵۆسێنەرو ستەمکاریەکانی بەعس هەڵماڵی. بە تایبەتی کە بەشێکی ئەم بەڵگەنامانە لەم ساڵانەی دوایی بڵاوکرانەوە.

هەرچەندە هەریەکێك لەم بەڵگەنامانە سەلمێنەری دڕندایەتی حکومەتی بەعس و شایەتحاڵی ڕووداوێك یان حاڵەتێکی چەوساندنەوەن کە لە هەمبەر کورد دا ئەنجام دراوە، بەڵام دەبێ ئەم بەڵگەنامانە بە کۆمەڵ بخرێنە بەر شیکردنەوەو توێژینەوە، وە بە چاوێکی زانستیانەی مێژوویی سەیر بکرێن بۆ ئەوەی بتوانرێ وێنەیەکی گشتی سیاسەتی بەعس بکێشرێت و هەموو لایەن وڕەهەندەکانی ئەم سیاسەتە بەدیار بخرێت

ولەهەمان کاتیشدا بە بەڵگەی فەرمی ئەم ستەمکاریانە بسەلمێنن کە بەرامبەر گەلی عیراق بەگشتی وکورد بەتایبەتی ئەنجامدراون، بۆ ئەوەی مافەکان بەدیار بخرێن و هەوڵ بدرێت قەرەبوو بکرێنەوەو دەرەنجامە خراپەکانی سیاسەتی بەعس ڕەش بکرێنەوە. بە تایبەتی ئەم لایەنانەی کە زیانیان لە ستراتیژی نەتەوەیی کورد داوە.

ئەم مەسەلەیە هۆکار و ئامانجی ئەم توێژینەوەیە پێکدێنێت کە هەوڵ دەدات سیاسەتی پاکتاوی ڕەگەزی کورد لە کەرکوك لە ماوەی دوای ڕاپەڕینی ئاداری ساڵی 1991 دا بەدیاربخات و ئەم شێواز و هەنگاوانە ڕوون بکاتەوە کە بە هۆیەوە حکومەتی بەعس ئەم سیاسەتەی پیادە دەکرد. ئەمەش لە ڕێگەی تاوتوێکردن و شیکردنەوەی ئەم کۆمەڵە بەڵگەنامەیەی کە وێنەی دەقە ڕەسەنەکانیان لەگەڵ دەقی وەرگێڕدراویان بۆ سەر زمانی ئینگلیزی لە لایەن مەڵبەندی ڕێکخستنی کەرکوکی یەکێتی نیشتیمانی کوردستان (ی.ن.ك) لەژێر ناونیشانی: (Ethnic cleansing documents in Kurdistan-Iraq, part 2) لە ساڵی 2004 لە کەرکوك بڵاوکراونەتەوە.

هەرچەندە بابەتی (سیاسەتی پاکتاوی ڕەگەزی کورد) لەم ساڵانەی دوایی چەندین توێژینەوەو کتێبی لەسەر نووسراوە، بەڵام دەتوانین بڵێین تەنیا بەشێکی ئەم نووسینانە بەڵگەنامە و سەرچاوەی ڕەسەنیان بەکارهێناوە، هەندێکیشیان لە لایەن کەسانی نائەکادیمی نووسراون و مۆرکی ئەدەبی و ڕۆژنامەییان پێوەدیارە، هەروەها بەشێکی کەمی ئەم توێژینەوەو کتێبانە باسی ماوەی دوای ڕاپەڕین دەکەن.

بایەخی ئەم توێژینەوەیە لەوە دایە کە هەر لە ڕێگەی بەڵگەنامەکانی خودی حکومەتی بەعسەوە دەیەوێ سیاسەتی ئەم حکومەتە لە کەرکوك ڕوون بکاتەوە، ئەمە لە لایەك لە لایەکی تریش ئەم توێژینەوەیە تەرخانکراوە بۆ ماوەی دوای ڕاپەڕین کە وەك گوتمان زۆر بە کەمی توێژینەوەی لەسەر کراوە.

پاکتاوی ڕەگەزی ... چەمك و پێناسە:

بەر لەوەی پاکتاوی ڕەگەزی -کە دەستەواژە کوردیەکەی (**Ethnic cleansing**)ـە- پێناسە بکەین وچەمکەکەی دیاری بکەین، وا پێویست دەکات زاراوەی (جینۆساید)بناسێنین، چونکە پەیوەندیەکی بەتین لەنێوان ئەم دوو زاراوەیەدا هەیە وەك دواتر بۆمان ڕوون دەبێتەوە.

جینۆساید لە بنەڕەتدا لە دوو ووشە پێکهاتووە:

1- (Genos) کە وشەیەکی یۆنانییە و بە واتای (رەگەز) یان (رەچەڵەك) دێت.

2- (Caeder) کە ووشەیەکی لاتینیە و دەکاتە (کوشتن) یا (فەوتاندن) و (قڕکردن).

کەواتە بە لێکدانی هەردوو ووشەکە زاراوەکانی (جینۆساید-Genocide)و (فەوتاندنی بنەچە)مان دەست دەکەوێت[1]، کە هاوکات لەگەڵیاندا زاراوەکانی (قڕکردنی ڕەگەزی) و (لەناوبردن بە کۆمەڵ) یش زۆر جار بەکاردێن.

لە ماددەی دووەمی پەیماننامەی (قەدەغەکردنی تاوانی جینۆساید و سزادانی ئەنجامدەرانی) کە ڕێکخراوی نەتەوە یەکگرتووەکان لە 1948/12/9 پەسندی کردووە. هاتووە کە: "جینۆساید هەریەکێك لەو کردارانەی خوارەوە دەگرێتەوە کە بە مەبەستی لەناوبردنی تەواوی یان بەشێکی گرووپێکی نەتەوەیی یان ڕەگەزی یان ئاییی ئەنجام درابێت:

1- کوشتنی ئەندامانی ئەم کۆمەڵە.

2- گەیاندنی زیانی جەستەیی و دەروونی ترسناك بە ئەندامانی ئەم گرووپە.

---

(1) د.مارف عومەر گوڵ، جینۆسایدی گەلی کورد لەبەر ڕۆشنایی یاسای نێودەوڵەتاندا، چ4، دەزگای ئاراس، هەولێر 2007، ل17.

3- دانانی ئەم کۆمەڵەیە بە ئەنقەست لە ژێر بارودۆخێکی سەختدا کە ببێتە هـۆی فەوتاندنی هەموو یا بەشێکی.

4- دروستکردنی تەگەرە لە بەردەم منداڵ بوون لەم کۆمەڵەیەدا.

5- ڕاگواستنی منداڵ بەزۆر لەم کۆمەڵەیە بۆ کۆمەڵێکی تر" [2].

بێگومان هەموو ئەم جۆرە تاوانانە لە لایەن حکومەتی بەعسەوە لە کوردستان ئەنجام دراون و ڕێکخراوەکانی مافی مرۆڤیش ئاماژەیان بۆ کردووە. لـە ڕاپـۆرتێکی ڕێخـراوی (Middle East Watch)ی سـەر بـە (Human Rights Watch) کە ساڵی 1993 دەرچووە ئاماژە بەوە کراوە کە شـاڵاوەکانی سـاڵانی 1987-1989ی ڕژێمی عیراق لەم بوارانـەی خـوارەوە پێشـێلی مـافی مرۆڤـیان کردووە:-

1- لەناوبردنی کۆمەڵێکی زۆری کورد و شوێن بزرکردنی دەیەها هـەزاریان، لـە نێویاندا ژمارەیەکی زۆری ئافرەت و منداڵ.

2- بەکارهێنانی فراوانی چەکی کیمیاوی لە شاری هەڵەبجە و ژمارەیـەك گونـدی کوردی و کوشتنی هەزارەها هاووڵاتی کورد لە نێویاندا ئافرەت و منداڵیش.

3- سووتاندن و کاولکردن و تێکدان و پاکتاوکردنی زیاتر لە (2000) گونـدی کوردی و ژمارەیەکی زۆری ناحیە و قەزاکان.

4- تێکدانی تەواوی دامەزراوە مرۆییەکان لە لایەن ئەندازیارانی لەشکری عیراقی، لە نێویاندا قوتابخانە و مزگەوت و زۆر شوێنی تر.

5- تاڵانکردنی ماڵ و موڵکی دێهاتیە کوردەکان لە نێویشیاندا مەڕ و ماڵاتەکانیان.

---

[2] د.جبار قادر، قضایا کردیة معاصرة/ کرکوك -الانفال- الکرد وترکیا، ط1، منشورات ئاراس، اربیل 2006، ص132.

6- دەست بەسەرداگرتنی زەوی و زاری ژمارەیەکی زۆری کورد لەسەر بنەمای ئەوەی کە کەوتوونەتە ئەو شوێنانەی کە پێیان دەگوترا (زەوی حەرامکراو). بۆ زانین بەشێکی گەورەی ئەم زەویانە شوێنی حەوانەوەی خەڵکی ئەم گوندانە بوون.

7- کاولکردنی ژێرخان و ئابووری میللەتی کورد[3].

کەواتە تاوانی جینۆساید لە چوارچێوەیەکی فروانداخۆی دەبینێت ومەرج نیە تەنیا کوشتن یان لەناوبردن بگرێتەوە، بەڵکو هەندێ سیاسەت ورەفتار دەگرێتەخۆ کە دەخرێنە خانەی چەوساندنەوەی نەتەوەیی. بە گشتی دەتوانین بڵێین جینۆساید هەموو ئەم شێوازانەی خوارەوە دەگرێتەوە:

أ- جینۆسایدی فیزیکی (جەستەیی): کوشتن بە هەموو شێوەکانی دەگرێتەوە چ گوللە بارانکردن بێت یان لە سێدارەدان یان بە کۆمەڵ کوشتن و بەکارهێنانی چەکی کۆکوژ لە کاتی هێرش و کردەی سەربازیدا.

ب- جینۆسایدی بایۆلۆجی: بریتیە لە بەربەست کردنی هەر کۆمەڵە مرۆڤێك لە زیادبوون و پەرەسەندن، وەك لە یەکتردابڕینی ژن و پیاو بۆ ماوەی درێژ و نەهێشتنی منداڵ بوون.

جـ- جینۆسایدی کولتوری- نەتەوەیی: وەك قەدەغەکردنی زمانی نەتەوەیی و ڕۆشنبیری و شێواندنی مێژوو، وە لە نێوبردنی تایبەتمەندی نەتەوەیی و نەهێشتنی هاوبەندی نێوان خەڵك، هەروەها وێرانکردنی شوێنەوارە مێژووییەکان.

د- جینۆسایدی ئابووری، یان (وێرانکردنی ئابووری): واتا وێرانکردنی سامان و سروشت و بەروبوومی ناوچەکان، تاڵانکردنی ماڵ و سامانی خەڵك. هەروەها

---

[3] بروانە دەقی ڕاپۆرتەکە لە: گۆڤاری (پەیڤین) ژمارە (2) سلێمانی، ئۆکتۆبەری 1997، ل270-297، لە وەرگێڕانی: ڤیان عبدالستار طاهر.

گەمارۆی ئابووری بۆ برسی کردنی خەڵك. کە ئەم کردارانە هەموویان دەبنە هۆی لەناوبردنی مرۆڤ بە شێوەی لەسەرخۆ[4].

لەئەنجامی ئەم زانیاریانەی سەرەوە دەگەینە ئەو دەرەنجامەی کەلەهەموو بارەکاندا جینۆساید ڕووداوێکی کتوپڕی هەڕەمەکی نیە بەڵکو پرۆسەیەکی نەخشە بۆکێشراو وئامانجدارە. ئەم ئامانجەش لەبنەڕەتدا ئامانجێکی شۆڤینستانەی توندوتیژە کەلەلایەن گرووپێکی دەسەلاتدارەوە لەهەمبەر گرووپێك یان ڕەگەزێك یان نەتەوەیەکی ژێردەستە هەوڵی بەدیهێنانی دەدرێ، بۆ ئەوەی هەبوونی ئەم گرووپە (یان:نەتەوە و ڕەگەزە) لەناوچەیەك یان شوێنێکی دیاریکراودا نەهێڵن وبیسڕنەوە، تالەکۆتاییدا گروپ (یان: ڕەگەزو نەتەوە)ی خۆیان لەوێ بالادەست بێ وبەتەنیا بمێنێتەوە. بێگومان دەسەلاتدارانی بەعس لەعیراقدا کەسیاسەتی قڕکردنیان لەدژی کورد پیادە کرد تەنیا لەبەر ئەوە نەبوو کەڕقیان لەکورد دەبۆوە، بەڵکو دەیانویست لەکۆتایی پرۆسەکەدا تەنیا ڕەگەزی عەرەب لەعیراقدا هەبوونی هەبێت وکورد وەکو ڕەگەز ونەتەوە لەناوبچێت(وەك لە لاپەڕەکانی دواتر بۆمان ڕوون دەبێتەوە).بێگومان ئەمەش ئامانجی سەرەکی سیاسەتی (پاکتاوی ڕەگەزی)یە، بۆیە دەتوانین بلێین کردارەکانی جینۆساید لەخزمەتی سیاسەتی پاکتاوی ڕەگەزی دایە وشێواز ورێگایەکە بۆ بەئامانج گەیاندنی، هەروەکو خودی ئەم سیاسەتەش بەو تاوانانەی کەلەخۆی دەگرێ ولەچوارچێوە گشتیەکەی دەچێتە خانەی تاوانی جینۆسایدەوە.

لێرەدا ئەوە ماوە بلێین کە حکومەتی عیراق لە کوردستاندا لە پاڵ سیاسەتی پاکتاوی ڕەگەزی سیاسەتێکی تریشی پەیرەو دەکرد کە هەردووکیان وەك دوو ڕووی یەك دراو وابوون.ئەویش سیاسەتی بە عەرەبکردن بوو کە بریتیە لە کرداری

---

[4] د.مارف عومەر گوڵ، س.پ، ل20–21.

گۆڕینی نەژاد و ناسنامەی نەتەوەیی، لە نەتەوەیەکی ناعەرەبیەوە بۆ نەتەوەی عەرەب، ئەم کردارەش تەنیا مرۆڤەکان ناگرێتەوە، بەڵکو جوگرافیاو کلتور و ئادگارە کۆمەڵایەتیەکانیش دەگرێتەخۆ[5]. ڕژێمی بەعس سیاسەتی بە عەرەبکردنی وەك ئامرازێك و لە هەمان کاتیشدا وەك ئامانج دادەنا؛ چونکە لە لایەك بە هۆی ئەم سیاسەتە سیماکانی نەتەوەیی کوردی لە ناودەبرد و لە لایەکی تر پاکتاوکردنی ڕەگەزی کورد دەبووە هۆی زاڵبوونی سیمای عەرەبی لەو شوێنانەی کە مەبەست بوون. واتە ناوچەکانی کوردستان. هەر بۆیە ئەم ڕژێمە دەستبەرداری ئەم سیاسەتەی نەبوو تەنانەت دوای ڕاپەڕینی ئاداری ساڵی (1991)یش وەکو لێرە بەدوا بۆمان بەدیار دەکەوێت.

شێوازەکانی پاکتاوی ڕەگەزی دژ بەکورد لە کەرکوکدا:

لە ئەنجامی ڕاپەڕینی بەهاری ساڵی 1991دا هەلومەرجێکی نوێ لە عیراق بە گشتی و کوردستان بە تایبەتی هاتەکایەوە، کە تیایدا حکومەتی بەعس وەك ڕژێمێکی شکست خواردووی وولات ویران لە جەنگی دووەمی کەنداوو وەك دەسەڵاتێکی نیمچە سەرکەوتوو بەڵام ماندوو لە پرۆسەی سەرکوتکردنی ڕاپەڕین هاتە دەرەوە. هاوکات لەگەڵ ئەمەدا کێشەی کورد لە عیراقدا پێی نایە قۆناغێکی نوێ، بە تایبەتی کە بەڕێوەبەرایەتیەکی کوردی خۆجێیی لەو ناوچانەی کوردستان دامەزرا کە دەسەڵاتی حکومەتیان لێ بەدەر نرابوو. وە مەسەلەی کورد سۆز و

---

[5] عەبدال نوری عەبدال، کلتور و ناسیونالیزم و بە عەرەبکردن، چاپخانەی هاوار، دهۆك 2006، ل13.

پشتیوانیەکی نێودەوڵەتی بەدەستهێنا بە جۆرێك دەتوانین بڵێین لە ئاستی کێشـەیەکی نێوخۆییدا نەماو گەیشتە ئاستێکی جیهانی[6].

سەرەڕای ئەم گۆڕانکاریە گرنگانە کە هاوکات لەگەڵیدا فشاری ئەمریکا و هاوپەیمانەکانی لەسەر حکومـەتی سـەدام بـەردەوام بـوو بـۆ دامـاڵینی لـە چـەکی کۆکوژ، بەڵام ئەم حکومەتە دەستبەرداری سیاسەتی پاکتـاوکردنی ڕەگـەزی نـەبوو لەو ناوچە کوردیانەی کە لە ژێر دەسەڵاتی خۆیدا مابوونـەوە. لەبـەر ئـەوەی ئـەم سیاسەت و ڕەفتارانە بەشێکی گرنگی ستراتیژی ئەم حکومەتەیان پێکدەهێنا، وە لـە پەیڕەو و پڕۆگرامی حیزبی بەعسی دەسەڵاتداردا بـە تونـدی ڕەگوریشـەی داکوتـا بوو[7].

دەڤەری کەرکوك لە نێو ئەم ناوچە کوردیانە دابـوو کـە لـە مـاوەی دوای ڕاپەڕین بە شـێوەیەکی دڕندانـە دووچـاری سیاسـەتی بـە عـەرەبکردن و شـاڵاوی پاکتـاوی ڕەگـەزی بـۆوە. ئـەم دەڤـەرە لـە ئـەنجامی هەنـدێ فاکتـەری ئـابووری (دەوڵەمەندی بە سامانی نەوت)و ستراتیژی لە ساڵانی بەر لـە ڕاپـەڕینیش گـورزی هەرە گەورەی ئەم سیاسەتەی بەرکەوتبوو، کـە لـە شـاڵاوەکانی ئەنفالـدا گەیشـتە ترۆپك[8].

سیاسەتی ناوبراو لەم قۆناغەشـدا خـاوەن سـیماو تایبەتمەنـدی خـۆی بـوو، ئەگەرچی بە گشتی لە ئەنجامی هەمان هۆکارو بۆ هـەمان ئامـانج پیـادە دەکـرا کـە بریتی بوون لە تواندنەوەی میللـەتی کـورد و سـڕینەوەی مـۆرکی کوردایـەتی لـە

---

(6) لەم بارەیەوە بڕوانە: کۆمەڵێك لە نووسەران، گەلێکی پەژموردە و نیشتیمانی پەرت، سەرپەرشتیار: ژێرارد چالیاند، و:م.گۆمەیی و أ.حەویزی، سوید 1998، ل416–417.

(7) بۆ زانیاری زیاتر لەم بارەیەوە بڕوانە: د.جبار قادر، م.س، ص131 ومابعدها، هەروەها: سۆزان کەریم مستەفا، بەعسیزم و کورد، سلێمانی 2007، ل109 ودواتر.

(8) بڕوانە ڕاپۆرتی ڕێکخراوی MEW لە: گۆڤاری (پەیڤین) ژ(2)، ل271، 273.

ناوچەکانی کوردستان. ئەمەش لە ڕێگـەی کردارێکـی گشـتگیر و هەمەلایەنـە کـە دەسـەڵاتدارانی بـەعس خۆیـان زاراوەی (تـەعریب = بەعـەرەبکردن)یان بـۆ بەکاردەهێنا، تا لە ئابی ساڵی 2000 خۆیان شەرمیان لەم زاراوەیە کـرد (یـان لـە ڕاستیدا هەستیان بە هەڵەی خۆیان کرد) بۆیە لـە جیـاتی ئەمـە ووشـەی (تطـویر= پەرەپێدان)یان بۆ بەکارهێنا[٩].

پرۆسەی پاکتاوی ڕەگەزی لەم قۆناغـەدا لـە لایـەك بەرتەسـکتر بـوو (بـە حوکمی ئەوەی ناوچە کوردیەکانی ژێر دەسەڵاتی حکومەت کەمتر بـۆوە)[١٠]، وە لە لایەکی تر شاڵاوی قڕکردنی هاوشێوەی ئەنفالی بەخۆوە نەبینی. بەڵام لە هـەمان کاتدا پرۆسە کە لـەم قۆناغەدا زۆر خێراتـر و بـێ شـەرمانەتر بـوو هـەروەها هەمـە لایەنەش بوو (بێجگە لە چەند ساڵێکی کەمی دوای ڕاپەڕین کەلەم بوارەدا کـەمێك نەرمی پیشان درا وەك بەرپرسێکی بەعس خۆی ئاماژە بەوە دەکات)[١١]. مەبەسـت لەم هەمە لایەنیە ئەوەیە کە سیاسەتی پاکتاوی ڕەگەزی ئەم قۆناغە لە کـەرکوك بـە چەندین شێواز ئەنجامدرا وەك لێرە بەدوا هەوڵ دەدەیـن لـە ڕێگـەی تـاوتوێکردنی بەڵگەنامەکانی حکومەتی بەعس بە دیاری بخەین:

أ- شێوازی کارگێڕی:

لە ساڵانی پێش ڕاپەڕین حکومەتی بەعس چەندین گۆڕانکاری کارگێڕی لە ناوچەکە ئەنجام دا کە مەبەست و ئامـانجی شـۆڤینییان لـە دواوە بـوو، وەك ئـەوەی

---

(9) Ethnic Cleansing Documents in Kurdistan-Iraq, part 2, published by: patriotic union of Kurdistan-Kirkuk organization center, Kirkuk 2004, p. 160.

(١٠) مراد حەکیم محەمەد، ئاکامە کۆمەڵایەتیەکانی سیاسەتی ڕاگواستنی کورد لە عیراق لە سەردەمی بەعسدا، سەنتەری لێکۆڵینەوەی ستراتیژی کوردستان، سلێمانی 2004، ل158.

(١١) بڕوانە دەقی نووسراوێکی ئەم بەرپرسە لە: Ethnic Cleansing… , p74

هەندێ ناوچـەیان لـەو مەڵبەنـدە کارگێڕیـە دەکـردەوە کـە دەیانویسـت ئاکـاری نەتەوەیی بگۆڕین، بۆ ئەوەی ڕێـژەی دانیشـتووانی کـورد تیایـدا کـەم بێتـەوە. لـە کردارێکی پێچەوانەشدا لە هەندێ باری تردا چەند گونـدێك یـان شارۆچـکەیەکی کوردییان دەخستەسەر ئەو مەڵبەندە کارگێڕییەی کە سیاسەتی پاکتاوی ڕەگـەزی و پرۆسەی بەعەرەبکردن تیایـدا قۆنـاغێکی زۆری بڕیبـوو، بـۆ ئـەوەی ئـەم گونـد و شارۆچکانەش ڕووبـەڕووی هـەمان چـارەنووس ببنـەوە[بیست]. بۆیـە دەتـوانین بڵـێین گۆڕانکاریـە کارگێڕییـەکان وەك ئامرازێـك بـۆ سیاسـەتی پاکتـاوی ڕەگـەزی بەکاردەهێنرا.

دیارە لە ماوەی دوای ڕاپەڕینیش ئەم سیاسەتە هەر بەردەوام بوو، بەڵکو بـە شێوەیەکی فراوانتریش پیادەکرا، وە دەبێ بایەخێکی زیاتریشی پێ درابێ، بە جۆرێك ئەم بڕیارانە لە شێوەی مەرسومی کۆماری و لە لایەن خـودی (سـەدام حوسـێن)ی سەرۆکی ڕژێمەوە دەردەچوون. ئەوەتا لە بڕیارێکی لەم شێوە لە بەرواری (25)ی ئەیلولی 1996دا (38) گوند– کە تا ئەو کاتە بە فەرمی سەر بە قـەزای هـەولێر بوون لە پارێزگاری هەولێردا– خرانـە سـەر ناحیـەی دوبـز (الـدبس)ی سـەر بـە پارێزگای کەرکوك (التأمیم) کە لە ژێر دەسەڵاتی حکومەتی ناوەندی دابـوو وە لـە ناوچەی ئۆتۆنۆمی ئەژمار نەدەکرا، گـرنگترین ئـەم گوندانـە ئەمانـە بـوون: (سـەر بەشاخ، جاسـتان، شـەناغە، سـەرگەڕان، دەرمانـاو)[سمت]. دواتـریش بـە بڕیـارێکی ئەنجومـەنی سـەرکردایەتی شـۆڕش (مجلـس قیـادة الثـورة) کـە لـە بـەرواری 2000/10/20 لە لایەن خودی (سەدام حوسێن)ـەوە دەرچـوو ناحیـەی دوبـز

[بیست] بۆ زانیاری لەم بارەیەوە بڕوانە: د.خلیل اسماعیل محمد، البعد القومي للتغییرات في الحدود الاداریة لمحافظة کرکوك، منشورات مجلة کاروان، أربیل 1997.

[سمت] Ethnic Cleansing…, p.23

کرایە قەزایەك لە پارێزگاری کەرکوك و گوندی (سەرگەڕان)یش کرایە مەڵبەندی ناحیە لەم قەزایەدا، وە ناوی ناحیەی (القدس)ی لێنرا کە پێشتر هەڵوەشێنرابۆوە(شمت).

جێگەی سەرنجە ئەم سی و هەشت گوندەی کە پێشتر ئاماژەمان پێکرد دیارە زۆربەیان لە ناوچە کوردیە ئازادکراوەکان بوون بەلاّم لە ئەنجامی شالاّوە سەربازیەکەی 31ی ئابی 1996 حکومەتی بەعس خستبوونیەوە ژێر دەسەلاّتی خۆی، بۆیە بەم شێوەیە لەگەڵ مەڵبەندە کارگێڕیەکانی ژێر دەسەلاّتی خۆی گرێدران.

لە بەڵگەنامەیەکی تردا کە فەرمانێکی نهێنی دیوانی سەرۆکایەتی کۆمارەو بە ژمارە {ب (ق/36438)}و لە بەرواری (1998/12/24)دا دەرچووە، بڕیاردراوە بە گێڕانەوەی ناحیەی (قەرەحەسەن)ی هەڵوەشاوەو گۆڕینی ناوەکەی بۆ ناحیەی (أم المعارك). ئەم ناحیەیەش کە دەبوو سەر بە قەزای ناوەندی کەرکوك بێت (40) گوندی پێوە گرێدرابوو، لە نێویاندا گوندەکانی (یارمجە، لەیلان، عەلیاوە، چیمەن، سالەیی، شوانە) (لهت).

جێگەی تێبینیە بەشی هەرە زۆری ئەم گوندانە لە کۆتایی هەشتاکاندا کەوتبوونە بەر سیاسەتی ڕاگوستن و ئەنفال و خاپوورکردن(لت). ئەوەتا بە پێی ئامارێك بۆمان دەردەکەوێ کە تەنیا لە ساڵی 1988 دا (15) گوند لە ناحیەی قەرەحەسەن ویران کراوە(یهت). دواتریش ناحیەی ناوبراویان هەڵوەشاندبۆوە بۆ

(شمت) Ibid, p. 28

(لهت) Ethnic Cleansing…, p. 25

(لت) بڕوانە ڕاپۆرتی MEW لە: گۆڤاری (پەیڤین) ژ(2)، ل292.

(یهت) مراد حەکیم، س.پ، ل153.

ئەوەی ئەم ناوچەیە لە کارگێڕی فەرمی دابڕن. بەڵام دیارە لـە سـاڵانی دواتـر لـە چوارچێوەی سیاسەتی جێنشینکردنی هۆزە عەرەبەکان لە دەوروبەری کەرکوك ئەم ناوچـەیان ئـاوەدان کردۆتـەوە[تێج]. بۆیـە سـەرلەنوێ حکومـەت ئـەم ناحیەیـەی دامەزراندۆتەوە.

ب- گۆڕانکاری دیمۆگرافی- ئێتنیکی:

گۆڕانکـاری کـردن لـە بـارودۆخی دیمـۆگرافی و ئێتنـۆگرافی ناوچـەکانی کوردستان یەکێك بوو لە بنـەما سـەرەکیەکانی سیاسـەتی پاکتـاوی ڕەگـەزی کـە حکومەتی بەعس لە هەمبەر کورد پیادەی دەکرد. بە هۆی ئەم گۆڕانکاریانـە ڕژێـم دەیویست مۆرکی کوردایەتی لە ناوچەکانی کوردستان بەرەبـەرە بسـڕێتەوە تـا لـە ئاکامدا میللـەتێك بە ناوی کورد لەسەر ئەم خاکەدا هەبوونی نەمێنێت و لە شـوێنی ئەو ڕەگەزی عەرەب و کلتورەکەیان زاڵ بێت. لە ئەنجامی چەند هۆکارێـك- کـە پێشتر ئاماژەمان پێکرد- ئەم سیاسـەتە لـە کەرکوکـدا بـە شـێوەیەکی کاریگەرانـە جێبەجێ دەکرا، بۆیە مەسەلەی موڵکداریـەتی خانووبـەرە (عقـارات) لـەم شـارەو دەوروبەریدا ڕەهەندێکی زۆر هەسـتیاری وەرگرتبـوو لای دەسـەڵاتدارانی حیزبـی بـەعس، بـە جۆرێـك (ئەنجومـەنی سـەرکردایەتی شـۆڕش) کـە سـەدام حوسـێن سەرکردایەتی دەکرد لە (1993/6/7) دا بڕیـاری ژمـارە (97)ی دەرکـرد بـۆ ئەوەی نەهێڵێ هیچ کردارێکی گواستنەوەی موڵکداریەتی خانووبەرە لە کـەرکوك و دەوروبەریدا بێ ڕەزامەنـدی خـودی پارێزگـاری کـەرکوك ئـەنجام بـدرێت[نێج].

[تێج] د.خليل اسماعيل محمد، مؤشرات سياسة التعريب والتهجير في اقليم كردستان العراق، منشورات مكتب الفكر والتوعية، سليمانية 2003، ص26.

[نێج] بڕوانە دەقی بڕیارەکە لە: Ethnic Cleansing…, p. 53

بێگومان ئەمەش بۆ ئەوە بوو کە لەم ڕێگەیەوە دەستکاری باری دیموگرافی و ئێتنۆگرافی دەڤەرەکە بکەن. ئەم ئامانجەش بە شێوەیەکی گشتی بە چەند ڕێگەیەك هەوڵی بۆ دەدرا کە ئەمانە بوون:

1- ڕاگواستنی کورد:

لە پێناو کەمکردنەوەی ڕێژەی دانیشتووانی کورد لە کەرکوکدا حکومەتی بەعس لە ساڵانێکی زووەوە دەستی دابووە سیاسەتی ڕاگواستنی کورد لەم دەڤەرەدا، ئەوەتا بەڵگەنامەیەکی فەرمی ئاماژە بەوە دەکات کە لە ماوەی جەنگی عیراقی- ئێرانیدا ژمارەیەکی گەورەی کوردان لە ناوەندی شاری کەرکوك و هەروەها ناوچەکانی شوان و قەرەحەسەن و قادرکەرەم بۆ هەردوو پارێزگای هەولێر و سلێمانی ڕاگوێزران، بەڵام سەرەڕای ئەمەش هێشتا ڕێژەی کوردان لە شاری کەرکوك بەر لە ڕاپەڕین دەگەیشتە 40٪ وەك لە هەمان بەڵگەنامەدا هاتووە[***].

لە دوای سەرکوتکردنی ڕاپەڕین و دووبارە داگیرکردنەوەی کەرکوك حکومەتی ناوبراو بە شێوەیەکی خێراترو بەربڵاوتر ئەم سیاسەتەی پەیڕەوکرد[****]، هەروەکو لە بەڵگەنامە فەرمیەکانی ئەم ماوەیەدا بۆمان ڕوون دەبێتەوە. هەر ئەم بەڵگەنامانە بۆمان بەدیاردەخەن کە دەسەڵاتداران بە بیانوو و هۆکاری جۆراو جۆر دانیشتووانە کوردەکانی کەرکوك و ناوچەکانی دەوروبەریان ڕادەگواست، یان

[***] بڕوانە دەقی ئەو ڕاپۆرتەی کە لە ساڵی 1996 پێشکەش بە لیژنەی باکوور کراوە لە: (Ibid, p.82) وە بۆ زانیاری زیاتر لەم بارەیەوە بڕوانە: د.مارف عومەر گوڵ، س.پ، ل31، 34، 50؛ هەروەها: مراد حەکیم، س.پ، ل116 و دواتر.

[****] د.خلیل اسماعیل، مؤشرات...، ص63.

دەتوانین بلێین لەسەر هەندێ بنەمای دیاریکراو کە ئەوان ناویان دەنا (ضوابط) ئـەو خێزانە کوردانەیان دیاری دەکرد کە کرداری ڕاگواستن دەیانگرێتەوە[یریز].

لە سـەرەتادا دەبـێ ئامـاژە بـە ڕووداوی (کـۆڕەو) بکـەین کـە بـە هـۆی سەرکوتکردنی ڕاپەڕین و دووبـارە داگیرکردنـەوەی زۆربـەی شـار و ناوچـەکانی کوردستان ڕوویدا و لە ئەنجامدا هەزارەها خێزانی کورد لە ترسی دڕندایەتی بەعس مـاڵ و خـانووی خۆیـان بـە جێهێشـت و بـەرەو سـنوورەکان ڕایـانکرد. چـونکە حکومەتی بەعس ئەم دەرفەتەی قۆستەوە و ڕێگەی نەدا زۆربەی ئەو کوردانەی کـە لە ئەنجامی کۆڕەوەکە لە کەرکوك هەڵاتبوون بگەڕێنەوە سەر ماڵ و حاڵی خۆیـان، هەرچەندە سەرکردایەتی کورد لە دانووساندنەکانی ئەو ساڵەدا داوای لە حکومەت کردبوو کە دەست لەم کارە هەڵگرێ[سمیر].

بە وورد بوونەوە لەم بەڵگەنامە نێوبراوانە بۆمان ڕوون دەبێتەوە کە بەشێکی ئەم خێزانـە کوردانـەی لـە کـەرکوك ڕاگـوێزراون لەوانـە بـوون کـە لـە لایـەن دەسەڵاتدارانی بەعسەوە (ئاماژەی ئاسایش= مؤشرات أمنیة)یان لەسـەر بـوو، وەك ئەم (157) خێزانەی کە لیژنەی کاروباری بـاکوور لـە نووسـراوی نهـێنی ژمـارە (1549/20)و بەرواری (1997/9/11) بڕیاری ڕاگواستنی دان[شمیر]. بێگومـان مەبەست لە (ئاماژەی ئاسـایش) ئـەوەبوو کـە بنەماڵـەکـە یـان ئەنـدامێکی هەسـتی کوردایەتیان هەیە یان یـەکێکیان ڕایکـردووە بـۆ دەرەوەی عـیراق یـان لـە ناوچـە کوردیە ئازادکراوەکانە. چونکە لە بەڵگەنامەیەکی تردا داوای ڕاگواسـتنی هەنـدێ

[یریز] بڕوانە چەند بەڵگەنامەیەك لە: Ethnic Cleansing…, p. 193,239

[سمیر] د.نوري الطالبانی، منطقة کرکوك ومحاولات تغییر واقعها القومي، لندن 1995، ص136؛ هەروەها: مراد حەکیم، س.پ، ل159.

[شمیر] Ethnic Cleansing…, p.226

خێزانی کورد کراوە لە شاری خانەقین لەبەر ئـەوەی ڕۆڵـەکانیان چـوونەتە ڕیـزی خـەباتی ڕزگـاریخوازی کـورد کـە ئـەوان پێیـان دەگـوتن (المخـربین) وەك لـە بەڵگەنامەکەدا هاتووە[هیر]. لە کەرکوکیش هەنگاوی لەم جۆرەیان نـاوەو تەنانـەت دەسـتیان بەسـەر موڵـك و خـانووی ئـەو ماڵانەشـدا گرتـووە و بەسـەر عەرەبـە هاوردەکان دابەشیان کردووە[ێر]. بـەڵام هەنـدێ جـاریش ناوچـەیەك پڕۆژەیـەکی گرنگی تێدا دامـەزراوە و بـە بیـانووی زامنکردنـی ئاسایشـی ئـەم پـڕۆژە خێزانـە کوردەکانی ئەم ناوچەیان ڕاگواستووە بۆ دەرەوەی پارێزگای کەرکوك، لە کاتێکدا دانیشـتووانە عـەرەب و تورکمانـەکانیان لـە ناوچـەکانی دەوروبـەری پڕۆژەکـە سـەرلەنوێ دامەزراندۆتـەوە. وەك ئـەم بـارەی کـە لـە بەڵگەنامەیـەکی سـاڵی (1998)ی حیزبی بەعسدا باسکراوە[یێر]. لـە پـاڵ ئەمانە بیانوویـەکی کـۆنیش هەمیشە لەئارادابوو، ئەویش بریتی بوو لە ڕاگواسـتنی ئـەو خێزانـە کوردانـەی کـە تۆمـاری (نفوس)یـان لـە دەرەوەی پارێزگـای کەرکوکـە. ئـەوەتا لـە بـەرواری 1997/9/11دا (37) خێزان بـەم بیـانووە بڕیـاری ڕاگواسـتنیان لـە کـەرکوك دراوە[تیێر].

تەنانەت لە کاتی دابەشکردنی زەوی بەسەر سەرباز و هێزەکـانی ئاسایشـدا حکومەت ئەم سیاسەتەی لـەبیر نـەدەکرد، ئـەوەتا لـە سـاڵی 2001 پارێزگـاری کەرکوك لە نووسراوێکیدا بۆ شارەوانی بـە پشـت بەسـتن بـە نووسـراوی دیـوانی

[هیر] بڕوانە نووسراوی بەرپرسی ڕێکخستنەکانی دیالە بۆ لیژنەی باکوور لە ساڵی 1994، لە: Ibid, p.190

[ێر] بۆ نموونە بڕوانە هەردوو بەڵگەنامەی ژمارە (72)و (77) لە: Ibid, p.95,105

[یێر] بڕوانە دەقی بەڵگەنامەکە لە: Ibid, p. 112

[تیێر] بڕوانە دەقی نووسراوی لیژنەی باکوور بۆ پارێزگاری کەرکوك بە ژمارە (1549/20) لە: Ibid, p. 226

سەرۆكایەتی كۆمار داوا دەكات بۆ سەرباز و ئاسایشە عەرەبەكان زەوی لە كەركوك تەرخان بكرێت و ناعەربەكانیش لە دەرەوەی كەركوك زەوییان پێ بدرێت[*].

ئەوەی لێرەدا جێگەی تێرامانە ئەوەیە كە دەسەلاّتدارانی بەعس لە چوارچێوەی ڕاگواستنی كورد لە پارێزگای كەركوكدا تەنانەت دەستیان لەو كوردانەش نەدەپاراست كە یارمەتیدەر و چاوساغی دەزگا سیخوڕییەكانی بەعس بوون، وەك بەڵگەنامەیەكی ساڵی (1996)ی پارێزگای كەركوك بە ئاشكرا ئەمە دەردەخات[*]. كەواتە زۆر ئاسایی بوو ئەگەر ڕاگواستن ئەو كوردانەش بگرێتەوە كە چەكی حكومەتیان هەڵگرتبوو بۆ دژایەتی كردنی شۆڕشی كورد- مەبەست جاشەكانە – بێجگە لە سەرۆكەكانیان كە پێیان دەگوترا (مستشار) [*].

لەبەر ئەوەی ڕژێمی بەعس ئەزموونێكی دوور و درێژی هەبوو لە كرداری ڕاگواستنی كورد دا بۆیە مەسەلەیەكی بەڵگەنەویستە كە لەم بوارەدا بەرنامە و پلانی داڕێژراوی هەبێت، ئەوەتا لە نێو بەڵگەنامەكانی بەعسدا چەندین جار ئاماژە بە زاراوەی "پلانی ڕاگواستن= خطة الترحيل" كراوە[*]. هەروەها باس لە جێبەجێ كردنی پرۆسەی ڕاگواستن بە پێی قۆناغی جیاجیاكراوە و هەر قۆناغێكیش ماوەیەكی دیاریكراوی بۆ دانراوە، وە بۆ بەدواداچوونی ئەم كردارەش

---

[*] بڕوانە دەقی بەڵگەنامەی ژمارە (93) لە: Ibid, p: 170

[*] نووسراوی پارێزگاری كەركوك بە ژمارە (383)و بەرواری (1996/6/20) بۆ وەزارەتی ناوەخۆ لە: Ibid,p.201

[*] نووسراوی لیژنەی باكوور بۆ پارێزگای كەركوك بە ژمارە (1970/10)لە (1998/9/13) لە: Ibid, p.250

[*] بۆ نموونە بڕوانە نووسراوەكەی پێشتری لیژنەی باكوور لە: Ibid, p.226

دەسەڵاتداران داوای ڕاپۆرتی ناوبەناویان دەکرد بە تایبەتی بە شـێوەی هەفتانـە(سمس).
دیارە لیژنەیەکیش لـە کـەرکوك پێکهێنـراوە بـە نـاوی (لجنـة الترحيـل= لیژنـەی ڕاگواستن) کە ئەرکەکانی لە ناوەکەی ڕا دیارە(شمس).

سەبارەت بە پلانی ڕاگواسـتن تێبـینی ئـەوە دەکـرێ کـە لـە نووسـراوێکی ئەیلولی 1997دا سەرۆکی لیژنەی کاروباری باکوور (تەها یاسین ڕەمـەزان) داوا لە پارێزگاری کەرکوك دەکات کە "پلانێك دابنێن بۆ ڕاگواستنی" (157) خێزانی کورد "لە ماوەی سێ مانگدا و بە شێوەیەکی هێمنانە" (هس). لەمەوە دەردەکەوێ کە بەرپرسە باڵاکانی بەعس هێڵە گشتیەکانی پلانەکانیان داناوەو بەرپرسانی ژێـرەوەش لەسەریان بوو وردەکاریەکانی تەواو بکەن. ئەوەتا لە بەڵگەنامەیەکی تردا کە دوو مانگ دواتر نووسراوە باس لە هەبوونی پلانێك دەکرێ کە لـە لایـەن بەڕێوەبـەری پۆلیسی پارێزگای کەرکوك داندراوە بۆ پیادەکردنی کرداری ڕاگواستن بە شـێوەی (15) ماڵ لـە هـەر حەفتەیەکـدا. ئەمـەش لەبـەر ئـەوە بـوو نـەوەکو ڕاگواسـتنی کوردەکان بە شێوەیەکی فراوان کێشەیان بۆ دروست بکات بە تایبـەتی ئەگـەر بـۆ ناوچەی ئۆتۆنۆمی بێت، وەك لە هەمان بەڵگەنامەدا هـاتووە(□س). دیـارە مەبەسـتیان لەم کێشانە ئـەو فشـارە نێودەوڵەتیـە بـوو کـە لەوانـەبوو دروسـت بێـت ئەگـەر سیاسەتەکەیان بە زەقی و بە شێوەی بەرچاو پیادە بکەن.

سەرەڕای ئەم پلانە دارێژراوانەش کـرداری ڕاگواسـتن هـەموو کـات وەك ئەوەی دەسەڵاتداران دەیانویست بەڕێوەنەدەچوو، بە تایبـەتی کـە هەنـدێ خێزانـی

(سمس) بۆ سەیرکردنی هەندێ لەم ڕاپۆرتانە بڕوانە: Ibid, p.191, 194, 200

(شمس) بڕوانە بەڵگەنامەی ژمارە (97) لە: Ibid, p.193

(هس) بڕوانە نووسراوی لیژنەی ناوبراو بە ژمارە (1549/20) لە: Ibid, p. 226

(□س) نووسراوی جێگری پارێزگار بۆ خودی پارێزگار لە (1997/11/16) لە: Ibid, p.239

کورد لە ترسی ئەم سیاسەتە شوێنی دانیشتنی خۆیان دەگۆڕی بۆ ئـەوەی پـۆلیس و دەزگا سەرکوتکەرەکانی تـر نەیاندۆزنـەوە. لـە نووسـراوێکی ئـەیلولی 1997دا سەرۆکی لیژنەی بـاکوور داوا لـە پارێزگـاری کـەرکوك دەکـات بـە دوای ئـەو (1455) خێزانە کوردە بگەڕێن کە جێگەیان دیار نیـە، وە لـە کـاتی گـرتن یـان دۆزینەوەیان دەبێ دەستبەجێ دەربکرێن و پسوولەی ئازووقەیان لێ بسێنرێتەوە[یس].

جێگەی ئاماژە پێدانە کێشانەوەی پسوولەی ئازووقە لە لایەن دەسـەڵاتدرانەوە وەك فشـارێك بـەکاردەهێنرا بـۆ ملکـەچ کردنـی خێزانـە کوردەکـان بـۆ بڕیـاری ڕاگواستنیان.

هەروەها جاری وا هەبوو هەنـدێ خێـزان دوای ڕاگواسـتنیان دەگەڕانـەوە کەرکوك و خۆیان لە هەندێ شوێنی نادیاردا حەشاردەدا وەك ئـەوەی خانووێکیـان بەکرێ دەگرت یـان لـە مـاڵی کەسـێکی نزیکیـان یـان لـە کارگـە و کۆگاکـان دەحەوانەوە. بەڵام دەسەڵاتدارانی بەعس بۆ ڕێگە گرتن لەم دیاردەیە ئەو کەسانەیان بـە بەنـدکردن سـزا دەدا کـە ئـەم ڕاگوێزراوانـە (یـان ئەوانـەی کـە دەیانـەوێ ڕایانبگوێزن) دەحەوێننەوە[تس]. هـەروەها ئـەو ماڵـە ڕاگوێزراوانەشـیان بـۆ مـاوەی مانگێك بەند دەکرد[ثس].

ئەم خێزانە کوردە ڕاگوێزراوانە لـە لایـەن دەسـەڵاتدارانەوە دوو ڕێگـەیان لەبەردەم دادەنرا، ئەوانیش بریتی بوون لە کۆچکردن بەرەو ناوچە ئازادکراوەکـانی کوردستان- کە لە بەڵگەنامەکان پێی دەگـوترا ناوچـەی ئۆتۆنـۆمی- یـان دەبـوو

[یس] بڕوانە دەقی نووسراوەکە لە: Ibid, p.226

[تس] بۆ نموونە بڕوانە بەڵگەنامەی ژمارە (107) لە: Ibid, p.215-217, 220-223

[ثس] بۆ نموونە بڕوانە نووسراوی پارێزگاری کەرکوك بۆ بەڕێوەبەرایەتی پۆلیس بە ژمارە (1271)و بەرواری (1998/11/25) لـــە: Ibid, p.258.

پارێزگاکانی ناوەڕاست و باشووری عیراق هەڵبژێرن جگە لـە هـەردوو پارێزگـای موسڵ و دیالە(٭). بەڵام دیارە زۆربەی یان هـەموو ڕاگوێزراوەکـان بـەرەو ناوچـە کوردیەکان کۆچیان کـردووە وەك نووسـراوێکی پارێزگـای کـەرکوك بـە ژمـارە (1133) بـەرواری (1998/10/18) ڕایدەگەیـەنێ، وە ئەمـەش جێگـەی دڵخۆشی دەسەڵاتداران نەبوو چونکە دەیانزانی ئەم ڕاگوێزراوانە دەبنە هێزی زیـادە بۆ حکومەتی هەرێمی کوردستان، هەروەها بەم شـێوەیە خـاکی کـورد بـە عـەرەب دەکەن بەڵام کوردەکان بە عەرەب نابن. بۆیە پارێزگاری ناوبراو لە نووسراوەکەی پێشوویدا ئەو ڕێنماییانە بەبیر بەرێوەبەری پـۆلیس دەهێنێتـەوە کـە ڕاگوێزراوەکـان "هان بدرێن بۆ ئەوەی پارێزگاکانی ناوەڕاست و باشووری عیراق هەڵبژێرن"، لـەم بارەشدا لە چەند خاڵێکدا سوودمەند دەبن کە ئەمانە بوون:

1- ڕێگەدان بەبردنی هەموو ماڵ و موڵکی لەگەڵ خۆی.

2- دەستبەجێ وەرگرتنی پارچەیەك زەوی نیشتەجێبوون، لەو پارێزگایەی کە بـۆی دەچێ.

3- وەرگرتنی بڕی (50 هەزار دینار).

4- ئـەو خێزانانـەی فەرمانبـەریان هەیـە قـەرزی بـانقی خانووبـەرە وەردەگـرن بەچاوپۆشین لەمەرجەکان.

5- دابینکردنی پسولەی خۆراك بۆ خێزانـە ڕاگوێزراوەکـە، لەگـەڵ گەیشـتنی بـە پارێزگایە نوێیەکە.

6- ئاسـانکردنی ئـەرکی وەرگـرتنی منداڵـەکانیان لەقوتابخانـەکان وهـەروەها لەزانکۆکانیش بێ هیچ ئاڵۆزییەك.

(٭) بڕوانە نووسراوی ژمارە (1549/20)و بەرواری (1997/9/11)ی لێژنەی باکوور لە:
Ibid, p.226

7- ڕاییکردنی داواکاری بەکارخستنیان بەپێی توانستەکانیان ئەگەر پێویستی هەبوو لەو ناوچەیەی کەبۆی دەچن، ئەمەش لەپێناو سەقامگیربوون و بەسەربردنی ژیانیـان لەوێ.

8- توانای بەستنی گرێبەستی کشتوکاڵی وەك خەڵکی ئەو پارێزگایە، ئەگـەر زەوی هەبوو لەو شوێنە. ئەمەش بۆ زامنکردنی ژیانیان.[*]

سەبارەت بە ماڵ و موڵکی کوردە ڕاگوێزراوەکان تێبینی ئەوە دەکـەین کـە حکومەتی بەعس بەرە بەرە پێدرێژی کردووە و لـەم لایەنەدا هـەنگاوی دڕندانـەتری هەڵێناوە. دیارە سەرەتا ماوەی سێ مانگ مۆڵەت بە هـەر ڕاگوێزراوێـك دەدرا بـۆ ئەوەی موڵکە نەگوازراوەکانی بفرۆشێت، بەڵام لەبەر ئەوەی کرداری فرۆشـتنەکە بەو خێراییە نەدەبوو کە دەسەڵاتداران دەیانویست بۆیە (تـەها یاسـین ڕەزمـەزان)ی سەرۆکی لیژنەی باکوور لە نووسراوێکی نهـێنی بـە ژمـارە (17/33)و بـەرواری (1996/1/4)دا ڕەزامەندی دەردەبڕێ لەسەر پێکهێنانی لیژنەیەك لە هەریەکە لە پارێزگاکانی کەرکوك و موسڵ و دیالە بۆ فرۆشتنی موڵکە نێوبراوەکان و بەخشینی نرخەکانی بە خاوەنەکانیان[*]. بێگومان لێرەدا خاوەنـەکان زیانیـان پـێ دەکـەوت چونکە کارێکی ئاسایی بوو کە لیژنەکە بە هەر نرخێ بێ دەیویسـت ئـەم موڵکانـە بفرۆشێت.

سەرەڕای ئەمەش هێشتا ئەم مەسەلەیە چارەسەر نەبوو چونکە کڕیار بۆ ئـەم هەموو خانووبەرەیە پەیدانەدەبوو، بە تایبەتی کە ئەوانیش تەنیا بە ڕەگەزی عـەرەبیان دەفرۆشت، بەو پێیەی کوردەکان نەیاندەتوانی خانووبەرە لە کـەرکوك بکـڕن وەك پێشتر ئاماژەمان بۆکرد. ئەوەتا پارێزگاری کـەرکوك لـە نووسـراوێکیدا بـە ژمـارە

---

[*] بڕوانە دەقی نووسراوەکە لە: Ibid, p.256

[*] بڕوانە دەقی نووسراوەکە لە: Ibid, p.196

(504)و بەرواری (1996/8/13) بۆ وەزیری ناوەخۆ ڕوون دەکاتەوە کە دوای ڕاگەیاندن بۆ فرۆشتنی (55) خانووی خێزانە ڕاگوێزراوەکان تەنیا سێ کڕیار لە مەزادەکە ئامادە بوون. لەبەر ئەوەی ئەم خانووانە دەکەونە ناوچە کوردیەکان و تەنیا عەرەبیش مافی هاتنە ناو مەزادیان هەیە. بۆیە ناوبراو پێشنیار دەکا پارێزگا ئەم خانووانە بە نرخێکی خەملێنراو بکڕێتەوە بۆ ئەوەی دواتر بە خۆڕایی بەسەر عەرەبە هاتووەکاندا دابەشی بکات[سەشم]. ئەگەر هەلوەستەیەك لەسەر ئەم هۆکارە بکەین کە پارێزگاری ناوبراو باسی دەکات، بۆمان بەدیار دەکەوێ کە عەرەبەکانی کەرکوك (بەهاوردەکانیشیانەوە) یان هەموویان خانووی تایبەتی خۆیان هەبوو وە پێویستیان بەم خانووانە نەبوو، وە یان نەیاندەویست لەگەڕەکە کوردنشینەکان نیشتەجێ بن یاخود مولکیان هەبێ،دیارە هەستیان بەدلنیایی نەدەکرد چونکە دەیانزانی ئەوان نامۆن لەکەرکوك و ناتوانن تاسەر لەم شارەدا بمێننەوە. لە ڕاستیدا ئەم پێشنیارە پەسندکراو لە بەلگەنامەکانی تردا دەبینین کە مالە کوردەکان لە خانووەکانیان دەردەکرێن و لە بەرامبەر خانووەکەیان نرخێکی ڕەمزییان لە پارێزگا بۆ تەرخان دەکرێت بۆ ئەوەی ئەم کردارە بچێتە چوارچێوەی فرۆشتنی شەرعییەوە. ئنجا عەرەبە هاوردەکان دێنە سەر ئەم خانووە ئامادە و چۆلکراوانە[شەشم]، کە بە ڕوالەت کڕاون بەلام هەر حکومەت خۆی لە بەلگەنامەکانیدا بە "دور مصادرة= خانووی دەست بەسەرداگیراو" ناوی دەبردن[هەشم].

بەر لەوەی کۆتایی بە باسی مەسەلەی ڕاگواستن بێنین دەبێ ئاماژە بە نووسراوێکی دەستنووسی جێگری پارێزگاری کەرکوك بکەین کە لە بەرواری

(سەشم) Ibid, p.204

(شەشم) بڕوانە چەند بەلگەنامەیەك لەم بارەیەوە لە: Ibid, p, p.224,231,233

(هەشم) بڕوانە بەلگەنامەی ژمارە (113) لە: Ibid, p.240

1997/11/16دا بۆ پاریزگاری ئامادەکردووە، لەم نووسراوەدا هەندێ ئامـاری وورد لەسەر ڕاگواستنی کورد خراوەتە ڕوو، کە ئاماژە بەوە دەکەن دەسەڵاتدارانی بـەعس لـە مـاوەی نێـوان سـاڵانی 1991 تـا 1995 تـەنیا (357) خێزانیـان ڕاگواستووە، بەڵام لە هەر سێ ساڵی 95-96-97 ئەم ژمارەیە بەرز بۆتـەوە بـۆ (1820) خێزان و بڕیاریش بوو ڕاگواسـتن (1843) خێزانـی تـر بگرێتـەوە[*]. ئەگەر لەم ئامارانە وورد بینەوە بۆمان ڕوون دەبێتەوە کە ژمارەی ڕاگـوازراوان لـە ماوەی یەکەمدا لەبەر ئەوە کەمترە لە چاو ساڵانی دواتر چونکە حکومـەتی بـەعس لە دوای ڕاپەڕین بۆ ماوەیەك پەندی لە ئەزموونی ڕاپەڕین وەرگرت و نەیدەویسـت دڕندایەتیەکەی بە شێوەی پێشوو زۆر زەق و بەرچاو بێت.

2- هاوردن و جێنشینکردنی عەرەب:

لە ساڵانی بەر لە ڕاپەڕین ژمارەیەکی زۆری عەرەبی هاوردە لە کـەرکوك و ناوچـەکانی دەوروبـەری نیشـتەجێ کرابـوون بـۆ ئـەوەی گۆڕانکـاری لـە بـاری ئتنۆگرافی دەڤەرەکەدا بکەن[**]. وە بۆ مانەوەی ئەم هاوردانـە چـەندین هـەنگاویان هەڵێنابوو وە جۆرەها ئاسانکاریان پێشـکەش کردبـوون، وەك تـەرخانکردنی زەوی کشتوکاڵی بۆ جووتیارەکانیان و گواستنەوەی سەربازەکانیان بۆ یەکە سەربازیەکانی نزیك شوێنی نیشتەجێ بوونیان و چەندین کاری تری لەم جۆرە[***].

---

[*] بڕوانی دەقی نووسراوەکە لە: Ibid, p.239

[**] لەم بارەیەوە بڕوانە: د.گوینتەر دێشنەر، کورد: گەلی لە خشتەبراوی غەدر لێ کراو، گۆڕینی بۆ کوردی: حەمەکەریم عارف، چ2، هەولێر: 1999، ل229-230.

[***] دەقی بەڵگەنامەی لیژنەی باکوری سەر بەئەنجومەنی سەرکردایەتی شۆڕش لە: Ethnic Cleansing…,p.36-37.

سەرەڕای هەموو ئەمانەش عەرەبە هاوردەکان لە ئـەنجامی ڕاپـەڕینی ئـاداری 1991 و ڕزگارکردنی کەرکوك لە لایەن کوردەوە مەترسییان لێ نیشت و بۆیان ڕوون بۆوە کە ئەوان ناتوانن هەتا سەر ماف و مـوڵکی کوردەکـان زەوت بکـەن. بۆیە دەبینین ژمارەیەکی زۆری ئەم عەرەبانە داوای گەڕانەوە بۆ شـوێنەکانی خۆیـان پێشکەش بە حکومەت دەکـەن کاتـێ گـوێ بیسـت دەبـن کـە ڕێگـەیان پێـدراوە بگەڕێنەوە، ئەم زانیاریە لـە نووسـراوێکی نهـێنی ژمـارە (1744/38)و بـەرواری (1993/3/21)ی لقی کەرکوکی حیزبی بەعسدا هاتووە و تیایدا ئەمینداری لـق داوا دەکات فشاری ماددی بخرێتە سەر ئەم عەرەبانـە بـۆ ئـەوەی ئـەوانیتر چـاویان لێنەکەن و ئەوانەش پاداشت بکرێن کە بڕیاریان داوە لە شوێنی خۆیان بمێننەوە[نی شم].

هاوکات لەگەڵ ئەمەدا دیاردەیەکی تریش لە ئارادابوو وەك لە ڕاپـۆرتێکی فەرمی ساڵی 1996دا هاتووە، ئەویش ئەوەبوو کە لە ناوەڕاستی سـاڵی 1991دا ژمارەیـەکی زۆری کـوردی دانیشـتووی ناوچـەی ئۆتۆنـۆمی (ئـازادکراو) بـەرەو کەرکوك ڕەویان کردو لە نێویاندا هەندێ خێزان هەبوون کە بەر لە ساڵی 1990 لە کەرکوك ڕاگوێزرابوون، دیارە ئەم تەوژمە بەرادەیەك بەرچاو بـووە کـە ڕێـژەی دانیشتووانی کورد لە کەرکوکدا گەیشتۆتە نزیکـەی 60٪، وە تەنانـەت هەنـدێ گـەڕەکی تـەواو عـەرەبی بوونەتـە کوردنشـین وەك گەڕەکـەکانی (الکرامـة)و (ئیسکان)و (شورتە)و (شۆڕیجە). ئەمەش لەبەر ئـەوەی دانیشـتووانە عەرەبـەکانیان دوای ڕاپەڕین بەجێیان هێشتوون ودانیشـتووانە کوردەکـانیش بـۆی گەڕاونەتـەوە، وەك لە ڕاپۆرتە ناوبراوەکە دەردەکەوێ[بر لە].

[نی شم] Ibid, p.47

[بر لە] بڕوانە دەقی ڕاپۆرتەکە لە: Ibid, p.82

لە ئەنجامی ئەم بارودۆخ و هەڵوێستە –کە بێگومـان بـە دڵـی بەرپرسـانی بەعس نەبوو– لە بەڵگەنامەکاندا تێبینی ئەوە دەکرێ کە لەو ماوەیەدا دەسەڵاتداران بە شێوەیەکی دڕندانەتر و بەرنامە ڕێژتر وە لە هـەمان کاتیشـدا فـراوانتر ڕەگـەزی عەرەبی لە دەڤەری کەرکوك نیشتەجێ کردووە. تەنانەت لاسایی هەردوو دەوڵـەتی ئیسرائیل و سوریایان کردۆتەوە لە دامەزراندنی نشـینگە و کۆمەڵگـەی نیشـتەجێی عەرەبی لە ناوچە کوردنشینەکان بۆ ئەوەی پشتێنەیەکی ئاسایش "الحزام الامني" لـە دەوری کـەرکوك دروسـت بکـەن وەك لـە بەڵگەنامەیـەکی سـاڵی (2000)دا بەرپرسانی بەعس خۆیـان ئاماژەیـان بەمـە کـردووە[ثر ه]. ئـەوەتا لـە نووسـراوێکی پارێزگاری کەرکوك بە ژمارە (482)و بـەرواری (1995/10/18)دا بـاس لـە دروستکردنی گوندێك و کۆمەڵگەیەکی نیشتەجێ بوون کراوە بۆ هۆزە عەرەبەکان لە شارۆچکەی پردێ و ناحیەی (القـدس= سـەرگەڕان)ی هەڵوەشاوە، هـەروەها گوندێك لە ڕێگای کەرکوك –لەیلان و پێنج کۆمەڵگەش لە ناوچەی دارەمـان لـە گوندەکانی (کلورە، نەبیاوە، گەلۆزی، بیبانی گچکە، یارمجە) بۆ هـەمان مەبەسـت دامەزراوە[یر ه]. شایانی باسە زۆر جار حکومەت بۆ جێبـەجێ کردنـی ئـەم سیاسـەتە دەستی دەگرت بەسەر موڵك و زەوی و زاری کوردان لـە بەرامبـەر نرخێـك کـە خۆی دیاری دەکرد[سه ه]. بۆ نموونە لە نووسراوێکی لیژنەی باکوور بـۆ پارێزگـاری کـەرکوك بـە ژمـارە (1536/20)و بـەرواری (1997/9/10) ڕەزامەنـدی پیشـاندراوە لەسـەر دامەزرانـدنی سـێ کۆمەڵگـەی نیشـتەجێ بـوون بـۆ هـۆزە

[ثر ه] بڕوانە دەقی بەڵگەنامەکە لە: د.خليل اسماعيل، مؤشرات...، ص28.

[یر ه] Ethnic Cleansing…, p.69

[سه ه] بڕوانە دەقی ڕاپۆرتێکی فەرمی لەم بارەیەوە لە: (Ibid, p.90.)شایانی باسە زۆربەی جوتیار و خاوەن زەویە کوردەکان ئەم پارەیان وەرنەدەگرت و بۆ فرۆشتنی زەویەکانیان مۆریان نەدەکرد.

عەرەبەکان، یەکێکیان لە کەرتی (طوراغ)و دووەمیان لە مەڵبەندی ناحیەی (شوان)ی هەڵوەشاوەو سێیەمیش لە ناحیەی (قەرەهەنجیر= الربیع)ی هەڵوەشاوە. هەروەها بڕیار دراوە لەم ناوچانەی کە هۆزە عەرەبەکانی تێدانیشتەجێ دەکرێن (200) دۆنم بدرێتە هەر جووتیارێك و (300) دۆنمیش بۆ سەرۆك هۆزەکە[شه].

لە نووسراوێکی تری هەمان ئەو ماوەیەدا کە تایبەتە بە تەرخانکردنی زەوی ناوچە کوردیەکان بۆ هۆزە عەرەبە هاوردەکان، بۆ دەسەڵاتداران ڕوونکراوەتەوە کە:

– هیچ ڕووبەرێکی بەتاڵ و تەریك نەماوە لە تەوەری شوان کە بەسەر هۆزە عەرەبەکان دابەش نەکرابێ.

– هیچ زەوی و زارێکی کشتوکاڵی چۆل و بەتاڵ نەماوە لە تەوەرەی شوان وئاڵتون کۆپری کەبەسەر هۆزە عەرەبەکان دابەش نەکرابێ.

ـ هیچ زەوییێکی موڵکی تایبەت نییە لەتەوەرەی شوان – ئاڵتون کۆپری کە دابەش نەکرابێتە سەر هۆزە عەرەبەکان[هه].

کاتێ دەسەڵاتدارانی بەعس بەم شێوەیە هەندێ هۆزی عەرەبیان وەك داشی دامە بۆ سیاسەتی بەعەرەبکردن بەکارهێناوە و لەم پێناوەدا سوود و قازانجی زۆریان پێداون. ئەمە وای لە هەندێ هۆزی عەرەبی تریش کردووە کە داوا بکەن شوێنی نیشتەجێ و زەوی و زاریان لەسەر حیسابی کوردان بۆ دابین بکرێ، وەك هۆزی (الجمیلة)[ه].

بێگومان هاوکات لەگەڵ ئەمانەدا لە ناو شاری کەرکوکیش پرۆسەی هێنان و نیشتەجێ کردنی ڕەگەزی عەرەب لە ئارادابوو. لە نووسراوێکی حیزبی بەعسدا

[شه] Ibid, p.104

[هه] بڕوانە دەقی نووسراوەکە لە: Ibid, p.90-91

[ه] بڕوانە دەقی داواکاری سەرۆکی ئەم هۆزە لە: Ibid, p.140

که لە شوباتی 1994 دەرچووە ئاماژە بەوە کراوە کە زەوی نیشتەجێ بوون بۆ ژمارەیەکی زۆر لە ئەندام و کادیرە عەرەبەکانی حیزب تەرخانکراوە(ﮬﻠ). وە لە نووسراوێکی پارێزگاری کەرکوك بۆ لیژنەی باکوور لە بەرواری (1997/12/15)دا چەند پێشنیارێك خراونەتە ڕوو لە پێناو ڕاکێشانی ژمارەیەکی زۆری عەرەب بۆ دانیشتن لە شاری کەرکوك و بەرزکردنەوەی ڕێژەی ئەم ڕەگەزە تیایدا. کە ئەمانە بوون:

1- تەرخانکردنی داهاتی گومرگی سلێمانی بۆ بنیادنانی خانووی کەم تێچوو لە شارەکەدا.

2- دروستکردنی خانووەکانی نیشتەجێ بوون لە نزیك ئەو گەڕەکانەی "کە ڕێژەیەکی گەورەی کەمایەتیەکانی تری تێدایە"، بێگومان مەبەستیان لەکەمایەتیەکان کورد و تورکمان بوو. ئەمە ئەگەر زەوی بەتاڵ لەم شوێنانە هەبوو، بەلاّم ئەگەر نەبوو ئەوا دەکرێ لەهەر شوێنێکی بەتاڵی تری شارەکە دروست بکرێن.

3- دابەشکردنی ئەم خانووانە بەسەر عەرەبە هاوردەکان.

ئەمە لە کاتێکدا بوو کە هەمان ئەو نووسراوە ئاماژە بەوە دەکات کە بە پێی ئاماری ساڵی 1997 لە پارێزگای ناوبراودا ڕێژەی عەرەب (73٪)و لە خودی شاری کەرکوکیش (58٪) بوو(ﻗﻠ). بێگومان بەرزبوونەوەی ڕێژەی عەرەب بەم شێوەیە بەڵگەیەکی ئاشکرایە لەسەر خێرایی و کاریگەری سیاسەتی بەعەرەبکردن لەم ماوەیەدا.

لێرەدا ئەوە ماوە بڵێین کە دەسەلاّتدارانی بەعس لە سیاسەتی هێنان و نیشتەجێکردنی عەرەبەکان لە کەرکوك هەندێ بنەماو ڕێ و شوێنیان دانابوو کە

(ﮬﻠ) بڕوانە دەقی نووسراوەکە لە: Ibid, p.64

(ﻗﻠ) بڕوانە دەقی نووسراوەکە لە: Ibid, p.107-108

پەیڕەویان دەکرد: لە پێش هەموو شتێکدا ئەوان مەبەستیان بوو ڕەگەزی عەرەب بهێننە کەرکوك ئەگەر عیراقیش نەبێ، بۆیە دەبینین هەندێ عەرەبی میسریشیان لە کەرکوك نیشتەجێ کردووە و بۆ ئەم مەبەستە زەوییان پێداون[*]. ئنجا زیاتر ئاراستەکە بەرەو ئەوەبوو کە عەرەبی دەرەوەی پارێزگای کەرکوك بهێننە ئەم پارێزگایە[*]، بێگومان بۆ ئەوەی کار لە ڕێژەی دانیشتووان بکەن. وە بۆ ئەوەی ئەم عەرەبە هاوردانە بە تەواوی پەیوەندییان بە شوێنی ڕەسەنی خۆیان بپچڕێ مەرجیان بۆ دادەنان کە دەبێ تۆماری نفوس و هەروەها پسولەی ئازوقەیان بگوازنەوە بۆ شوێنی جێنشینکردنی تازەیان. وە لە چەندین بەڵگەنامەدا ئەمە دووپات کراوەتەوە[*]. تەنانەت لە هەندێ باردا فشاری توندیان دەخستە سەر ئەوانەی کە ئەم کارەیان ئەنجام نەداوە؛ ئەوەتا لە ساڵی 1997دا بەروبوومی دانەوێڵەی چەند جووتیارێکی عەرەبی هاوردەیان بە شێوەیەکی کاتی دەست بەسەرداگرت تا تۆمارەکانیان دەگوازنەوە ئەو شوێنەی کە بۆی هاتوون[*].

وە لە لایەکی تر بۆ ئەوەی هۆزە عەرەبە هاوردەکان بتوانن بەرگری لە مانەوەیان بکەن لەم شوێنانەی پارێزگای کەرکوك کە تیایدا نیشتەجێ کراون، دەسەڵاتداران بڕیاریان دابوو ئەم هۆزانە چەکدار بکرێن وەك لە بەڵگەنامەیەکی

[*] بڕوانە نووسراوی لیژنەی باکوور ژمارە (1683/20)و بەرواری (1996/12/2) بۆ پارێزگاری کەرکوك. هەروەها نووسراوی پارێزگاری کەرکوك بۆ بەڕێوەبەرایەتی ڕەگەزنامە و کاروباری شارستانی بە ژمارە (5892/17) و بەرواری (1997/5/28) لە: Ibid,p.84,93

[*] بڕوانە نووسراوێکی لیژنەی باکوور بۆ پارێزگاری کەرکوك لە: Ibid, p.104

[*] بۆ نموونە بڕوانە بەڵگەنامەکانی ژمارە (63 و 65 و 85) لە: Ibid, p.64, 69, 140

[*] بۆ نموونە بڕوانە سکاڵای هاوڵاتیەکی عەرەب لە بەرواری (1997/8/25) لە: Ibid, p.101

ساڵی 1996 دەردەکەوێ[سم□]. لە ساڵانی بەر لە ڕاپەڕینیش ئەم هۆزە عەرەبیانەی کە ڕەتیان دەکردەوە چەك هەڵبگرن بەوە تاوانبار دەکران کە لەگەڵ پێشمەرگەکان "المخربین" هاریکارن[شم□]. بێگومان ئەمەش وەك فشارێك بوو بۆ سەر ئەم هۆزانەی دوایی.

مەسەلەیەکی بەڵگە نەویستیشە کە ڕژێم چەندین ئاسانکاری ئەنجام دەدا بۆ نیشتەجێکردنی هۆزە عەرەبەکان لەو ناوچانەی کە دەیەوێ؛ بە تایبەتی لێدانی بیری ئاو و ڕاکێشانی تەزووی کارەبا و هی تر[ﻫ□].

لە کۆتاییدا خاڵێك هەیە کە جێگەی سەرنجە ئەویش ئەوەیە کە بەشێکی کەمی ئەم عەرەبە هاوردانە ڕۆشنبیر و خاوەن بڕوانامەی خوێندن بوون، ئەوەتا سەرەڕای ئەم هەموو لێشاوەی هێنانی ڕەگەزی عەرەب بۆ کەرکوك کەچی لە ساڵی 1997دا لە هەموو شارەوانیەکانی کەرکوك تەنیا ئەندازیارێکی عەرەب نەبوو، وەك بەڕێوەبەری شارەوانیەکان خۆی وا دەڵێ[□□]. هەروەها بەرپرسانی پەروەردەش هەندێ جار سکاڵایان پێشکەش کردووە لەبەر کەمی مامۆستا[ی□].

[سم□] بڕوانە نووسراوی لیژنەی باکوور بۆ بەرپرسێکی بەعس لە: Ibid, p.80

[شم□] بڕوانە بەڵگەنامەی ژمارە (3) لە: د.خلیل اسماعیل، مؤشرات...، ص67.

[ﻫ□] بڕوانە هەردوو نووسراوی لیژنەی باکوور بۆ پارێزگاری کەرکوك بە ژمارەکانی (573/20)و (1536/20) لە بەرواری (1995/5/6)و (1997/9/10) لە: Ethnic Cleansing..., p.67, 104

[□□] نووسراوی ژمارە (70) بەرواری (1997/11/2) بۆ پارێزگاری کەرکوك لە: Ibid, p.234

[ی□] بڕوانە نووسراوێکی بەرپرسی ڕێکخستنەکانی بەعس بۆ لیژنەی باکوور لە: Ibid, p.61

3- گۆڕینی ناسنامەی نەتەوەیی:

لە پێناو سڕینەوەی مۆرکی نەتەوایەتی کوردی لە دەڤەری کەرکوك و بە ئاکام گەیشتنی سیاسەتی پاکتاوی ڕەگەزی لەم دەڤەرەدا، دەسەڵاتدارانی بەعس هەوڵیاندا بە تەواوی سیماو ڕوخساری بگۆڕن و کاڵای عەرەبی بە باڵای کەرکوکدا بکەن. لەم بوارەدا هەوڵەکانیان دوولایەنە بوو:

لایەنی یەکەم جوگرافیا و شوێن و دیاردەکانی شارستانی گرتەوە، بێگومان لە ساڵانی بەر لە ڕاپەڕینیش ئەم مەسەلەیان بە بیردا هاتبوو وە هەڵمەتێکی فراوانی بەعەرەبکردنی ناوی گەڕەك و ناوچە و مزگەوت و قوتابخانە و کتێبخانەکانیان پیادەکردبوو[تی]. کە دیارترین کاریان لەم بوارەدا گۆڕینی ناوی پارێزگاکە بوو لە (کەرکوك)ـەوە بۆ (التأمیم) بە پێی مەرسومی کۆماری ژمارە (41)و بەرواری (1976/1/29) [نی]. تەنانەت دارخورمایەکی زۆریان لەسەر شەقامە گشتیەکانی کەرکوکدا چاند هەر بۆ ئەوەی ڕووکارێکی عەرەبانە بدەن بە شارەکە[بری].

لە دوای ڕاپەڕینیش ئەم هەوڵانە هەر بەردەوام بوون؛ بۆ نموونە بە پێی فەرمانێکی دیوانی سەرۆکایەتی کۆمار لە (1998/12/24)دا ناوی ناحیەی قەرەحەسەن گۆڕا بۆ (أم المعارك) [تری]. جێگەی پێکەنینە کە حکومەتی بەعس لە هەزارەی سێیەمیش دەستبەرداری ئەم کردارانەی نەبوو، ئەوەتا پارێزگاری کەرکوك

[تی] لەم بارەیەوە بڕوانە: عبدالرحمن صدیق، کرکوك/مأساة مدینة، ط1، اربیل: 2003، ص29؛ هەروەها: عەبدال نوری عەبدال، س.پ، ل39.

[نی] د.خلیل اسماعیل محمد، کرکوك/دراسات في التکوین القومي للسکان، اربیل: 2002، ص117.

[بری] د.ڕەفیق شوانی، کێشەی کەرکوك و چۆنیەتی چارەسەرکردنی، هەولێر: 2007، ل34.

[تری] Ethnic Cleansing…, p.25

لــە نووســراوی ژمــارە (547)و بــەرواری (2001/4/1)دا بڕیــاری پێکهێنــانی لیژنەیەك دەدات بۆ گۆڕینی ناوی گەڕەکەکانی شــاری کــەرکوك و قــەزاو ناحیــەو گوندەکانی کە ناوەکانیان کوردییە بۆ نــاوی عــەرەبی وا کــە کرۆکــی نەتــەوەییان هەبێ[یری]. وە لە بەرواری (2001/6/11)دا داوا لە شارەوانی کەرکوك دەکــات کە ناوی ئەو دوکان و شوێنە بازرگانیانە بگۆڕێن کە عەرەبی نین بۆ نــاوی عــەرەبی وا کە بگونجێ لەگەڵ هەلومەرجی ئەوکاتە[سیی].

لایــەنی دووەمــی ئــەم سیاســەتە مرۆڤــەکانی دەگرتــەوە، ئەمــەش کاتێــك دەسەڵاتدارانی بەعس لە ژێر فشاری ڕاگواستن و دەربەدەرکردن هەندێ لە خێزانە کوردەکانیان ناچار دەکرد کە ڕەگەز و نەتەوەی خۆیان لە کوردیــەوە بگــۆڕن بــۆ عەرەب. ئەم کردارە کە لە ژێر ناوی (تصحیح القومیــة= ڕاســتکردنەوەی نەتــەوە) ئەنجام دەدرا و چەندین خێزانی کورد بە ناچاری پــەنایان بــۆ دەبــرد[شیی]، لــە لایــەن حکومەتی بەعسەوە لە پاڵ سیاسەتی ڕاگواستن پەیڕەو دەکرا. چــونکە بــەم شــێوەیە دەیانتوانی لە ڕێگەی گۆڕینی تۆمارە فەرمیەکان باری ئەتنۆگرافی کــەرکوك بــە لای ڕەگەزی عەرەبدا بشکێننەوە. بە تایبەتی کــە هاوکــات لەگــەڵ ئەمــەدا قەدەغــەیان کردبوو عەرەبەکان ڕەچەڵەکی نەتەوەیی خۆیان بگۆڕن بۆ نەتەوەی تر[هیی].

ئەم کوردانە کە پەنایان بۆ ئەم ڕێگا چارەیە بردبوو لە پێناو ئەوەبوو کــە لــە چەوسانەوە ڕزگاریان بێــت و هــەمان مــافی دانیشــتووانە عەرەبــەکانی کــەرکوکیان هەبێت لە خاوەنداریەتی و نیشتەجێ بوون و کارکردندا، بەڵام هــەرگیز بــە چــاوی

[یری] بڕوانە دەقی نووسراوەکە لە: Ibid, p.162

[سیی] بڕوانە دەقی ئەم نووسراوە لە: Ibid, p.164

[شیی] بڕوانە نووسراوێکی پارێزگاری کەرکوك بە ژمارە (6201/17) بەرواری (1997/6/8) لە: Ibid, p.95

[هیی] بڕوانە دەقی بڕیاری ئەنجومەنی سەرکردایەتی شۆڕش ژمارە (850) لە: Ibid, p.15

یەکسانی سەیر نەکران لـە لایـەن دەسـەڵاتدارانەوە. ئـەوەتا پارێزگـاری کـەرکوك کاتێك لە ساڵی (1997)دا تێبینی ئەوە دەکات کە ژمارەیەکی زۆری ئەم کوردانە خانووبەرە و زەوی کشتوکاڵی دەکڕن و بە ناوی خۆیانـەوە تۆمـاری دەکـەن بـەو پێیەی بە عەرەب ئەژمار دەکرێن، لە نووسراوێکدا بـۆ لیژنـەی بـاکوور پێشـنیاری ئەوە دەکات کە ئەمانە ئەگەر تۆماری (نفوس)یان هی دەرەوەی پارێزگای کەرکوکە ئەم مافە نەیانگرێتەوە[ی]. وە لە نووسراوێکی تـردا کـە ژمـارە (946)وبـەرواری (1998/9/1)ی هەڵگرتووە ئاماژە بەوە دەکات کـە سـەرۆکی لیژنـەی بـاکوور فەرمانی داوە ئەگەر دانیشتووانی ناوچەی ئۆتۆنۆمی "ڕاستکردنەوەی نەتـەوە"شـیان کردبێ ئەمە بیانووی نیشتەجێ بوونیان لە پارێزگای کـەرکوك ناداتـێ و مانـەوەیان لەوێ هەر کاتییە و جێگەی خۆشحاڵی ئـەوان نیـە[یی]. وە لـە سـاڵی (2000)دا بەرپرسانی باڵای حکومـەت بڕیاریـان داوە کـە ئـەم جـۆرە کوردانـە تـەنیا ئەگـەر دانیشتووی شاری کەرکوك بن و لەئاماری (1957)دا لەوێ ناویـان هـەبێ ئنجـا دەتوانن موڵکیان لەو شارەدا هەبێت، بەڵام ئەگەر تۆمارەکانیان لە قەزاو ناحیەکانی پارێزگای کەرکوك بێ و لەئاماری (1957)دا ناویـان لـەوێ هـەبێ ئەوانـە مـافی موڵکدارییان نابێ لە شاری کەرکوك، بەڵکو تەنیا دەتوانن لەم قەزاو ناحیانە موڵك بکڕن[تی]. ئەمە لە کاتێکدا بوو کە عەرەبەکان لە هەر ناوچـەیەکی عیراقـدا هاتبـان دەیانتوانی لە هەر جێگایەکی پارێزگای کەرکوك دانیشـن و موڵکیـان هـەبێ، وەك پێشتر بۆمان ڕوون بۆوە.

[ی] بڕوانە دەقی نووسراوەکە لە: Ibid, p.95

[یی] Ibid, p.126

[تی] سەیری دەقی بڕیارەکە بکە لە: Ibid, p.152

ج- بواری پەروەردە و فێرکردن:

بێگومان پەروەردە و فێرکردن بوارێکی زۆر هەستیارە لە هەر کۆمەڵگایەکدا لەبەر ئەوەی بناغەی هۆشیاری و ڕۆشنبیری کۆمەڵ لەوێڕا دادەمەزرێ و گەشە دەکات، بۆیە ڕژێمی بەعس ئەم لایەنەی زۆر بە لاوە گرنگ بوو لە سیاسەتی پاکتاوی ڕەگەزیدا کە لە هەمبەر کوردانی کەرکوك پەیڕەوی دەکرد. وە بە شێوەیەکی تایبەتی مەبەستیان بوو بە گیانێکی نەتەوە پەرستی عەرەبی و بەعسی قوتابیەکان پەروەردە بکەن و زمان و ڕۆشنبیری عەرەبی لە نێویان بڵاوبکەنەوە، وە بە تەواوی ڕۆشنبیری کوردی فەرامۆش بکەن، بە تایبەتی کە لە ساڵانێکی زووەوە خوێندن بە کوردی لە پارێزگای کەرکوك قەدەغە کرابوو بەو پێیەی لەگەڵ پارێزگاکانی ناوچەی ئۆتۆنۆمی ئەژمار نەدەکرا[نحی].

لەم چوارچێوەیەدا وەزارەتی پەروەردە لە ساڵی 1993 لە ڕێنماییەکانیدا بۆ بەڕێوەبەرایەتی گشتی پەروەردەی پارێزگای کەرکوك ڕایگەیاند کە نابێ بێجگە لە عەرەب هیچ ڕەگەزێکی تر لە دامەزراوە پەروەردەییەکانی کەرکوك دابمەزرێ، تەنیا ئەم کورد و تورکمانانە نەبن کە ئەندامن لە حیزبی بەعسدا یان ڕۆڵەی ئەندامانی حیزبن[برتی]. سەرباری ئەمەش لیژنەی باکوور لە 1994/1/4دا بڕیاریدا بە گواستنەوەی (106) مامۆستای پیاو و ئافرەتی ناوەندی و ئامادەیی و (159) مامۆستای سەرەتایی لە هەردوو ڕەگەز و (15) فەرمانبەر لەگەڵ (146) فەرمانبەری خزمەتگوزار (پاسەوان و بەردەست)، بۆ دەرەوەی پارێزگای کەرکوك

[نحی] لەم بارەیەوە بڕوانە: کۆمەڵێك لە نووسەران، گەلێکی پەژمودە...، ل397-398"
هەروەها: د.ڕەفیق شوانی، س.پ، ل33.

[برتی] بڕوانە دەقی نووسراوی بەڕێوەبەرایەتی ناوبراو بۆ پارێزگاری کەرکوك لە: Ethnic Cleansing…, p.55

که هەموویان کورد بوون. وە بڕیاریش بوو ئەم کارە قۆناغ بە قۆناغ ئەنجام بدرێت، بۆ ئەوەی کاریگەری خراپی لەسەر دەوامی قوتابخانەکان نەبێ. بەڵام دیارە بەرپرسانی حیزبی بەعس لە کەرکوك داوای دواخستنی ئەم بڕیارەیان کردووە، لەبەر ئەوەی گواستنەوەی ئەم ژمارە زۆرەی مامۆستا و فەرمانبەران کەلێنێکی گەورەی دروست دەکرد و هەروەها لەوە دەترسان ئەم مەسەلەیە کێشەیان بۆ بنێتەوە[تری].

لە لایەکی تر بەعسیەکان دەیانویست کۆنتڕۆڵی هەموو دیاردە و جموجۆڵێك بکەن لە قوتابخانەکاندا کە بە پێچەوانەی خواست و ئارەزووی شۆڤینستانەی ئەوان بوو، تەنانەت ئەگەر ئەم دیاردەیەی -کە ئەوان بە مەترسییان دادەنا- بریتی بێت لە ئاخاوتنی قوتابیانی کورد و تورکمان و سریانی بە زمانی زگماکی خۆیان لە کاتی پشووی نێوان وانەکاندا. ئەوەتا لە ساڵی 1999دا پارێزگاری کەرکوك چەند ڕێنماییەکی بەسەر قوتابیانی قوتابخانەکان و مامۆستایاندا سەپاند کە ئەمانەن:

1- قەدەغەیە زمانەکانی کوردی و تورکمانی و ئاشوری و کلدانی لە لایەن مامۆستایان بەکاربهێنرێت لە کاتی وانە گوتنەوە و ڕوونکردنەوەی ڕستە گرانەکان.

2- نابێ ئەم زمانانە لە لایەن مامۆستایانەوە لەگەڵ قوتابیان بەکاربهێنرێت لە کاتی پشووی نێوان وانەکانیشدا.

3- نابێ بە هیچ جۆرێ قوتابیانی قوتابخانەکان لە نێوان خۆیاندا هیچ زمانێك جگە لە زمانی عەرەبی بەکاربهێنن[یری].

[تری] بڕوانە: Ibid, p.60-61

[یری] د.جبار قادر، م.س، ص79–80.

د- چەوساندنەوەی ئابووری:

بێگومان مانەوەی هەر گروپێکی دیموگرافی یان ئێتنۆگرافی لە ناوچەیەکی جوگرافیدا پەیوەستە بە خاڵێکی بنەڕەتی ئەویش ئەوەیە کە ئەم ناوچەیە تا چەند پێداویستیە ئابووریەکان و بژێوی ژیانی ئەم گروپە دابین دەکات، حکومەتی بەعسیش -کە ڕژێمێکی گشتگیر (شمولی) بوو- لە سیاسەتی پاکتاوی ڕەگەزی دژ بە کورد لە کەرکوکدا ئەم خاڵەی زۆر بە هەند هەڵگرتبوو، وە بە چەندین ڕێگە هەوڵی دەدا بنەماو بەرژەوەندیە ئابووریەکانی کورد لەم دەڤەرەدا لە نێوبات وە ڕەگوڕیشەی کورد لە بنەوە هەڵتەکێنێ؛ یەکێك لەو ڕێگایانە ئەوە بوو کە دەرفەتی کار لە بەردەم کوردانی کەرکوك کەم بکەنەوەو بەڵکو بەرە بەرە نەیهێڵن، بۆیە حکومەتی بەعس بڕیاری دابوو کە ڕەگەزی کورد و هەروەها تورکمانیش لە فەرمانگەکانی دەوڵەت دانەمەزرێن. بەڵام لە هەندێ باری زۆر دەگمەن و لە ناچاریدا ڕەزامەندییان پیشانداوە کە بە پێچەوانەی بڕیارەکە کار بکەن، ئەوەتا پارێزگاری کەرکوك لەبەر کەمی دەستی کارکەر لە نێو ڕەگەزی عەرەبی بۆ ئەوەی بۆشاییەکانی کارگەی مافوری دەستکرد پڕبکەنەوە، سکاڵای بردۆتە بەر لێژنەی باکوور، دیارە لێژنەی ناوبراویش لە نووسراوی ژمارە (1361/2)و بەرواری (1995/10/15)دا ڕەزامەندی پیشانداوە کە ئافرەتانی کورد و تورکمان بە شێوەی "استثناء" لەم کارگەیە دابمەزرێن بەڵام "بە مەرجێ دەبێ لە بنەماڵە بەعسیەکان بن و لە لایەن حیزب و ئاسایشەوە پاکانە بکرێن و هەروەها ژمارەیان لە نیوەی ژمارەی داواکراو بۆ دامەزراندن زیاتر نەبێت و بەردەوامیش بن لە هەوڵەکان بۆ ئەوەی نیوەکەی تر بە ڕەگەزی عەرەب پڕبکرێتەوە جا ئافرەت بن یان

پیاو" [سمق]. وه لـه بارێکی تریشدا به ناچاری ڕێگەدراوه که تەنیا ڕەگەزی تورکمـانی بەعسی وەك پاسەوانی شەوانەی قوتابخانەکان دابمەزرێن، بـەلاّم "بەکـەمترین ڕێـژەو لەگەڵ بەردەوامبوونی هەوڵەکان بۆ پەیداکردنی ڕەگەزی عەرەبی" [شمق].

مەسەلـەکە هەر تەنیا دانەمەزراندنی نەدەگرتەوە بەڵکو هەوڵدرا بە بیـانووی جۆربەجۆر ئەو کوردانەی لـە فەرمانگـەکانی دەوڵـەت مابوونـەوە دەربکـرێن یـان بگوازرێنەوە بۆ دەرەوەی پارێزگای کـەرکوك. لـە باسـەکەی پێشـوودا ئامـاژە بـە گواستنەوەی ئەو ژمارە زۆرەی مامۆستا و فەرمانبـەرانی کـورد کـرا کـە بڕیـاردرا بگوازرێنەوە بۆ دەرەوەی پارێزگـای نـاوبراو. هـەروەها ئەنجومـەنی سـەرکردایەتی شۆڕش لە دانیشتنی ڕۆژی 2000/2/7دا دەسەڵاتی دایە بەڕێوەبـەری کۆمپانیـای نەوتی باکوور کە بە بیـانووی هەلومـەرجی ئاسـایش کارمەنـدە ناعەرەبـەکانی ئـەم کۆمپانیایە خانەنشین بکات. ئەم بڕیارە تەنانـەت ئەوانەشـی گرتـەوە کـە ڕەگـەزی خۆیان کردبووە عەرەب[هق]. هاوکات لـەگەڵ ئەمەدا بەرپرسانی بەعس لـە هـەوڵی ئەوە دابوون کە بە بیانووی هەبوونی بۆشایی لـە فەرمانگەکان ڕەگەزی عـەرەب لـە ناوچەکانی ناوەڕاست و باشووری عیراق بهێنن بۆ کەرکوك[ق].

لە بواری بازرگانی و سەرمایەگوزاریشدا دەسـەڵاتدارانی بـەعس سیاسـەتی جیاکاری ڕەگەزییان پەیڕەو دەکردو بە گومانـەوە سـەیری چـالاکیە ئابووریـەکانی کورد و تورکمانەکانیان دەکرد لـە کەرکوکدا، بە تایبەتی کە لـە ڕاپـۆرتێکی سـاڵی

[سمق] Ethnic Cleansing…, p.71

[شمق] بڕوانە دەقی نووسراوی لیژنەی باکوور بۆ پارێزگاری کەرکوك بە ژمارە (205/25)و بەرواری (1996/2/17) لە: Ibid, p.76

[هق] بڕوانە دەقی بڕیارە کە لە: Ibid, p.26

[ق] بڕوانە نووسراوی لیژنەی باکوور ژمارە (1563/20) لە (1997/9/14) بۆ پارێزگاری کەرکوك لە: Ibid, p.229.

(1996)دا تێبینی ئەوەیان کرد کە بازرگانی و کاروباری ئـابووری لـە شـارەکەدا هێشـتا بـە دەسـت کوردەکانـەوە مـابۆوە، وەبەڵێنـدەران (کۆنتراکتـەر) وخـاوەن پیشـەکان و هـەروەها دامـەزراوە گشـتی و خزمەتگوزاریـەکان بـە زۆری هـی ئەوانن[ههه].

لـە بەڵگەنامەیـەکی سـاڵی 1996دا بەرپرسـێکی بـەعس لـە وەڵامـی گومانەکانی لیژنەی باکوور لە هەمبـەر هەنـدێ پـرۆژەی ئـابووری و تەلارسـازی کورد و تورکمانەکان دەڵێ: "دەمانەوێ پێتان ڕابگەیەنین کە کاری لەم جۆرە هەیە بەڵام بەم قەبارەیە نیە کە ڕەهەنـدی سیاسـی هـەبێت لـە نیـازەوە. ئەگەرچـی دژی کرداری بەعەرەبکردنی کەرکوکە لە ڕێی وابەستە بوونیان بە بەرژەوەندیە بازرگانی و تەلارسازیەکانیان... وە دەبێ هەوڵ بدەین عەرەبەکانیش هانبدەین بۆ ئەم کارە لە ڕێی پێشکەش کردنی هەندێ ئاسانکاری بۆیان، لەگەڵ ئەمەشدا کار لـەو کـورد و تورکمانانە بکەین کە خاوەن زەوی و زارو تەلارن بۆ ئـەوەی بیانفرۆشـن، ئـەویش بەخستنەڕووی نرخی وا کە هانیان بدات بۆ فرۆشتن، یان گۆڕانکاری لە نەخشـەی ئاوەدانی ناوچەکان بکەین، ئەویش بە کردنەوەی شەقام یان گۆڕینی هەنـدێ ناوچـە بۆ شوێنی گشتی..." [ققق].

لەڕاستیدا دەسەڵاتدارانی حکومەت دەستپێشخەرییان کرد بۆ گـۆڕینی ئـەم هەلومەرجەو هەوڵیاندا عەرەبەکان بهێننە ناو چـالاکیە ئابوریـەکان، تـا لەکۆتاییـدا جلەوی ئابوری کەرکوك دەکەوێتە دەستیان. یـەکێك لـەم هەنگاوانـە بـریتی بـوو لەهەوڵی "دابینکردنی دەرفەتی بژێوی و جێگیربوون" بـۆ عەرەبـە هاوردەکـان لـە

[ههه] بڕوانـە دەقـی ڕاپۆرتەکـە لـە: Ibid, p.82

[ققق] Ibid, p.73

کەرکوك —بە پێی گوتەی پارێزگاری کەرکوك–[نحق] بۆیـە بڕیـار درا بـە پێکهێنـانی لیژنەیەك بەسەرۆکایەتی جێگری پارێزگار بۆ بە کرێدانی "ڕێژەی 25٪ی دوکان و موڵکە بازرگانیەکانی سەر بەفەرمانگەکانی دەولـەت" بۆ ئەم عەرەبانە[برنی].

لە ناوچەکانی دەوروبـەری شـاری کـەرکوکیش کشـتوکاڵ و جووتیـار و خاوەن زەوی کورد بە هۆی سیاسەتی بەعس زەبری زۆر کاریگـەریان بەرکـەوت، کاتێ زۆربەی زەوی و زارە کشتوکاڵیەکانی ئەم ناوچـانە —کـە هەنـدێکیان زەوی میری بوون و هەندێکیش موڵکی تایبەت– لە ژێر دەستی کوردان دەرهێنران و کرا بە هۆکارێك بۆ ڕاکێشانی هـۆزە عەرەبـەکان بـۆ دەڤـەری کـەرکوك و نیشـتەجێ کردنیان لەو دەڤەرە. پێشتر ئاماژەمـان بـەوەدا کـە کردارێکـی لـەم جۆرەیـان لـە هـەردوو ناوچـەی شـوان و ئـاڵتون کۆپریـدا ئەنجامـدا و لـە سـاڵی (1996)دا ڕایگەیاند کە هیچ زەویەکی کشتوکاڵی و موڵکی تایبەت نەماوە کە بەسـەر هـۆزە عەرەبەکان دابەشی نەکەن. هەروەها لە ساڵی 1995دا لیژنەی بـاکوور بڕیاریـدا هـەموو ئـەو زەوییـە کشـتوکاڵییانە بکوژێنێتـەوە کـە هـی ئـەو هاووڵاتیانـەن کـە لەنەتەوەی عەرەب نین لەکەرتی (36/ ڕەمەزانییە). جا ئەم زەوییانە موڵکی تایبەت بن یان زەوی میری کە بەگرێبەستی کشتوکاڵی بەجووتیاران درابن. ئەوەتا بڕیارەکە پێدادەگرێ لەسـەر کوژاندنـەوەی هـەموو مافـەکانی هەڵسـوکەوت کـردن "لـەو موڵکانـەی کـە هـی موڵکـدارە ناعەرەبـەکانن" . هـەروەها "هـەموو گرێبەسـتە کشتوکاڵیەکان کە لەگەڵ هاووڵاتیانی ناعەرەب بەستراوە هەڵوەشێتەوە"[ترنی].

[نحق] بڕوانە نووسراوی ژمارە (4212) لە (2001/11/18) بۆ دەزگا حیزبیەکانی پارێزگای کەرکوك لە: Ibid, p.172.

[برنی] بڕوانە دەقی نووسراوی پارێزگار لەم بارەوە لە: Ibid, p.174

[ترنی] بڕوانە نووسراوی لیژنەی ناوبراو بۆ پارێزگاری کەرکوك لە: Ibid, p.123

بۆ ئەوەی جووتیارە کوردەکان بە تەواوی لە سەرچاوەی بژێوی بێبەش بکەن دەسەڵاتدارانی بەعس بڕیاریاندا تەنانەت ئەو مافەشیان پێ نەدەن کە بە شێوەی (نیوەتۆ) یان (بەکرێ گرتن) زەوی گوندە زەوتکراوەکان لە عەرەبە هاوردەکان بگرنەوە. ئەوەتا بەڵگەنامەیەکی حیزبی بەعسی ساڵی 1998 ئاماژە بە ڕووداوێکی لەم جۆرە دەکات کە لە گوندەکانی (سێقۆچان–هێیان–سەربەشاخ–پەلکانە–ڕەحمانیە) ڕوویداوەو تیایدا بەرپرسە حیزبیەکە داوای سزادانی ئەو کەسانە دەکات کە سەودای لەم جۆرە ڕێکدەخەن[بیرنی].

[بیرنی] بڕوانە دەقی بەڵگەنامەکە لە: Ibid, p.129

دەرەنجام:-

دوای تاوتوێکردن و شیکردنەوەی بەڵگەنامە فەرمیەکانی حکومەتی بەعس بۆمان بەدیارکەوت کە ئەم حکومەتە لە دوای ڕاپەڕینیش هەر بەردەوام بوو لە سیاسەتی پاکتاوی ڕەگەزی لە هەمبەر کورد.

هەرچەندە دوای ڕاپەڕین بۆ ماوەیەکی کەم ئەم سیاسەتە کەمێك خاویی پێوە دیاربوو، بەڵام دواتر (بەتایبەتی لە ساڵانی 94 و 95 بەولاوە) پرۆسەی پاکتاوی ڕەگەزی خێراتر و بێ شەرمانەتر پیادەکراو ئەم شێوازانەی لەخۆ گرت:

أ- لە پێناو سڕینەوەی مۆرکی کوردایەتی لە ناوچە کوردیەکان دەستکاری کردنی یەکە کارگێڕیەکان هەر بەردەوام بوو، وەك گرێدانی (38) گوندی سەربەقەزای هەولێر بە ناحیەی (دوبز) کە کرایە قەزا.

ب- بە هۆی گۆڕانکاریە دیمۆگرافی و ئتنۆگرافیەکانەوە حکومەت هەوڵی دەدا ڕێژەی دانیشتووانی عەرەب لەسەر حیسابی کورد زیاد بکات و بەرە بەرە هەبوونی کورد لە دەڤەری کەرکوکدا نەهێڵێ، ئەمیش بە چەند ڕێگەیەکەوە:

1- ڕاگواستنی کورد لە کەرکوك و ناوچەکانی دەوروبەری:

بەڵگەنامەکانی حکومەت بەدیاریان خست کە ئەم کردارە بە هەنگاوی خێرا و بە بیانووی جۆراو جۆر درێژەی هەبوو، وەك بیانووی (مؤشرات أمنیة= ئاماژەی ئاسایش) کە لەسەر هەندێ ماڵباتی کوردیان دانابوو، بۆ هەندێکیش بیانوو ئەوەبوو کە تۆمارەکانی (نفوس) یان لە دەرەوەی پارێزگای کەرکوکە.

حکومەتی بەعس لەم کردارەدا پیلانی دارێژراو و بەرنامەی تۆکمەی هەبوو وە لێژنەیەکیش بە ناوی (لێژنەی ڕاگواستن) بۆ سەرپەرشتی کردنی کردارەکە دامەزرابوو کە بە هێمنی و بە چەند قۆناغێك ئەنجام دەدرا، بە تایبەتی بە شێوەی (15) ماڵ لە هەفتەیەکدا. هەرچەندە دەسەڵاتداران زیاتر پێیان خۆش بوو ئەم

ڕاگوێزراوانە ڕێگەی باشوور هەڵبژێرن بەڵام ئـەوان زۆربـەیان بـۆ ناوچـە کوردیـە ئازادکراوەکان دەهاتن، دوای ئەوەی خانووەکانیان لە بەرامبەر پارەیەکی کەم –کە زۆر جار وەریان نەدەگرت– دەستی بەسەردا دەگیراو تـەرخان دەکـرا بـۆ عەرەبـە هاوردەکان.

2- جێنشینکردنی عەرەب:

دوای ماوەیەکی کەم لە سەرکوتکردنی ڕاپەڕین حکومـەت بـە شـێوەیەکی بەرنامەڕێژتر و فراوانتر کەوتە جێنشینکردنی عەرەبی هاوردە لەو کۆمەڵگانەی کـە بە ناوی "الحزام الامـني= پشـتێنەی ئاسـایش" لـە دەوروبـەری کـەرکوك بـۆ ئـەم مەبەستە دایمەزراندن. ئەمـەش بـە زۆری لەسـەر حیسـابی موڵـك و زەوی و زاری کـوردان بـەڕێوە دەچـوو. هـەروەها لـە نـاو شـاری کـەرکوکیش جێنشـینکردنی عەرەبەکان بەردەوام بوو تا ئەو ڕادەیـەی لـە سـاڵی 1997 ڕێـژەی عـەرەب لـە پارێزگـای کـەرکوك بـەرزبۆوە بـۆ 73٪و لـە شـارەکەش بـۆ 58٪ وەك بەڵگەنامەکانی بەعس خۆیان ئەمە دەدرکێنن.

هۆزە عەرەبە هاوردەکان چەکدار دەکـران و هـەروەها بـە گشـتی لەسـەر هاوردەکان پێویست بـوو تۆمـاری نفـوس و پسـولەی ئازوقـەیان لەگـەڵ خۆیـان بگوازنەوە شوێنی نوێیان. لـە بەرامبـەردا خزمـەتگوزاری ئـاو و کارەبـا و زەوی و چەندین ئاسانکاری تریان بۆ دابین دەکرا.

3- گۆڕینی ناسنامەی نەتەوەیی:

ئەم کـردارەش دوو لایـەنی هـەبوو؛ لـە لایـەك نـاوی گەڕەکـەکانی شـاری کەرکوك و قەزاو ناحیەو گوندەکان و دوکان و شـوێنە بازرگانیـەکان گـۆڕا و لـە جیاتی ئەوە ناوی عەرەبییان بۆ دانرا، لە لایەکی تریش فشار خرایە سەر کوردەکان

بۆ ئەوەی لە تۆمارەکانی دەوڵەتدا ڕەگەزی خۆیان بگۆڕن بۆ عەرەب، ئەم کارە کە بە ناوی (ڕاستکردنەوەی نەتەوە= تصحيح القومية) ئـەنجام دەدرا، نـەدەبووە هـۆی زامنکردنی یەکسانی لە نێو عەرەبە ڕەسەنەکان و ئـەو کوردانـەی کـە بـە ناچـاری کراون بە عەرەب.

ج– لە بواری پەروەردە و فێرکردنیشدا حکومەتی بەعس هـەوڵی دەدا مامۆسـتا و کادیری کورد لە دەزگاکـانی پـەروەردە کـەم بکاتـەوەو بـەرە بـەرە نـەیانهێڵێت، هەروەها جموجۆڵی قوتابیانیـان بەربەسـت دەکـردو هـەوڵیان دەدا تـەنیا کلتـوری عەرەبی و بیری نەتەوە پەرستی بەعسی لەم قوتابخانانەدا بسەپێ و ڕۆشنبیری کوردی لە نێوبچێ.

د– لە ڕێگەی فشاری ئابووریش حکومەت دەیویست کوردەکانی کـەرکوك بـەرە بەرە ناچار بکات لەوێ نەحەوێنەوە. بەتایبەتی لە ڕێگەی کەمکردنـەوەی دەرفـەتی کار و دانەمەزراندنیان لە دەزگاکانی دەوڵەتدا. هـەروەها بـە نیگەرانیـەوە سـەیری چالاکیە بازرگانی و سەرمایە گوزاریەکانی کوردانیان دەکردو هەوڵیان دەدا کە لە باری بەرن، لە کاتێکدا دەرفەتی زیاتریان بـۆ عەرەبـەکان دەڕەخسـاند تـا خۆیـان کـۆنترۆڵی ئـابووری شـارەکە بکـەن. هـەروەها لـە ناوچـەکانی دەوروبـەری کەرکوکیشدا جووتیار و موڵکداری کورد بە تەواوی تەنگیان پێ هەڵچنرا و بـەرە بەرە زەویەکانیان لە دەست دەردەهێنرا و ڕادەستی هۆزە عەرەبـەکان دەکـرا، وەك ئەوەی لە ناوچەکانی شوان و ئاڵتون کۆپریدا ئەنجامیاندا.

بێگومان ئەم بەڵگەنامانـە شـایەدی سـەلماندن لەسـەر تاوانـەکانی پاکتـاوی ڕەگەزی دژ بە کورد لە کەرکوکدا کە ڕژێمی بەعس ئەنجامی داون، وە بۆ ئاسـایی کردنەوەی بارودۆخی ئەوێ پێویستە ئەم بەڵگەنامانە لەبەرچاو بگیرێن.

لیستی سەرچاوەکان

أ- بەزمانی ئینگلیزی:

1-Ethnic cleansing Documents in Kurdistan-Iraq, part 2, published by: patriotic Union of Kurdistan-Kirkuk organization center, Kirkuk 2004ۏ

ب-بەزمانی کوردی:

2- د.ڕەفیق شوانی، کێشەی کەرکوك و چۆنیەتی چارەسەرکردنی، هەولێر 2007

3- سۆزان کەریم مستەفا، بەعسیزم و کورد، سلێمانی 2007

4- عەبدال نوری عەبدال، کلتور و ناسیونالیزم و بە عەرەبکردن، چاپخانەی هاوار، دهۆك 2006

5- ڤیان عبدالستار طاهر(وەرگێڕان)،ڕاپۆرتی(Middle East Watch (Human Rights Watch)گۆڤاری (پەیڤین) ژمارە (2) سلێمانی، ئۆکتۆبەری 1997، ل270-297.

6-کۆمەڵێك لە نووسەران، گەلێکی پەژموردە و نیشتیمانی پەرت، سەرپەرشتیار: ژیرارد چالیاند، و: م.گۆمەیی و أ.حەویزی، سوێد 1998

7- د.گوینتەر دێشنەر، کورد: گەلی لە خشتەبراوی غەدر لێ کراو، گۆڕینی بۆ کوردی: حەمەکەریم عارف، چ2، هەولێر 1999

8- د.مارف عومەر گوڵ، جینۆسایدی گەلی کورد لەبەر ڕۆشنایی یاسای نێودەوڵەتاندا، چ4، دەزگای ئاراس، هەولێر 2007

9- مراد حەکیم محەمەد، ئاکامە کۆمەڵایەتیەکانی سیاسەتی ڕاگواستنی کورد لە عیراق لە سەردەمی بەعسدا، سەنتەری لێکۆڵینەوەی ستراتیژی کوردستان، سلێمانی 2004.

بەزمانی عەرەبی:

10- د.جبار قادر، قضايا كردية معاصرة/ كركوك -الانفال- الكرد وتركيا، ط1، منشورات ئاراس، اربيل2006

11- خليل اسماعيل محمد، البعد القومي للتغيرات في الحدود الادارية لمحافظة كركوك، منشورات مجلة كاروان، أربيل 1997.

12- د.خليل اسماعيل محمد، كركوك/دراسات في التكوين القومي للسكان، اربيل 2002.

13- د.خليل اسماعيل محمد، مؤشرات سياسة التعريب والتهجير في اقليم كردستان العراق، منشورات مكتب الفكر والتوعية، سليمانية 2003.

14- عبدالرحمن صديق، كركوك/مأساة مدينة، ط1، اربيل 2003.

15- د.نوري الطالباني، منطقة كركوك ومحاولات تغيير واقعها القومي، لندن 1995.

بەزمانی عەرەبی

باللغــة العربيــة

سياسة التطهير العرقي ضد الكرد في كركوك
في سنوات مابعد الأنتفاضة
دراسة تحليلية في الوثائق الرسمية

مقـدمـة:

تعد الوثائق مصادر اصلية مهمة لتدوين تأريخ الأمم والدول، وذلك لأنها تظهر سياسات وقرارات الحكومة بوضوح، كما تزودنا بمعلومات مفيدة حول مواقف الشعب من مختلف الاحداث والتطورات. وبمعنى آخر ان الوثائق هي سجل الاحداث الماضية. ولذلك يقال "لا تأريخ بدون وثائق".

في خضم احداث انتفاضة ربيع 1991 وقعت كمية هائلة من الوثائق الرسمية الحكومية في ايدي الشعب العراقي عامةً والكرد خاصةً. وتكررت هذه الحالة وعلى نطاق اوسع، اِثر انهيار حكومة البعث في 9/ 4/ 2003. اذ تناثرت غالبية الوثائق الحكومية، فأماطت اللثام عن فضائح البعث واعماله القمعية والاستبدادية. وخاصةً عندما تم نشر العديد من الوثائق في السنوات الاخيرة.

رغم ان كل واحدة من تلك الوثائق تعدّ دليل اثبات على وحشية حكومة البعث وتروي لنا حادثة او حالة قمع تعرض لها الكرد، ولكن يجب ان تتعرض تلك الوثائق بمجملها للتحليل والبحث بنظرة تاريخية علمية. لكي نتمكن من رسم صورة شاملة لسياسة البعث، ونستطيع الوقوف على جميع جوانب وابعاد هذه السياسة. وبهذه الطريقة يمكننا في الوقت نفسه، توثيق تلك الاعمال القمعية التي تعرض لها الشعب العراقي عامةً والكرد خاصةً، بالادلة الرسمية. سعياَ وراء تحقيق العدالة ومحاولة

تعويض المتضررين. وذلك في اطار محاولة القضاء على النتائج السلبية لسياسة البعث، وخاصةً في تلك الجوانب التي اضرَّت بالمصالح الاستراتيجية القومية.

ان هذه المسألة تشكل الهدف الاساسي لهذه الدراسة، التي تحاول توضيح ابعاد سياسة ابادة العرق الكردي في كركوك خلال السنوات التي تلت انتفاضة آذار عام 1991. كما تريد شرح تلك الاساليب والخطوات التي اتبعتها حكومة البعث في اطار تلك السياسة. وذلك من خلال البحث والتدقيق في تلك المجموعة الوثائقية التي تم نشر نصوصها الاصلية مع ترجماتها الانكليزية من قبل مركز تنظيم كركوك للاتحاد الوطني الكردستاني (ا.و.ك) تحت عنوان: (Ethnic cleansing documents in Kurdistan-Iraq, part 2) وذلك في عام 2004 في كركوك.

بالرغم من ان موضوع (سياسة ابادة العرق الكردي) قد نال قدراً كبيراً من الدراسة في السنوات الاخيرة، وكتبت عنه مقالات وبحوث وكتب عديدة، ولكن يمكننا القول بأن جزءاً قليلاً من تلك الكتابات قد استندت الى الوثائق الرسمية والمصادر الاصلية. وكتب البعض منها من قبل كتاب غير اكاديميين فغلب عليها الطابع الادبي والصحفي. كما لاتتعرض الا عدد ضئيل من تلك الكتابات الى الفترة التي اعقبت انتفاضة عام 1991.

ان أهمية هذا البحث تكمن في محاولته توضيح سياسة حكومة البحث في كركوك من خلال وثائق هذه الحكومة نفسها. هذا من جهة، ومن جهة اخرى فان هذا البحث يتناول فترة مابعد الانتفاضة. وهي فترة لم تنل حظها من الدراسة كما بيّننا سابقاً.

التطهير العرقي.. المفهوم والمصطلح:

قبل ان نبادر الى تحديد مفهوم (التطهير العرقي) وهي الترجمة العربية لعبارة (Ethnic cleansing)، لابدَّ من تعريف مصطلح (جينوسايد- Genoside). وذلك لوجود علاقة وطيدة بين هذين المصطلحين، كما سيتوضح لنا فيمابعد.

يتكون المصطلح الاخير من كلمتين:

1- (Genos) وهي كلمة يونانية تعني (العنصر) او (العرق).

2- (Caeder) وهي كلمة لاتينية تدل على (القتل) او (الابادة) او (الفناء).

وعندما تم دمج الكلمتين حصلنا على مصطلحي (جينوسايد- Genoside)و (إبادة العرق).[93] كما يستعمل مصطلحي (الابادة العنصرية) و(الابادة الجماعية) في بعض المرات.

نصَّت المادة الثانية من (معاهدة منع عمليات الابادة الجماعية ومعاقبة مرتكبيها) التي أقرَّتها منظمة الامم المتحدة في 9/ 12/ 1948، على مايأتي: "تشمل الابادة الجماعية جميع الاجراءات التالية التي تنفذ بهدف الكاملة او الجزئية لجماعة قومية، اثنية، عرقية، أو دينية:

1- قتل افراد الجماعة.

2- الحاق الاضرار الجسدية او النفسية الخطيرة بأعضاء تلك الجماعة.

3- وضع افراد الجماعة وعن قصد في ظلِّ ظروف تؤدي الى موت كل افرادها او جزء منها.

4- منع التكاثر بين افراد الجماعة.

---

(93) د.مارف عومەر گوڵ، جینۆسایدی گەلی کورد لەبەر ڕۆشنایی یاسای نێودەوڵەتاندا، چ4، دەزگای ئاراس، هەولێر 2007، ل17.

5– تفريق الاطفال عن ذويهم ونقلهم الى العيش في وسط مجموعات بشرية اخرى". (ثمني)

ومن المؤكد ان جميع تلك الجرائم قد ارتكبت من قبل حكومة البعث في كردستان، وسجلت من قبل منظمات حقوق الانسان. فقد اصدرت منظمة (Middle East Watch) التابع لـ (Human Rights Watch) تقريراً في عام 1993، جاء فيه بأن حملات سنوات 1987–1989 التي شنها النظام العراقي قد خرقت حقوق الانسان في المجالات التالية:

1– إبادة مجموعة كبيرة من الكرد واعتقال عشرات الآلآف منهم واخفاء مصيرهم، بينهم عدد كبير من النساء والاطفال.

2– الاستعمال الواسع للاسلحة الكيمياوية ضد مدينة هلبجه وعدد من القرى الكردية، وقتل آلآف المواطنين الكرد، بينهم النساء والاطفال.

3– حرق وتدمير وتخريب وتسوية اكثر من (2000) قرية كردية وعدد كبير من النواحي والاقضية.

4– تدمير جميع المرافق الانسانية من قبل مهندسي الجيش العراقي، من بينها المدارس والمساجد والمرافق الاخرى.

5– نهب اموال وممتلكات القرويين الكرد، وخاصة المواشي.

6– الاستيلاء على اراضي عدد كبير من المواطنين الكرد، بحجة وقوعها في المناطق التي كانت تسمى (اراضي محرمة). مع العلم ان جزءاً كبيراً من تلك الاراضي كانت مناطق سكنية لأهالي تلك القرى.

7– تخريب البنية التحتية والاقتصادية للشعب الكردي. (لهني)

---

(94) د.جبار قادر، قضايا كردية معاصرة/ كركوك –الانفال– الكرد وتركيا، ط1، منشورات ئاراس، اربيل 2006، ص132.

واستناداً الى ذلك يمكننا القول بأن جرائم الابادة الجماعية تأخذ مدىً واسعاً ولاتنحصر في القتل والابادة فقط، حيث انها تشمل بعض السياسات والتصرفات التي تدخل في دائرة الاضطهاد القومي ايضاً. واجمالاً يمكننا القول بأن الابادة الجماعية تشمل جميع الاساليب الآتية:

أ- الجينوسايد الفيزيائي (الجسدي: ويشمل القتل بجميع انواعه، سواءً كان بواسطة الرمي بالرصاص أو ألاعدام أو القتل الجماعي واستعمال اسلحة الدمار الشامل اثناء الهجمات والعمليات العسكرية.

ب- الجينوسايد البايولوجي: وهي عبارة عن عرقلة أية جماعة انسانية عن التكاثر والتطور، مثل عزل النساء والرجال لفترات طويلة ومنع الانجاب.

ج- الجينوسايد الثقافي- القومي: مثل منع اللغة والثقافة القومية وتشويه التأريخ، والقضاء على الخصائص القومية و ازالة الروابط القائمة بين الناس. وكذلك تدمير الآثار التأريخية.

د- الجينوسايد الاقتصادي، او (التدمير الاقتصادي): وتعني تدمير الثروات والمحاصيل والطبيعة، ونهب اموال وثروات الناس. وكذلك ممارسة الحصار الاقتصادي لتجويع الناس، بحيث تصبح كل تلك الاجراءات سبباً لابادة الانسان بشكل بطيء.[96]

من خلال المعلومات التي وردت سابقاً، نتوصل الى نتيجة مفادها ان عمليات الابادة الجماعية لاتكون حادثة مفاجئة وعشوائية في كل الحالات، بل انها عملية هادفة ومخططة لها. ويكون الهدف في الاساس هدفاً عنصرياً عنيفاً من جانب فئة او جماعة متسلطة تحاول تحقيق اغراضه على حساب جماعة عرقية او قومية او اية جماعة

---

(95) بينظر نص التقرير في: گۆڤارى (پەيڤين) ژماره (2) سلێمانى، ئۆکتۆبەرى 1997، ل270-297، وەرگێڕانى: ڤيان عبدالستار طاهر.

(96) د.مارف عومەر گوڵ، س.پ، ل20-21.

اخرى خاضعة. وذلك لكي يتم القضاء على وجود هذه الجماعة في بقعة جغرافية معينة. مما يمهد الارضية لهيمنة الجماعة المتسلطة بشكل كامل على هذه البقعة. فمن المؤكد ان سلطات البعث في العراق عندما انتهجت سياسة الابادة ضد الكرد، لم يكن حقدها على الكرد هو الدافع الوحيد، حيث انها كانت تريد ان تحقق من وراء هذه السياسة هدفها الاساس في النهاية وهو ان يكون العنصر العربي هو العنصر الوحيد في العراق. ولايبقى للكرد وجود كعنصر وقومية قائمة بذاتها(كما سنرى في الصفحات اللاحقة). ومن البديهي ان هذا الهدف المطلوب هو الغرض الاساسي من سياسة التطهير العرقي بشكل عام. ولذلك يمكننا القول بأن عمليات الابادة الجماعية تخدم سياسة التطهير العرقي، بل انها تمثل وسيلة او طريقة لأيصال هذه السياسة الى مبتغاها. وذلك في الوقت الذي نرى بان هذه السياسة نفسها تدخل في اطارها العام ضمن جرائم الابادة الجماعية، وذلك بتلك الجرائم التي تأتي بها او تصاحبها.

ويجب ان لاننسى ايضاً بأن الحكومة العراقية قد اتبعت سياسة اخرى في كردستان الى جانب سياسة التطهير العرقي، والسياستان كانتا وجهان لعملة واحدة، ونقصد بها سياسة التعريب. وهي عبارة عن عملية لتغيير العنصر والهوية القومية، من قومية غير عربية الى القومية العربية. ولاتشمل هذه العملية الانسان وحده، بل انها تشمل الجغرافيا والتأريخ والثقافة والمظاهر الاجتماعية ايضاً.(97) وكانت سياسة التعريب تمثل للنظام البعثي الوسيلة والغاية في ذات الوقت. لأن النظام كان يقضي بواسطة هذه السياسة على السمات القومية الكردية، وعن طريق سياسة التطهير العرقي التي كان يمارسها ضد الكرد، يحقق الغاية الاساسية من سياسة التعريب وهي غلبة السمات العربية في المناطق الكردية. وانطلاقاً من ذلك، فأن هذا النظام لم يتخلَ

(97) عەبدال نوری عەبدال، کلتور و ناسیونالیزم و بە عەرەبکردن، چاپخانەی هاوار، دهۆك 2006، ل13.

عن تلك السياسة حتى في اعقاب انتفاضة آذار عام 1991، التي كان من المفروض ان يأخذ العبرة منها. وسنرى ذلك فيما يأتي:

أساليب التطهير العرقي ضد الكرد في كركوك:

لقد ادت انتفاضة ربيع عام 1991 الى نشأة ظروف جديدة في عموم العراق وخاصة في كردستان، فقد خرجت حكومة البعث من حرب الخليج الثانية، كنظام مهزوم بين انقاض بلاد مدمرة. وخرجت كسلطة منتصرة نسبياً ولكن منهكّة، في عملية قمع الانتفاضة. وتزامناً مع ذلك دخلت القضية الكردية في العراق مرحلة جديدة، وخاصةً عندما تأسست ادارة كردية محلية في تلك المناطق الكردية التي كانت بمنأىً عن سلطة الحكومة المركزية. كما حازت تلك القضية عطفاً دولياً، ونالت اهتماماً واضحاً على المستوى العالمي بحيث تجاوزت مستوى القضية الداخلية.[98]

على الرغم من تلك التغييرات المهمة التي كانت متزامنة مع استمرار ضغوط امريكا وحلفائها على حكومة صدام لنزعها من اسلحة الدمار الشامل، فان هذه الحكومة لم تتخلَّ عن سياسة التطهير العرقي في تلك المناطق الكردية التي بقيت تحت سيطرتها. وذلك لأن هذه السياسة كانت جزءاً مهماً من استراتيجية هذه الحكومة، وكانت تضرب جذورها بعمق في منهاج عمل حزب البعث الحاكم.[99]

---

(98) حول ذلك ينظر: كۆمەڵێك لە نووسەران، گەلێكی پەژموردە و نیشتیمانی پەرت، سەرپەرشتیار: ژێرارد چالیاند، و:م.گۆمەیی و أ.حەوێزی، سوێد 1998، ل416-417.

(99) لمزيد من المعلومات حول ذلك ينظر: د.جبار قادر، م.س، ص131 وكذلك: سۆزان كەریم مستەفا، بەعسیزم و كورد، سلێمانی 2007، ل109 ودواتر.

ان منطقة كركوك كانت ضمن تلك المناطق الكردية التي تعرضت جدياً لسياسة لسياسة التعريب وحملات التطهير العرقي في الفترة التي اعقبت الانتفاضة. وكانت المنطقة نفسها قد تعرضت لضربات كبيرة في اطار هذه السياسة خلال السنوات التي سبقت الانتفاضة ايضاً، وخاصةً اثناء حملات الانفال.[100] وذلك بسبب بعض العوامل الاقتصادية (وخاصةً غناها بثروة النفط) والاستراتيجية.

ان السياسة المذكورة كانت لها سماتها وخصائصها المميزة خلال تلك الفترة ايضاً، رغم انها كانت على العموم تمارس بنفس الدوافع وتحمل الاهداف نفسها، والتي كانت تتمثل في صهر الامة الكردية والقضاء على الطابع الكردي في مناطق كردستان. وذلك من خلال عملية شاملة كانت السلطات نفسها تستعمل لها مصطلح (التعريب) حتى شهر آب من سنة 2000. ومنذ ذلك التأريخ اخذتها الاستحياء من ذلك المصطلح (او أنها في الواقع قد شعرت بخطأها)، لذلك عمدت الى استخدام كلمة (التطوير) بدلاً من ذلك.[101]

ان عملية التطهير العرقي قد شملت في تلك المرحلة نطاقاً ضيقاً وذلك بحكم تضييق نطاق سيطرة الحكومة في المناطق الكردية.[102] كما انها لم تشهد حملات ابادة مشابهة لحملات الانفال. ولكنها كانت في الوقت نفسه تتميز بخطاها السريعة وطبيعتها الفاضحة و جوانبها المتعددة. وذلك بأستثناء فترة قصيرة بعد الانتفاضة، حيث أبدت الحكومة بعض الخمول في تطبيق تلك السياسة كما يشير أحد المسؤولين

---

(100) ينظر تقرير منظمة MEW في: گۆڤاری (پەیڤین) ژ(2)، ل271، 273.

(101) Ethnic Cleansing Documents in Kurdistan-Iraq, part 2, published by: patriotic union of Kurdistan-Kirkuk organization center, Kirkuk 2004, p. 160.

(102) مراد حەکیم محەمەد، ئاکامە کۆمەڵایەتیەکانی سیاسەتی ڕاگواستنی کورد لە عیراق لە سەردەمی بەعسدا، سەنتەری لێکۆڵینەوەی ستراتیژی کوردستان، سلێمانی 2004، ل158.

الحكوميين بنفسه الى ذلك.[103] والمقصود بتعدد الجوانب هو ان سياسة التطهير العرقي كانت في تلك الفترة تطبق في كركوك بأساليب عديدة، كما سنرى من خلال تحليل وثائق حكومة البعث فيما يأتي:

أ- اسلوب التعديلات الادارية:

أحدثت الحكومة العراقية في سنوات ماقبل الانتفاضة، العديد من التعديلات الادارية في المنطقة. وذلك بدوافع وأهداف شوفينية في الغالب. كإقتطاع بعض النواحي من ذلك المركز الاداري المراد تغيير واقعها القومي. وذلك للتأثير سلباً على نسبة السكان الكرد فيه. وفي عملية عكسية، كانوا يعمدون في بعض الاحيان الى اضافة بعض القرى او احدى البلدات الكردية الى ذلك المركز الاداري الذي قطع شوطاً كبيراً في سياسة التطهير العرقي وعملية التعريب. وذلك لتتعرض تلك القرى والبلدات الكردية الى نفس المصير، اي تتعرض للتعريب.[104] ولذلك يمكننا القول بأن التغييرات الادارية كانت تستخدم كأداة في سياسة التطهير العرقي.

يبدو ان تلك السياسة كانت مستمرة في فترة مابعد الانتفاضة ايضاً، بل انها طبقت على نطاق اوسع. ومن المؤكد انها نالت اهتماماً اكثر ايضاً. بحيث ان تلك القرارات كانت تصدر على شكل مراسيم جمهورية ومن قبل رئيس الدولة (صدام حسين) شخصياً. ففي قرار من هذا القبيل صدر بتأريخ 25 ايلول 1996، تم الحاق (38) قرية كردية بناحية دوبز (الدبس) التابعة لمحافظة كركوك (التأميم) التي كانت خاضعة للحكومة المركزية وغير داخلة في حدود منطقة الحكم الذاتي. مع العلم ان

---

(103) ينظر نص كتاب هذا المسؤول في: Ethnic Cleansing… ,p74

(104) لمزيد من المعلومات حول ذلك ينظر: د.خليل اسماعيل محمد، البعد القومي للتغييرات في الحدود الادارية لمحافظة كركوك، منشورات مجلة كاروان، أربيل 1997.

تلك القرى كانت حتى ذلك التأريخ تابعة رسمياً لقضاء اربيل في محافظة اربيل. أما القرى المذكورة فأهمها (سربشاخ، جاستان، شناغه، سرگران، درماناو).[105] وفي 20 تشرين الاول 2000 صدر قرار آخر من قبل مجلس قيادة الثورة، ويقضي هذا القرار الذي يحمل توقيع صدام حسين شخصياً، بتحويل ناحية دوبز الى قضاء تابع لمحافظة كركوك، واعتبار قرية (سرگران) مركزاً لناحية تابعة لهذا القضاء، واطلقت عليها ناحية (القدس). وكانت هناك ناحية بهذا الاسم في السابق ولكنها كانت قد الغيت.[106]

يجدر بالذكر ان تلك القرى الـ (38) المذكورة آنفاً كانت معظمها ضمن المناطق الكردية المحررة، ولكن الحكومة العراقية أعادت احتلالها إثر الحملة العسكرية التي شنتها على المناطق المحررة في 31 آب 1966. ولذلك قررت الحكومة ربطها بالمراكز الادارية الخاضعة لها.

وفي وثيقة اخرى وهي عبارة عن امر سرّي من ديوان رئاسة الجمهورية يحمل رقم [ب (ق/ 36438)] وتأريخ 24/12/ 1998، تقرر اعادة تشكيل ناحية (قره حسن) الملغاة وتغيير اسمها الى ناحية (أم المعارك). وقد الحقت بهذه الناحية التي كان من المقرر لها ان تكون تابعة لقضاء مركز كركوك، (40) قرية، منها قرى (يارمجه، ليلان، علياوه، جيمن، سالَيي، شوانه).[107]

جدير بالذكر ان معظم تلك القرى المذكورة كانت قد تعرضت في نهاية الثمانينات لسياسة الترحيل وعمليات الانفال والتدمير.[108] فهناك اشارة تفيد

---

(105) Ethnic Cleansing…, p.23

(106) Ibid, p. 28

(107) Ibid, p25

(108) ينظر تقرير منظمة MEW في: گۆڤارى (پەیڤین) ژ(2)، ل292.

بتخريب (15) قرية في ناحية (قره حسن) خلال عام 1988 فقط.(109) وقاموا بعد ذلك بألغاء الناحية المذكورة وذلك لعزل هذه المنطقة عن الادارة الرسمية. ولكن يبدو انهم عمدوا في السنوات اللاحقة الى اعمارها وذلك في اطار سياسة اسكان العشائر العربية في نواحي كركوك.(110) وهنا يكمن سبب تأسيس الناحية المذكورة مجدداً.

ب- تغيير الحالة السكانية والقومية:

ان تغيير الاوضاع السكانية والقومية في مناطق كردستان، كان يشكل ركيزة اساسية في سياسة التطهير العرقي التي كانت حكومة البعث تتبعها تجاه الكرد. فمن خلال هذه التغييرات كانت الحكومة تهدف الى القضاء على الطابع الكردي في مناطق كردستان تدريجياً. لكي تحصل في النهاية على مبتغاها وهي الغاء وجود الشعب الكردي في تلك المناطق. الامر الذي كان يمهد الارضية لغلبة الطابع والعنصر العربي فيها. وبتأثير عوامل عدة – اشرنا اليها سابقاً- كانت هذه السياسة تطبق بفاعلية اكبر في كركوك. ولذلك اتخذت مسألة ملكية العقارات في هذه المدينة والمناطق التابعة لها، بعداً حساساً جداً لدى سلطات حزب البعث. بحيث اصدر (مجلس قيادة الثورة) برئاسة صدام حسين القرار المرقم (97) في 7/ 6/ 1993، لكي يمنع إجراء اية معاملة لنقل ملكية العقارات في كركوك ونواحيها بدون موافقة محافظ كركوك.(111) ومن المؤكد انهم كانوا يتخذون ذلك وسيلة لاحداث التغييرات

---

(109) مراد حەكيم، س.پ، ل153.

(110) د.خليل اسماعيل محمد، مؤشرات سياسة التعريب والتهجير في اقليم كردستان العراق، منشورات مكتب الفكر والتوعية، سليمانية 2003، ص26.

(111) ينظر نص القرار في: Ethnic Cleansing…, p. 53

المطلوبة في الحالة السكانية والقومية للمنطقة المعنية. وكانوا يحاولون تحقيق هذا الهدف عموماً بطرق عدة وهي كما يأتي:

1- ترحيل السكان الكرد:

من اجل خفض نسبة السكان الكرد في كركوك، كانت الحكومة العراقية قد بدأت منذ سنوات مبكرة بسياسة ترحيل الكرد من هذه المنطقة. إذ تشير وثيقة رسمية الى ترحيل عدد كبير من السكان الكرد من مركز مدينة كركوك وكذلك مناطق شوان وقره حسن وقادركرم الى محافظتي اربيل والسليمانية، وذلك خلال الحرب العراقية – الايرانية (1980 – 1988). بالرغم من ذلك كانت نسبة السكان الكرد في مدينة كركوك تبلغ 40٪ عشية الانتفاضة، كما جاءت في الوثيقة نفسها.[112]

في اعقاب قمع الانتفاضة واعادة احتلال كركوك، اتبعت الحكومة العراقية تلك السياسة في بقعة جغرافية واسعة وبخطوات سريعة،[113] كما سيظهر لنا من خلال الوثائق الرسمية العائدة لتلك الفترة. فهذه الوثائق نفسها تبين بأن السلطات الحكومية كانت تعمد الى ترحيل السكان الكرد من كركوك ومناطقها المجاورة بحجج وذرائع مختلفة. أو يمكننا القول بأنها كانت تضع تعليمات محددة وتسميها "ضوابط"، وذلك لتحديد العوائل الكردية التي تشملها عملية الترحيل.[114]

---

(112) ينظر نص ذلك التقرير الذي قدم في عام 1996 الى لجنة شؤون الشمال في: (Ibid, p.82) ولمزيد من المعلومات حول ذلك ينظر: د.مارف عومەر گوڵ، س.پ، ل31، 34، 50؛ وكذلك: مراد حەكيم، س.پ، ل116 و دواتر.

(113) د.خليل اسماعيل، مؤشرات...، ص63.

(114) ينظر بعض الوثائق في: Ethnic Cleansing..., p. 193,239.

وفي البداية يجب ان نشير الى حادثة (الهجرة الجماعية) التي حدثت إثر قمع الانتفاضة واعادة احتلال غالبية مدن ومناطق كردستان، حيث هربت آلاف العوائل الكردية وتركت بيوتها وممتلكاتها خوفاً من بطش القوات الحكومية، لتتجه نحو المناطق الحدودية بل وتعبر الحدود أيضاً. فأستغلت الحكومة تلك الفرصة ولم تسمح لمعظم العوائل الكردية التي فرّت من كركوك بالعودة اليها. وذلك رغم ان القيادة الكردية قد طالبت في المفاوضات التي جرت خلال تلك السنة، بتخلي الحكومة عن تلك السياسة.[115]

وبالتمعن في تلك الوثائق المذكورة يتضح لنا بأن قسماً من تلك العوائل الكردية التي رُحِّلَت من كركوك، كانت السلطات البعثية قد وضعت عليها "مؤشرات امنية". وكمثال على ذلك نشير الى حالة واحدة وهي ترحيل (157) عائلة كردية من كركوك بموجب قرار (لجنة شؤون الشمال) الذي جاء في كتاب سرّي يحمل رقم (20/ 1549) وتأريخ (11/ 9/ 1997).[116] ومن البديهي ان عبارة "مؤشرات أمنية" كانت تعني ان تلك العائلة أو أحد افرادها يحمل الشعور القومي الكردي او انه هارب الى خارج العراق او الى المناطق الكردية المحررة. ففي وثيقة اخرى نجد طلباً بترحيل بعض العوائل الكردية من خانقين لأن افرادها قد التحقت بالحركة التحررية الكردية او انضمت الى صفوف "المخربين" حسب تعبيرهم، كما وردت في الوثيقة المذكورة.[117] واتخذوا اجراءات مماثلة في مدينة كركوك ايضاً، بل انهم استولوا على

---

(115) د.نوري الطالباني، منطقة كركوك ومحاولات تغيير واقعها القومي، لندن 1995، ص136؛ وكذلك : مراد حه‌كيم، س.پ، ل159.

(116) Ethnic Cleansing…, p.226

(117) ينظر كتاب مسؤول تنظيمات ديالى الى لجنة شؤون الشمال في عام 1994، في: Ibid, p.190

املاك و دور تلك العوائل ليتم توزيعها على العرب الوافدين الى المدينة.[118] ولكـن في بعض المـرات كـان يـتم تأسـيس مشـروع حيـوي في احـدى المنـاطق، ثـم تقـوم السلطات بترحيل العوائل الكردية من تلك المنطقة الى خارج محافظة كركوك، بحجـة ضمان أمن ذلك المشروع. وذلك في الوقـت الـذي كـانوا يقومـون باعـادة اسـكان العوائل العربية والتركمانية في المناطق المحيطة بذلك المشروع. مثـل تلـك الحالـة الـتي وردت في احدى وثـائق حـزب البعـث العائـدة الى سـنة 1998.[119] والى جانـب ماذكرنا كانت هناك دوماً حجة قديمة، وتتمثل في ترحيل تلك العوائل الكرديـة الـتي تقع سجلات نفوسها في خارج محافظة كركوك. ففي تـاريخ 11/ 9/ 1997 تقـرر ترحيل (37) عائلة من كركوك بهذه الحجة.[120]

وحتى في حالات توزيع قطع الاراضي على العسكريين وعناصر قوات الامـن، لم تكن السلطات الحكومية تنسى هذه السياسة. ففي عام 2001 وجه محافظ كركـوك كتاباً الى البلدية، يستند فيه الى كتـاب ديـوان رئاسـة الجمهوريـة فيطلـب تخصـيص الاراضي في كركوك للعسكريين وعناصر الامن الـذين ينتمـون الى القوميـة العربيـة. ولكن يطلب توزيع الاراضي في خـارج تلـك المدينـة علـى الـذين ليسـوا مـن هـذه القومية.[121]

والجدير بالملاحظة هنا ان السلطات الحكومية كانت في عملية ترحيل الكرد مـن محافظة كركوك لم تكن تستثني حتى اولئـك الاكـراد الـذين كـانوا عونـاً ومرشـدين للمؤسسات الاستخباراتية. كما تؤكد احدى وثائق محافظـة كركـوك العائـدة لسـنة

(118) ينظر على سبيل المثال الوثيقتين المرقمتين (72)و (77) في: Ibid, p.95,105

(119) ينظر نص هذه الوثيقة في: Ibid, p. 112

(120) ينظر نص كتاب لجنة الشمال الى محافظ كركوك والذي يحمل رقم (1549/20) في: Ibid, p. 226

(121) بينظر نص الوثيقة المرقمة (93) في: Ibid, p: 170

1996 على ذلك بوضوح.[122] ولذلك كان من البديهي جداً ان يشمل الترحيل اولئك الاكراد الذين كانوا يحملون سلاح الحكومة لمحاربة الثورة الكردية – والقصد منهم اولئك الذين كانوا يدعون بالجحوش – وذلك بأستثناء رؤسائهم الذين كانوا يسمّون (مستشار).[123]

كان النظام البعثي له تجارب طويلة في مجال ترحيل الكرد، لذلك كان من البديهي ان يكون له برنامجاً او خطة عمل في هذ المجال. ففي الوثائق الحكومية هناك اشارات عديدة الى عبارة "خطة الترحيل".[124] كما يشار الى تنفيذ عملية الترحيل وفق مراحل مختلفة، وكانت لكل مرحلة مدتها المحددة. ولمتابعة هذه العملية كانت السلطات تطلب تقارير دورية وخاصةً بشكل اسبوعي.[125] ويبدو انهم شكّلوا لجنة في كركوك بأسم (لجنة الترحيل)، ومهام هذه اللجنة واضحة من تسميها.[126]

وفيما يتعلق بخطة الترحيل نلاحظ بأن رئيس لجنة شؤون الشمال (طه ياسين رمضان) يوجه كتاباً رسمياً الى محافظ كركوك في ايلول 1997 ليطلب منه وضع "خطة لترحيل" (157) عائلة كردية "خلال ثلاثة اشهر وبشكل هاديء".[127] ومن هنا يتبين لنا بأن المسؤولين الكبار في الحكومة كانوا يضعون الخطوط العامة لخطة الترحيل، بينما يقوم المسؤولون الذين كانوا دون ذلك المستوى بأكمال التفاصيل.

---

(122) ينظر كتاب محافظ كركوك المرقم (383) والمؤرخ (1996/6/20) الى وزارة الداخلية في: Ibid, p.201

(123) ينظر كتاب لجنة الشمال الى محافظة كركوك برقم (1970/10) و تاريخ (1998/9/13) في: Ibid, p.250

(124) ينظر على سبيل المثال كتاب لجنة الشمال المرقم (20/ 1549) في: Ibid, p.226

(125) للوقوف على بعض تلك التقارير ينظر: Ibid, p.191, 194, 200

(126) ينظر وثيقة رقم (97) في: Ibid, p.193

(127) ينظر كتاب اللجنة المذكورة المرقم (1549/20) في: Ibid, p. 226

ففي وثيقة اخرى كتبت بعد شهرين نجد الحديث عن خطة وضعت من قبل مدير شرطة محافظة كركوك لتطبيق عملية الترحيل، وتوصي الخطة بترحيل (15) عائلة في كل اسبوع. وكان ذلك خوفاً من ان يؤدي ترحيل العوائل الكردية بدفعات كبيرة الى خلق المشاكل لهم، وخاصةً اذا توجه المرحلون الى منطقة الحكم الذاتي، كما تذكر الوثيقة نفسها.[128] ويبدو انهم كانوا يقصدون من هذه المشاكل تلك الضغوط الدولية التي قد تنشأ اذا طبقوا هذه السياسة بشكل فاضح وملحوظ.

بالرغم من وجود هذه الخطة المذكورة فأن عملية الترحيل لم تكن تسير وفق مايرتأيه المسؤولون على الدوام. وخاصةً وان بعض العوائل الكردية كانت تغير مواقع سكناها خوفاً من هذه السياسة ولكي لاتجدهم الشرطة والاجهزة القمعية الاخرى. ففي كتاب رسمي كتب في شهر ايلول 1997 يطلب رئيس لجنة شؤون الشمال من محافظ كركوك ان يتقصى عن (1455) عائلة كردية مجهولة السكن. ويأمره بترحيل تلك العوائل وسحب البطاقة التموينية منها فور العثور عليها[129]. جدير بالاشارة ان مسألة سحب البطاقة التموينية من قبل السلطات كانت تستخدم كوسيلة ضغط لأجبار العوائل الكردية على الخضوع لقرار الترحيل.

وفي بعض المرات الاخرى كانت العوائل الكردية تعود الى كركوك بعد ترحيلها، حيث كانت تختبيء في اماكن مجهولة، كأن تؤجر داراً او تسكن في بيت احد اقاربها او تلجأ الى المعامل والمخازن. ولكن السلطات الحكومية كانت تحاول الحدّ من ذلك بمعاقبة اولئك الاشخاص الذين كانوا يأوون هؤلاء المرحلون (أو الذين يريدون

---

(128) كتاب نائب المحافظ الى شخص المحافظ في (1997/11/16) في: Ibid, p.239

(129) ينظر نص الكتاب في: Ibid, p.226

ترحيلهم)، وذلك بالسجن لمدة معينة.[130] وكانوا يسجنون تلك العوائل ايضاً لمدة شهر واحد.[131]

ان العوائل الكردية المرحَّلة كانت توضع امام خيارين، وهما اما الذهاب الى المناطق المحررة من كردستان – وكانت تسمى بمنطقة الحكم الذاتي في الوثائق الحكومية– او اختيار المحافظات الوسطى والجنوبية من العراق بأستثناء محافظتي الموصل وديالى.[132] ولكن يبدو ان غالبية أو جميع تلك العوائل قد توجهت الى المناطق الكردية، كما يشير كتاب محافظة كركوك المرقم (1133) والمؤرخ (18/ 10/ 1998) الى ذلك. الامر الذي لم يرتاح له المسؤولين الحكوميين. لانهم كانوا يعلمون بأن اولئك المرحلون سيصبحون قوة اضافية لحكومة اقليم كردستان. كما انهم سيحصلون بهذه الطريقة على هدف واحد وهو تعريب تلك المنطقة الكردية. ولكنهم لايجنون الفائدة الاخرى وهي صهر تلك العوائل الكردية في البوتقة العربية. لذلك يذكِّر المحافظ المذكور في كتابه السابق مدير الشرطة بـ "التوجيهات التي تنص على ترغيب المرحَّل بالطلب حول ترحيله الى احدى المحافظات الوسطى او الجنوبية لكي يتم منحه الامتيازات التالية:

1– اصطحاب جميع اموال المرحله معه.

2– منحه قطعة ارض سكنية في المحافظة التي يرحل اليها فوراً.

3– منح المرحل مبلغ قدره (خمسون الف دينار).

---

(130) ينظر على سبيل المثال الوثيقة المرقمة (107) في: Ibid, p.215-217, 220-223

(131) ينظر على سبيل المثال كتاب محافظ كركوك المرقم (1271) والمؤرخ (25/ 11/ 1998) الى مديرية شرطة المحافظة في: Ibid, p.258.

(132) ينظر كتاب لجنة الشمال المرقم (1549/20) و المؤرخ (1997/9/11) في: Ibid, p.226

4- منحهم قرض المصرف العقاري بالنسبة للعوائل التي لديها موظف استثناءاً من الضوابط.

5- شمول العائلة المرحلة بالبطاقة التموينية حال وصولهم المحافظة الجديدة.

6- تسهيل مهمة قبول اولادهم في المدارس وكذلك الحال بالنسبة للجامعات دون اي [اية] تعقيدات.

7- ترويج طلبات اشتغالهم ان كان هناك حاجة وحسب مؤهلاتهم في المناطق الذين [التي]يذهبون اليها مساهمة في الاستقرار والعيش الدائم.

8- التعاقد على الاراضي الزراعية المتوفرة لضمان توفير العيش ويعاملون معاملة ابناء تلك المحافظة."[133]

وفيما يتعلق بأموال وممتلكات الكرد المرحلين نلاحظ بأن السلطات الحكومية تتمادى شيئاً فشيئاً حتى اتخذت اخيراً اجراءات مشددة في هذا المجال. يبدو انهم كانوا في البداية يعطون مهلة ثلاثة أشهر لكل مرحَل حتى يبيع املاكه غير المنقولة. ولكن نظراً لان عملية البيع لم تكن تسير بالسرعة التي كان المسؤولون يريدونها، لذلك وافق رئيس لجنة شؤون الشمال (طه ياسين رمضان) في كتاب سرَي يحمل رقم (33/ 17) و تاريخ (4/ 1/ 1999) على تشكيل لجنة في كل محافظة من محافظات كركوك والموصل وديالى، لبيع الاملاك المذكورة واعطاء ثمنها الى اصحابها.[134] ولاشك ان اصحاب تلك الاملاك كانوا الجانب الخاسر في تلك المبايعة، وذلك لان اللجنة المذكورة كانت ستبيع تلك الاملاك بأي ثمن للتخلص منها.

بالرغم من ذلك فأن هذه المسألة لم تلق المعالجة، لأن تلك الاملاك المعروضة للبيع كانت تتزايد باطراد، في الوقت الذي كان المشتري يقل يوماً بعد يوم. خاصةً

---

(133) ينظر نص الكتاب في: Ibid, p.256

(134) ينظر نص الكتاب في: Ibid, p.196

وانهم كانوا يبيعون تلك الاملاك للعنصر العربي فقط. اذ لم يكن بأمكان السكان الكرد شراء العقارات في كركوك كما ذكرنا سابقاً. فقد وجه محافظ كركوك كتاباً برقم (504) ويحمل تاريخ (13/ 8/ 1996) الى وزير الداخلية ليحيطه علماً بأنه تم نشر اعلان لبيع (55) داراً للعوائل المرحلة ولكن لم يحضر المزايدة الا ثلاثة مشتريين. وذلك لأن تلك الدور تقع في المناطق الكردية من المدينة، بينما يحق للعرب فقط دخول هذا المزاد. لذلك يقترح المحافظ شراء تلك الدور من قبل المحافظة بسعر تقديري لكي يتم توزيعها مجاناً على العرب الوافدين الى كركوك فيما بعد.[135] واذا وقفنا لنتأمل في هذا العامل الذي يذكره المحافظ، يتضح لنا بأن السكان العرب في كركوك (وبضمنهم الوافدين ايضاً) اما كانوا يملكون جميعهم دوراً خاصة بهم ولايحتاجون الى تلك الدور المعروضة للبيع، او انهم كانوا لايريدون السكن او امتلاك البيوت في الاحياء الكردية. يبدو انهم كانوا لايشعرون بالطمأنينة، لأنهم كانوا يعلمون بأنهم غرباء في كركوك ولايدوم بقاؤهم في هذه المدينة الى الابد. مهما كان الامر فقد نال الاقتراح المذكور الموافقة، ونرى في الوثائق الاخرى بأن العوائل الكردية تطرد من بيوتها وتحصل مقابلها على سعر رمزي من المحافظة. وذلك لكي تدخل العملية برمتها في اطار صفقة بيع وشراء شرعية. ثم تأتي العوائل العربية الوافدة الى هذه الدور الجاهزة والشاغرة من ساكنيها،[136] والتي تم شرائها ظاهرياً ولكن الحكومة نفسها كانت تسميها بـ "دور مصادرة" في وثائقها الرسمية.[137]

قبل انهاء الحديث عن مسألة الترحيل يجب الاشارة الى كتاب خطي لنائب محافظ كركوك قد أُعِدَّ للمحافظ في تاريخ 16/ 11/ 1997، فقد احتوى الكتاب على بعض الاحصاءات الدقيقة حول ترحيل الكرد. والتي تشير الى ان السلطات

(135) Ibid, p.204.

(136) حول ذلك ينظر عدداً من الوثائق في: Ibid, p, p.224,231,233

(137) بينظر الوثيقة المرقمة (113) في: Ibid, p. 240.

الحكومية قامت خلال سنوات 1991 حتى 1995 بترحيل (357) عائلة. ولكن هذا الرقم يرتفع خلال السنوات الثلاث 1995- 1997 الى (1820) عائلة، بالاضافة الى (1843) عائلة اخرى كان من المقرر ترحيلها.(138) وبالتدقيق في تلك الاحصاءات يتوضح لنا بأن عدد المرحلين كان اقل نسبياً في الفترة الاولى قياساً الى الفترة التالية. لأن الحكومة قد اعتبرت من تجربة الانتفاضة لفترة محددة بعدها، فلم تكن تريد ممارسة سياساتها العنصرية بالشكل الفاضح الذي كانت عليها سابقاً.

2- استقطاب العرب واسكانهم في كركوك:

في سنوات ماقبل الانتفاضة جرى اسكان أعداداً كبيرة من العرب في كركوك ونواحيها المجاورة، لأحداث تغيير في الواقع القومي للمنطقة.(139) ولأبقاء اولئك الوافدين اتخذوا خطوات عديدة وقدموا تسهيلات كثيرة لهم، كتخصيص قطع الاراضي الزراعية لفلاحيهم ونقل العسكريين منهم الى الوحدات العسكرية القريبة من اماكن سكناهم، واعمال اخرى عديدة من هذا القبيل.(140)

بالرغم من كل ذلك فأن العرب الوافدين قد تملكهم الخوف نتيجة انتفاضة آذار 1991 وتحرير كركوك من قبل الكرد. اذ تبين لهم بانه ليس بأستطاعتهم اغتصاب حقوق واملاك الكرد الى الابد. لذلك نرى عدداً كبيراً من اولئك الوافدين يقدمون طلبات الى الحكومة للعودة الى مناطقهم الاصلية، عندما يعلمون بان عودتهم اصبحت امراً مسموحاً. وقد وردت هذه المعلومة في الكتاب السري المرقم (38/ 1744) والمؤرخ (21/ 3/ 1993) والصادر من فرع كركوك لحزب البعث. وفيه

---

(138) ينظر نص الكتاب في:.Ibid, p.239

(139) حول ذلك ينظر: د.گوينتەر دێشنەر، كورد: گەلی لە خشتەبراوی غەدر لێ كراو، گۆڕینی بۆ كوردی: حەمەكەریم عارف، چ2، هەولێر 1999، ل229-230.

(140) نص وثيقة لجنة الشمال التابعة لمجلس قيادة الثورة في:-Ethnic Cleansing…,p.36 37.

يطلب امين الفرع ممارسة الضغوط المادية على اولئك الوافدين لكي لايصبحوا قدوة للآخرين. كما يدعو الى صرف مكافأة للوافدين الذين قرروا البقاء في الاماكن التي وفدوا اليها.[141]

وفي الوقت نفسه كانت هناك ظاهرة اخرى، ذُكِرَت في تقرير رسمي قدم في عام 1996. وهي ان عدداًكبيراً من الكرد الساكنين في منطقة الحكم الذاتي (المنطقة المحررة) قد هاجروا نحو كركوك في اواسط عام 1991. وكان بينهم بعض العوائل التي تم ترحيلها من كركوك قبل عام 1990. ويبدو ان هذه الموجة كانت مؤثرة الى درجة بلغت نسبة السكان الكرد في كركوك الى 60٪. بل ان بعض الاحياء العربية الخالصة في المدينة اصبحت احياءً كردية مثل: الكرامة، الاسكان، الشرطة والشورجة. وذلك لأن السكان العرب قد تركوا تلك الاحياء بعد الانتفاضة وعادت اليها السكان الكرد، كما تظهر من التقرير المذكور.[142]

وبسبب تلك الظروف والمستجدات – التي لم تكن تسرُّ المسؤولين البعثيين دون شك – نلاحظ في الوثائق الحكومية بأن السلطات ارادت ان تعكس الآية من جديد. فاستأنفت في تلك الفترة عملية اسكان العنصر العربي في كركوك والمناطق التابعة لها. وذلك بأجراءات اشدّ وعلى نطاق اوسع، ولكن وفق خطوات مبرمجة. بل انها أخذت تسير على خطى دولتي اسرائيل وسوريا في تأسيس المستوطنات والمجمعات الاستيطانية العربية في المناطق الكردية، لصنع "الحزام الامني" حول كركوك. كما يشير مسؤولي البعث بأنفسهم الى ذلك في وثيقة رسمية تعود لسنة (2000).[143] فقد تحدث كتاب رسمي لمحافظة كركوك يحمل رقم (482) و تأريخ (18/ 10/ 1995) عن انشاء قرية ومجمع سكني للعشائر العربية في بلدة آلتون كوبري (پردێ)

---

(141) Ibid, p.47

(142) ينظر نص التقرير المذكور في: Ibid, p.82

(143) ينظر نص الوثيقة في : د.خليل اسماعيل، مؤشرات...، ص28.

و ناحية القدس (سرگران) الملغاة، وكـذلك قريـة اخـرى علـى طريـق كركـوك – ليلان، بالاضافة الى خمس مجمعات سكنية في منطقة (دارَمان) وذلك في قرى (كلوره، نبياوه، كلوزي، بيباني الصغير، يارمجه) تم تأسيسها لنفس الغرض.[144] جدير بالذكر ان الحكومة كانت في العديد مـن الاحيـان تقـوم بالاسـتيلاء علـى امـلاك واراضـي المواطنين الكرد مقابل اثمان تحددها بنفسـها، وذلـك في سـبيل تنفيـذ هـذه السياسـة الاستيطانية.[145] وكمثال على ذلك نشير الى الكتاب المرقم (20/ 1536) والمؤرخ (10/ 9/ 1997) والمرسل من لجنة شؤون الشمال الى محافظ كركوك. حيث يفيـد الكتاب بحصول الموافقة على تأسيس ثلاث مجمعات سكنية للعشائر العربيـة . المجمـع الاول في قاطع طوراغ والثاني في مركز ناحيـة شـوان الملغـاة، امـا الثالـث فكـان في ناحية الربيع (قره هنجير) الملغاة. كمـا تقـرر في الكتـاب المـذكور تخصـيص (200) دونم لكل فلاّح و (300) دونم لرئيس العشيرة، في المنـاطق الـتي يـتم فيهـا اسـكان العشائر العربية.[146] وفي كتاب آخر يعود لنفس الفترة ويتعلـق بتخصـيص اراضـي المناطق الكردية للعشائر العربية الوافدة، تم عرض النقاط التالية للمسؤولين:

- لاتوجد مساحات شاغرة ومتخللة ضمن محور شـوان لم يـتم توزيعهـا علـى العشائر العربية.
- لاتوجد اراضي زراعية شاغرة ومتخللة في محوري شوان وآلتـون كـوبري لم يتم توزيعها على العشائر العربية.

---

(144) Ethnic Cleansing…, p.69

(145) ينظر نص تقرير رسمي حول ذلك في: (Ibid, p.90.) جدير بالذكر ان معظم الفلاحين والملاكين الكرد كانوا يمتنعون عن استلام تلك المستحقات المالية ويرفضون توقيع عقد المبايعة.

(146) Ibid, p.104

- ليست هناك اراضي ملكيات خاصة في محور شوان –آلتون كوبري لم توزع على العشائر العربية.[147]

عندما كانت السلطات الحكومية تستخدم العشائر العربية كبيادق في سياسة التعريب مثلما رأينا، فأنها كانت تثير اطماع تلك العشائر بمنافع وامتيازات كثيرة من اجل ذلك. وهذا مادفع بعض العشائر العربية الاخرى الى طلب الحصول على مناطق سكنى واراضي زراعية على حساب الكرد، مثل عشيرة (الجميلة).[148]

في نفس هذا الوقت كانت عملية اسكان العناصر العربية في داخل مدينة كركوك تسير على قدم وساق. ففي كتاب لحزب البعث صدر في شباط 1994 هناك اشارة الى توزيع اراضي سكنية على العديد من الاعضاء والكوادر العرب في الحزب.[149] وفي وثيقة حكومية اخرى وهي عبارة عن كتاب ارسل من محافظ كركوك الى لجنة شؤون الشمال في تاريخ (15/ 12/ 1997)، تم عرض عدة مقترحات من اجل "استقطاب العرب الى مدينة كركوك" وذلك لرفع نسبة هذا العنصر فيها، وهي كما يأتي:

1- تخصيص ايرادات كمرك نقطة سيطرة السليمانية في المحافظة لبناء دور قليلة الكلفة في مدينة كركوك.

2- بناء الوحدات السكنية قرب الاحياء "التي تتواجد فيها نسبة كبيرة من الاقليات الاخرى"، وكانوا يقصدون بتلك الاقليات الكرد والتركمان. وذلك اذا كانت هناك اراضي شاغرة قرب تلك الاحياء. وفي حالة عدم توفرها يمكن بناء هذه الوحدات في اية اماكن اخرى شاغرة في المدينة.

---

(147) ينظر نص التقرير في: Ibid, p.90-91

(148) ينظر نص عريضة رئيس هذه العشيرة في: Ibid, p.140

(149) ينظر نص الكتاب في: Ibid, p.64

3- توزيع هذه الوحدات السكنية على العرب الوافدين الى المدينة.

وكان ذلك في الوقت الذي يشير الكتاب المذكور الى ان نسبة العرب في المحافظة قد بلغت 73٪، اما في مدينة كركوك ذاتها فقد كانت 58٪ وذلك وفق احصاء السكان لعام 1997.[150] ولاشك ان ارتفاع نسبة العرب في كركوك بهذا الشكل انما هو دليل فاضح على تسارع سياسة التعريب وقوة تأثيرها في هذه الفترة.

كما يجب ان نذكر ايضاً بأن السلطات الحكومية كانت تتبع بعض المباديء والتدابير في اطار سياسة اسكان العرب في كركوك: وفي مقدمة ذلك انهم كانوا يهدفون الى استقطاب العرب الى كركوك حتى وإن لم يكونوا عراقيين. لذلك نلاحظ بأنهم قاموا بأسكان بعض العرب المصريين في كركوك و وزعوا عليهم الاراضي لهذا الغرض.[151] ثم ان الاتجاه العام كان نحو استجلاب العرب من خارج محافظة كركوك الى هذه المحافظة.[152] وذلك للتأثير في نسبة السكان فيها. ولكي يقطع اولئك العرب الوافدين جميع صلاتهم بمناطقهم الاصلية، كانوا قد وضعوا بعض الشروط لهم، وخاصةً نقل سجلات نفوسهم وكذلك بطاقاتهم التموينية الى اماكن سكناهم الجديدة. وقد تكررت تلك الشروط في العديد من الوثائق الرسمية.[153] بل ان السلطات كانت في بعض الحالات تمارس ضغوطاً شديدة على اولئك الذين اهملوا تلك الاجراءات. فقد استولت الحكومة في عام 1997 على حاصلات بعض

---

(150) ينظر نص الكتاب في: Ibid, p.107-108

(151) ينظر كتاب لجنة الشمال المرقم (1683/20) و المؤرخ (1996/12/2) الى محافظة كركوك. وكذلك كتاب محافظ كركوك الى مديرية الجنسية و الاحوال المدنية برقم (5892/17) و تاريخ (1997/5/28) في: Ibid,p.84,93

(152) ينظر كتاب لجنة الشمال الى محافظ كركوك في: Ibid, p.104

(153) ينظر على سبيل المثال وثائق رقم (63 و 65 و 85) في: Ibid, p.64, 69, 140

الفلاحين العرب الوافدين، وذلك بصورة وقتيــة حتــى يقومــون بنقــل ســجلاتهم الى المناطق التي جاؤوا اليها.[154]

ولكي يتمكن العرب الوافدون من ادامــة وجــودهم وبقــائهم في منــاطق محافظــة كركوك التي استوطنوا فيها، كانت السلطات قد قررت تسليح تلك العشــائر، كمــا تظهر من وثيقة رسمية تعود الى عام 1996.[155] وفي سنوات ماقبل الانتفاضــة ايضــاً كانت العشائر العربية التي ترفض حمل الســلاح تــتهم بالتعــاون مــع قــوات الانصــار الكردية (البيشمركة) التي كانت تسمى من قبل الحكومة بـ "المخــربين".[156] وكــان ذلك وسيلة ضغط تستخدمها السلطات ضد العشائر المذكورة.

كما كان من البديهي ان تقدم الحكومة تسهيلات عدة لأسكان العشائر العربيــة في المناطق الــتي تريــدها. وخاصــةً حفــر الآبــار لتــأمين ميــاه الشــرب وتــوفير التيــار الكهربائي وما الى ذلك.[157]

وهناك نقطة اخرى جديرة بالملاحظة وهــي ان عــدداً قلــيلاً مــن اولئــك العــرب الوافدين كانوا من المثقفين واصحاب الشهادات الدراسية. فرغم كل تلك الموجــات الاستيطانية واسكان العنصر العربي بالآلاف في كركوك، لم يكن يوجد مهندس عربي واحد في جميع بلديات هذه المدينة خلال عام 1997. حسب قــول مــدير البلــديات

---

(154) ينظر على سبيل المثال تلك الشكوى التي قدمها فلاح عربي بتاريخ (1997/8/25) في: Ibid, p.101

(155) ينظر كتاب لجنة الشمال الى احد المسؤولين البعثيين في: Ibid, p.80

(156) ينظر الوثيقة رقم (3) في: د.خليل اسماعيل، مؤشرات...، ص67.

(157) ينظر كتابي لجنة الشمال الى محافظة كركوك برقمي (573/20)و (1536/20) وتأريخي (1995/5/6)و (1997/9/10) على التوالي في: Ethnic Cleansing..., p.67, 104

نفسه.[158] وكان مسؤولي التربية ايضاً يشكون في بعض الاحيان من قلة الكادر التدريسي العربي.[159]

3- تغيير الهوية القومية:

من اجل الغاء الطابع القومي الكردي في منطقة كركوك وبلوغ سياسة التطهير العرقي غايتها في هذه المنطقة، حاولت السلطات الحكومية البعثية تغيير سمات وخصائص المنطقة بشكل كامل، واضفاء الطابع العربي عليها. وكانت محاولتهم تسير باتجاهين: شمل الاتجاه الاول الجغرافيا والموقع والمظاهر الحضارية. فمن المؤكد ان تفكيرهم العنصري قد احاط بهذه المسألة في سنوات ماقبل الانتفاضة ايضاً، اذ كانوا قد قاموا بحملة واسعة لتعريب اسماء المحلات والمناطق والمساجد والمدارس والمكتبات.[160] وكان عملهم البارز في هذا المجال، تغيير اسم المحافظة من (كركوك) الى (التأميم) بموجب المرسوم الجمهوري الذي صدر برقم (41) وتاريخ (29/ 1/ 1976).[161] بل انهم قاموا بغرس اعداد كبيرة من اشجار النخيل في شوارع كركوك العامة، لأعطاء المدينة مظهراً عربياً.[162]

وفي اعقاب الانتفاضة استمرت تلك المحاولات ايضاً، منها على سبيل المثال تغيير اسم ناحية (قره حسن) الى (أم المعارك) بموجب قرار ديوان رئاسة الجمهورية الصادر

---

(158) الكتاب المرقم (70) والمؤرخ (1997/11/2) الى محافظ كركوك في: Ibid, p.234

(159) ينظر احدى كتابات مسؤول تنظيمات البعث الى لجنة الشمال في: Ibid, p.61

(160) حول ذلك ينظر: عبدالرحمن صديق، كركوك/مأسآة مدينة، ط1، اربيل: 2003، ص29، وكذلك: عەبدال نوری عەبدال، س.پ، ل39.

(161) د.خليل اسماعيل محمد، كركوك/دراسات في التكوين القومي للسكان، اربيل: 2002، ص117.

(162) د.ڕەفيق شوانی، کێشەی کەرکوک و چۆنیەتی چارەسەرکردنی، هەولێر: 2007، ل34.

في (14/ 12/ 1998).[163] والامر المثير للسخرية ان حكومة البعث لم تتخلى عن تلك السياسة في الالفية الثالثة ايضاً. ففي تاريخ 1/ 4/ 2001 أصدر محافظ كركوك قراراً في كتاب يحمل رقم (247)، ويقضي بتشكيل لجنة لـ :"تبديل اسماء الاحياء السكنية في مركز المدينة كركوك والاقضية والنواحي والقرى التي تحمل اسماء كردية الى عربية وتحمل دلالات وطنية".[164] وفي تاريخ 11/ 6/ 2001 طلب المحافظ من بلدية كركوك ان تبادر الى تغيير الاسماء الغير العربية للدكاكين والمحلات التجارية الى اسماء عربية و بشكل تتناسب مع ظروف تلك المرحلة.[165]

اما الاتجاه الآخر لتلك المحاولة فكان يستهدف الانسان، وذلك حينما كانت السلطات الحكومية تجبر بعض العوائل الكردية تحت وطأة تهديد الترحيل والتشرد، الى تغيير هويتها القومية من الكردية الى العربية. ان تلك العملية التي كانت تمارس تحت اسم "تصحيح القومية" وتلجأ اليها بعض العوائل الكردية مضطرةً،[166] كانت تنتهج من قبل حكومة البعث جنباً الى جنب مع سياسة الترحيل. لأنهم كانوا في هذه الحالة يستطيعون بواسطة التلاعب بالسجلات الرسمية، التأثير على النسق القومي في كركوك لصالح العنصر العربي. وخاصة وانهم كانوا في الوقت نفسه قد منعوا التغيير من القومية العربية الى القوميات الاخرى.[167]

ان هؤلاء الاكراد المذكورون قد قبلوا بهذا الحل التعسفي على مضض، من اجل التخلص من القمع والاضطهاد القومي والحصول على حقوق متساوية مع السكان

---

(163) Ethnic Cleansing…, p.25

(164) ينظر نص الكتاب في: Ibid, p.162

(165) ينظر نص هذا الكتاب في: Ibid, p.164

(166) ينظر كتاب محافظ كركوك المرقم (6201/17) والمؤرخ (1997/6/8) في: Ibid, p.95

(167) ينظر نص قرار مجلس قيادة الثورة المرقم (850) في: Ibid, p.15

العرب في كركوك من حيث التملك والسكن وفرص العمل. ولكن السلطات لم تنظر اليهم بعين المساواة ابداً. فعندما لاحظ محافظ كركوك في عام 1997 بأن عدداً كبيراً من هؤلاء الاكراد يبادرون الى شراء العقارات والاراضي الزراعية ويسجلونها بأسمائهم على اعتبار انهم صاروا عرباً من الناحية الرسمية، يوجه كتاباً الى لجنة شؤون الشمال ليقترح حرمانهم من هذه الحقوق اذا كانت سجلات نفوسهم خارج محافظة كركوك.[168] وفي كتاب آخر يحمل رقم (946) وتأريخ (1/ 9/ 1998) يؤكد المحافظ المذكور بأن رئيس لجنة شؤون الشمال قد قرر بأن "تصحيح القومية الى العربية من قبل سكنة محافظات الحكم الذاتي لايبرر اقامتهم في محافظتنا ويبقى وجودهم واقامتهم مؤقتة رغم اننا نفضل ان لاتكون اقامتهم في محافظتنا".[169] وفي عام 2000 قرر المسؤولون الكبار في الحكومة بأن اولئك الاكراد الذين قاموا بتغيير قومياتهم الى العربية، لايحق لهم التملك في مدينة كركوك، الا اذا كانوا من سكنة هذه المدينة وتم تسجيلهم مع سكان هذه المدينة في احصاء عام 1957. ولكن اذا كانت سجلاتهم في اقضية ونواحي محافظة كركوك وسجلوا ضمن قاطني تلك المناطق في الاحصاء المذكور، حينها يتمكنوا من شراء الاملاك في تلك الاقضية والنواحي فقط، دون ان يتمتعوا بحق التملك في مدينة كركوك ذاتها.[170] وكان ذلك في الوقت الذي يحق للسكان العرب السكن والتملك في اية بقعة من محافظة كركوك، بغضّ النظر عن المنطقة او المحافظة التي جاؤوا منها كما مرّ بنا في السابق.

---

(168) ينظر نص الكتاب في : Ibid, p.95

(169) Ibid, p.126

(170) ينظر نص القرار في: Ibid, p.152

ج- مجال التربية والتعليم:

ان التربية والتعليم يشكلان مجالاً مهماً وحساساً في اي مجتمع من المجتمعات، فبواسطة التربية والتعليم يمكننا بناء مجتمع راقٍ يتمتع افراده بالثقافة والوعي. ولذلك يمكننا القول بأن التربية والتعليم يحددان مسار تطور المجتمع. لذلك أولى النظام البعثي اهمية كبيرة بهذا المجال في سياسة التطهير العرقي التي مارسها ضد الكرد في كركوك. وكانوا يهدفون بشكل خاص الى تربية الطلاب بروح قومية عنصرية وبعثية، ويعمدون الى نشر اللغة والثقافة العربية بينهم. في الوقت الذي كانوا يحاولون القضاء على اللغة والثقافة الكردية. وخاصةً وان التعليم الكردي قد منع في محافظة كركوك منذ سنوات مبكرة. على اعتبار ان هذه المحافظة لم تكن ضمن محافظات منطقة الحكم الذاتي.[171]

في هذا الاطار ارسلت وزارة التربية في عام 1993 تعليمات خاصة الى المديرية العامة للتربية في محافظة كركوك، لتعلن فيها السماح بتعيين العنصر العربي فقط دون العناصر الاخرى في المؤسسات التربوية، وذلك " بأستثناء الاكراد والتركمان الذين هم اعضاء في حزب البعث العربي الاشتراكي او من ابناء الاعضاء في الحزب".[172] علاوةً على ذلك قررت لجنة شؤون الشمال في 4/ 1/ 1994، نقل (106) مدرس ومدرسة و (159) معلم ومعلمة و(15) موظفاً، مع (146) موظف خدمي (حارس وفراش)، الى خارج محافظة كركوك. وكانوا جميعهم من القومية الكردية. وكان من المقرر تنفيذ هذا القرار وفق مراحل، حرصاً على استمرار دوام المدارس. ولكن يبدو ان مسؤولي حزب البعث في كركوك طالبوا بتأجيل هذا القرار، على اعتبار ان نقل

---

(171) حول ذلك ينظر: كۆمەڵێك لە نووسەران، گەلێكی پەژموده...، ل397-398، وكذلك: د.ڕەفيق شوانی، س.پ، ل33.

(172) ينظر نص كتاب المديرية المذكورة الى محافظ كركوك في: Ethnic Cleansing..., p.55

هذا العدد الكبير من الكوادر التدريسية والموظفين سوف يترك فراغاً كبيراً. كما انهم كانوا يخافون من المشاكل التي قد تنشأ نتيجة الاصرار على تنفيذ هذا القرار.[173]

وعلى صعيد آخر كان البعثيون يريدون السيطرة على جميع الظواهر والتحركات التي لم تكن تتلائم مع أهدافهم الشوفينية في المدارس. حتى وان كانت تلك الظاهرة عبارة عن محادثة الطلاب الكرد والتركمان والسريان بلغاتهم الاصلية فيما بينهم خلال الاستراحة التي تتخلل الدروس. ففي عام 1999 فرض محافظ كركوك عدداً من التعليمات على طلبة المدارس ومدرسيهم، وهي كما يأتي:

1- يمنع استعمال اللغات الكردية والتركمانية والآشورية والكلدانية من قبل المعلمين والمدرسين اثناء التدريس أو لتوضيح الجمل والمفردات المستعصية.

2- يمنع منعاً باتاً استعمال تلك اللغات من قبل الهيئة التدريسية مع الطلبة خلال فترة الاستراحة.

3- يمنع منعاً باتاً استعمال اللغات المحلية عدا اللغة العربية من قبل طلاب المدارس فيما بينهم.[174]

د- الاضطهاد الاقتصادي:

من المؤكد ان بقاء أية جماعة سكانية او اثنية في منطقة جغرافية معينة، مرتبطة بنقطة اساسية وهي توفر الحاجات الاقتصادية والضرورات المعاشية لهذه الجماعة في تلك المنطقة. وقد أخذت حكومة البعث – وهي من الانظمة الشمولية – تلك النقطة بنظر الاعتبار وهي بصدد انتهاج سياسة التطهير العرقي ضد الكرد في كركوك.

---

(173) ينظر: Ibid, p.60-61

(174) د.جبار قادر، م.س، ص79–80.

وكانت تحاول القضاء على المصالح والمرافق الاقتصادية الكردية في تلك المنطقة بشتى الطرق، لكي تقتلع جذور الكرد من اساسها. وتمثلت أحدى تلك السبل في تقليل فرص العمل امام الكرد والسعي الى القضاء على تلك الفرص تدريجياً. لذلك كانت حكومة البعث قد قررت عدم تعيين العنصر الكردي وكذلك التركماني في دوائر الدولة. ولكن في بعض الحالات النادرة جداً، كانوا مضطرين الى الموافقة على بعض الاستثناءات في هذا المجال. فعندما قلّت الايدي العاملة بين العنصر العربي لسدّ الشواغر الكثيرة في معمل السجاد اليدوي، التجأ محافظ كركوك بشكواه الى لجنة شؤون الشمال. ويبدو ان اللجنة المذكورة أبدت موافقتها في كتابها المرقم (2/ 1361) والمؤرخ (15/ 10/ 1995) على تعيين النسوة الكرد والتركمان "استثناءً" في هذا المعمل، ولكن "شرط ان يكونوا من العوائل البعثية ويتم تزكيتهم من قبل الحزب والأمن وعلى ان لايتجاوز نصف العدد المطلوب للتعيين ويستمر الجهد للنصف الثاني من العرب للعناصر النسوية أو غيرها".[175] وفي حالة اخرى سمحوا مضطرين بتعيين العناصر التركمانية البعثية فقط بوظيفة حارس مدرسة، ولكن "بالحدّ الادنى مع استمرار الجهود في الحصول على عناصر عربية".[176]

ولم تشمل المسألة التعيين فقط بل كانت المحاولات جارية لفصل أو نقل الاكراد الذين ظلّوا في دوائر الدولة الى خارج محافظة كركوك، وذلك بحجج وذرائع مختلفة. وفي الموضوع السابق تمت الاشارة الى نقل ذلك العدد الكبير من التدريسيين والموظفين الكرد الذين تقرر نقلهم الى خارج المحافظة المذكورة. وفي جلسة يوم (7/ 2/ 2000) خوَّل مجلس قيادة الثورة، مدير شركة نفط الشمال الصلاحية لإحالة منتسبي الشركة من ابناء القوميات الغير العربية (وخاصةً الكرد والتركمان) الى

---

(175) Ethnic Cleansing…, p.71

(176) ينظر نص كتاب لجنة الشمال الى محافظ كركوك برقم (205/25) وتأريخ (1996/2/17) في: Ibid, p.76

التقاعد. وذلك بحجة "الظروف الامنية". وقد شمل هذا القرار اولئك الذين غيروا قوميتهم الى العربية ايضاً.(177) وتزامناً مع ذلك كان مسؤولوا البعث يحاولون اجتذاب العنصر العربي من وسط وجنوب العراق الى كركوك بحجة وجود شواغر في الدوائر الحكومية في تلك المدينة.(178)

كان المسؤولون البعثيون يمارسون سياسة التمييز العنصري في مجال التجارة والاستثمار ايضاً. وكانوا ينظرون بعين الريبة الى النشاطات الاقتصادية التي يقوم بها الكرد والتركمان في كركوك. وخاصةً عندما لاحظوا في تقرير يعود الى سنة 1996، بأن الانشطة التجارية والاقتصادية عموماً، لازالت بأيدي الكرد في المدينة. اذ يشكل الكرد نسبة كبيرة من المقاولين واصحاب الحرف، ويملكون غالبية المرافق العامة والخدمية.(179)

وفي وثيقة تعود الى عام 1996، يحاول احد مسؤولي البعث تبديد مخاوف لجنة شؤون الشمال إزاء بعض المشاريع الاقتصادية والعمرانية التي يقوم بها الكرد والتركمان في كركوك. ويكتب: "نود اعلامكم انه توجد مثل هكذا حالات ولكنها ليست بالحجم الذي قد يكون ذا بعد سياسي بالنوايا ولكن قد يتعارض بالنتيجة مع عملية تعريب كركوك من خلال تشبثهم بمصالحهم التجارية والعمرانية وانني ارى قيام بعض الاكراد والتركمان بهذا الاتجاه مفيد للمدينة وله آثاره الاقتصادية والتشغيلية لرأسمال وقوة العمل في المدينة. مما يدعو هذا الى ان نعمل على تشجيع العرب للقيام بهذه العملية من خلال اعطائهم بعض التسهيلات مع العمل على

(177) ينظر نص القرار في: Ibid, p.26.

(178) ينظر كتاب لجنة الشمال المرقم (1563/20) في (1997/9/14) الى محافظ كركوك في:Ibid, p.229

(179) ينظر نص التقرير في: Ibid, p.82

تشجيع الاكراد والتركمان من اصحاب الاراضي والعمارات التجارية ببيعها من خلال اعطائهم اسعار مغرية للبيع أو يصار الى اجراء تغيير في التصميم العمراني للمناطق وذلك بفتح شوارع او تحويل بعض المناطق الى مواقع عامة...".[180]

لقد بادرت السلطات الحكومية الى تغيير هذه الحالة بالفعل، وحاولت اقحام العرب في النشاطات الاقتصادية، لتحويل الزمام الاقتصادي في النهاية الى ايديهم في كركوك. وتمثلت احدى تلك الخطوات في محاولة "توفير فرص معيشة والاستقرار" للعرب الوافدين في المدينة، حسب قول محافظ كركوك.[181] ولذلك تقرر تشكيل لجنة برئاسة نائب المحافظ لتأجير "نسبة 25٪ من المحلات والعقارات التجارية العائدة لدوائر الدولة" لهؤلاء الوافدين.[182]

اما في المناطق المجاورة لمدينة كركوك، فكانت الزراعة وكذلك المزارعون واصحاب الاراضي الكرد قد تلقوا ضربات مؤثرة جداً بسبب سياسة البعث. وذلك عندما تم تجريد الفلاحين والملاكين الكرد من مساحات واسعة من الاراضي الزراعية – وكانت بعض تلك المساحات اراضي اميرية والبعض الآخر ملك صرف – واستغلوا تلك الاراضي من اجل استقطاب العشائر العربية الى مناطق كركوك والاستيطان فيها. وقد ذكرنا فيما سبق بأنهم قاموا بعمل من هذا القبيل في مقاطعتي شوان وآلتون كوبري. بحيث لم تبقَ في سنة 1996 أية اراضي زراعية أو ملكية خاصة لم توزع على العشائر العربية في هاتين المقاطعتين. وفي عام 1995 قررت لجنة شؤون الشمال إطفاء جميع الاراضي الزراعية العائدة للمواطنين الذين ليسوا من القومية العربية في مقاطعة (36/ رمضانية) ، سواءً كانت تلك الاراضي ملكيات

---

(180) Ibid, p.73

(181) ينظر الكتاب المرقم (4212) والمؤرخ (2001/11/18) الى الدوائر الحزبية في محافظة كركوك: Ibid, p.172

(182) ينظر نص كتاب المحافظ حول ذلك في:Ibid, p.174

خاصة أو اراضي اميرية فوضت الى الفلاحين بموجب عقود زراعية. حيث أكد القرار على إطفاء الحقوق التصرفية "للملكيات العائدة للملاكين من غير العرب"، وكذلك "إطفاء جميع العقود الزراعية المبرمة مع المواطنين الذين ليسوا من القومية العربية".[183]

ومن اجل حرمان الفلاحين الكرد بشكل كامل من مصادر المعيشة، قررت السلطات تجريدهم حتى من حق نأجير الاراضي الزراعية من اولئك العرب الذين كانوا قد سلبوا اراضيهم وقراهم. اذ تشير احدى وثائق حزب البعث العائدة لسنة 1998 الى حادثة من هذا القبيل وقعت في قرى (سيقوجان، لهيبان، سربشاخ، بلكانه، رحمانية)، ففي هذه الوثيقة يطالب المسؤول الحزبي بمعاقبة اولئك الاشخاص الذين يتوسطون لتنظيم صفقات من هذا القبيل.[184]

---

(183) ينظر كتاب اللجنة المذكورة الى محافظ كركوك في: Ibid, p.123

(184) ينظر نص الوثيقة في:Ibid, p.129

النتـائـج:

بعد دراسة وتحليل هذه المجموعة من الوثـائق الرسميـة الحكوميـة، ظهـر لنـا بـأن الحكومة العراقية ظلّت مستمرة على سياسة التطهير العرقي ضد الكرد في فترة مابعد انتفاضة آذار 1991 ايضاً. فرغم انها أبدت بعض المرونـة في تطبيـق هـذه السياسـة لفترة قصـيرة بعـد الانتفاضـة ، لكنهـا أسـتأنفت تطبيقهـا بعـد ذلـك بخطـى سـريعة وفاضحة، وخاصـةً في سـنة 1994 وكـذلك 1995ومابعـدها. لتشـمل الاسـاليب التالية:

أ- الاستمرار في عملية التعديلات الادارية من اجل الغاء الطـابع الكـردي للمنـاطق المعنية. كألحاق (38) قرية تابعة لقضاء اربيل بناحية (دوبز) التي تم تبديلها الى قضاء.

ب- ومن خلال التغييرات الديموغرافية كانت الحكومة تحاول زيـادة نسـبة السـكان العرب على حساب الكرد سعياً وراء الغاء الوجود الكـوردي في محافظـة كركـوك، وذلك بسبل عدة:

1- ترحيل الكرد من كركوك والمناطق التابعة لها:

أظهرت الوثائق الحكومية بأن هذه العملية كانت تمـارس بأسـتمرار خـلال هـذه الفترة ايضاً، وذلك بخطوات سريعة وبحجج مختلفة، كحجة "المؤشرات الامنيـة" الـتي كانت توضع على بعض العوائل الكردية. ولبعض العوائل الاخرى كانت الحجة هـي وقوع سجلات نفوسها خارج محافظة كركوك.

كما كانـت الحكومـة قـد شـكلت لجنـة خاصـة تحـت اسـم "لجنـة الترحيـل "، للاشراف على عملية ترحيل العوائل الكردية. وكانت لهـا خطـة مرسـومة ومحكمـة، وذلك لكي تسير العملية بهدوء وتطبق على عـدة مراحـل. وخاصـةً بصـيغة ترحيـل (15) عائلة في كل اسبوع. ورغم ان المسؤولين كانوا يفضـلون ان يختـار المرحلـون طريق الجنوب بعد ترحيلهم، ولكن الغالبية العظمى منهم كانوا يتوجهون الى المنـاطق

الكردية المحررة. وذلك بعد ان يتم الاستيلاء على بيوتهم مقابل مبلغ زهيد – وكانوا يمتنعون عن استلامه في معظم الاحيان – ثم تخصص البيوت للعرب الوافدين.

2- إسكان العرب:

بعد مرور فترة قصيرة على قمع الانتفاضة، بدأت الحكومة بإسكان العرب الوافدين وفق برنامج منظم وبشكل واسع في تلك المجمعات السكنية التي انشأت حول مدينة كركوك لهذا الغرض. وذلك في اطار تكوين " الحزام الامني" حول المدينة. وكان يتم انجاز تلك المشاريع في معظم الاحيان على حساب اراضي واملاك المواطنين الكرد. و تزامناً مع ذلك كانت عملية توطين العرب داخل كركوك تطبق بشكل واسع. بحيث رفعوا نسبة السكان العرب في عام 1997 الى 73٪ في محافظة كركوك و58٪ داخل المدينة وفق الوثائق الحكومية.

ومن اجل ضمان نجاح عملية التوطين والاسكان، كانت الحكومة تسلح العرب الوافدين، كما كانت تجبرهم على نقل سجلات نفوسهم وبطاقاتهم التموينية الى مناطق سكناهم الجديدة في محافظة كركوك. وفي مقابل ذلك كانت توَّفِر لهم خدمات الماء والكهرباء وكذلك السكن والاراضي الى جانب العديد من التسهيلات الاخرى.

3- تغيير الهوية القومية:

وكانت هذه العملية تسير بأتجاهين: تمثل الاتجاه الاول في القيام بتبديل اسماء محلات مدينة كركوك وكذلك اسماء الاقضية والنواحي والقرى والدكاكين والمحلات التجارية الى اسماء عربية. ومارسوا الضغوط على السكان الكرد لتغيير هويتهم القومية في السجلات الرسمية الى العربية. ولم تكن هذه العملية التي كانت تجرى تحت اسم "تصحيح القومية"، تؤدي الى المساواة بين العرب الاصليين واولئك الاكراد الذين قبلوا على مضض ان يكونوا عرباً في السجلات الرسمية.

ج ـــ وفي مجال التربية والتعليم، كانت الحكومة تعمد الى اقصاء الكوادر الكردية من المؤسسات التربوية بصورة تدريجية . كما قامت بالسيطرة على تحركات الطلاب

والتحكم بتصرفاتهم الاعتيادية. وذلك اضافةً الى محاولة القضاء على اللغة والثقافة الكردية وفرض اللغة والثقافة العربية في المدارس وبثّ الافكار العنصرية البعثية في عقول الطلبة.

د- ارادت الحكومة بواسطة الضغوط الاقتصادية تضييق فرص العمل والمعيشة امام الكرد في كركوك لكي يتركوا مناطقهم. وخاصةً من خلال ابعادهم من المؤسسات الحكومية بصورة تدريجية. كما كان المسؤولون الحكوميون ينظرون بعين الريبة الى الانشطة التجارية والاستثمارية التي يقوم بها الكرد في كركوك، فيحاولون السيطرة عليها. في الوقت الذي كانوا يهيئون الارضية لكي يتولى السكان العرب زمام الحركة الاقتصادية في المدينة. وفي المناطق المحيطة بكركوك كان يتم التضييق على الفلاح والملاك الكردي ويجردون تدريجياً من اراضيهم. لكي تسلَّم الى العشائر العربية، مثلما قاموا بذلك في مقاطعتي شوان و آلتون كوبري.

واخيراً لابدَّ من القول ان تلك الوثائق تمثل شهود اثبات على جرائم التطهير العرقي التي ارتكبتها حكومة البعث ضد الكرد في كركوك. لذلك لابد من اخذها بنظر الاعتبار اثناء عملية تطبيع الاوضاع في المنطقة.

قائمة المصادر

أ- باللغة الانكليزية:

1-Ethnic cleansing Documents in Kurdistan-Iraq, part 2, published by: patriotic Union of Kurdistan-Kirkuk organization center, Kirkuk 2004.ﻓ

ب-باللغة الكردية:

2- د.ڕەفیق شوانی، کێشەی کەرکوك و چۆنیەتی چارەسەرکردنی، هەولێر 2007

3- سۆزان کەریم مستەفا، بەعسیزم و کورد، سلێمانی 2007

4- عەبدال نوری عەبدال، کلتور و ناسیونالیزم و بە عەرەبکردن، چاپخانەی هاوار، دهۆك 2006

5- ڤیان عبدالستار طاهر(وەرگێڕان)،ڕاپۆرتی(Middle East Watch) (Human Rights Watch)گۆڤاری (پەیڤین) ژمارە (2) سلێمانی، ئۆکتۆبەری 1997، ل270-297.

6-کۆمەڵێك لە نووسەران، گەلێکی پەژموردە و نیشتیمانی پەرت، سەرپەرشتیار: ژێرارد چالیاند، و: م.گۆمەیی و أ.حەویزی، سوێد 1998

7- د.گوینتەر دێشنەر، کورد: گەلی لە خشتەبراوی غەدر لێ کراو، گۆڕینی بۆ کوردی: حەمەکەریم عارف، چ2، هەولێر 1999

8- د.مارف عومەر گوڵ، جینۆسایدی گەلی کورد لەبەر ڕۆشنایی یاسای نێودەوڵەتاندا، چ4، دەزگای ئاراس، هەولێر 2007

9- مراد حەکیم محەمەد، ئاکامە کۆمەڵایەتیەکانی سیاسەتی ڕاگواستنی کورد لە عیراق لە سەردەمی بەعسدا، سەنتەری لێکۆڵینەوەی ستراتیژی کوردستان، سلێمانی 2004

ج–باللغة العربية:

10– د.جبار قادر، قضايا كردية معاصرة/ كركوك –الانفال– الكرد وتركيا، ط1، منشورات ئاراس، اربيل2006

11– خليل اسماعيل محمد، البعد القومي للتغيرات في الحدود الادارية لمحافظة كركوك، منشورات مجلة كاروان، أربيل 1997.

12– د.خليل اسماعيل محمد، كركوك/دراسات في التكوين القومي للسكان، اربيل 2002.

13– د.خليل اسماعيل محمد، مؤشرات سياسة التعريب والتهجير في اقليم كردستان العراق، منشورات مكتب الفكر والتوعية، سليمانية 2003.

14– عبدالرحمن صديق، كركوك/مأساة مدينة، ط1، اربيل 2003.

15– د.نوري الطالباني، منطقة كركوك ومحاولات تغيير واقعها القومي، لندن 1995.

پاشكۆكان

یەكەم: چەند نموونەیەكی بەڵگەنامەكان
دووەم: هەندێ نەخشەی كارگێڕی كەركوك
سێیەم: چەند وێنەیەكی كۆنی كەركوك

الملاحق

اولاً: نماذج من الوثائق المتعلقة بالموضوع
ثانياً: بعض الخرائط الادارية لكركوك
ثالثاً: صور كركوك القديمة

تێبینی: هەموو بەڵگەنامەكانی ئەم پاشكۆیە لەم سەرچاوەیەی خوارەوە وەرگیراوە:
ملاحظة: جميع الوثائق المنشورة في هذا الملحق مقتبسة من المصدر الآتي:
Ethnic cleansing Documents in Kurdistan-Iraq, part 2

أوامـــر

أمــر

نورد بموجب الامر الديواني الصادر بكتاب ديوان الرئاسة (سري) الرقم ب (ق / ٣٦٤٢٨) في ١٩٩٨/١٢/٢٤ ما يأتي : ـ

١ ـ تعاد ناحية (قره حسن) الملغاة ، ويكون اسمها (ناحية أم المعارك) وترتبط بقضاء مركز كركوك في محافظة التأميم ، وتكون حدودها الادارية كما مؤشر على الخارطة المرفقة .

٢ ـ تربط المقاطعات المبينة في القائمة المرفقة بناحية أم المعارك المعادة بالفقرة (١) من الامر اعلاه .

وكيل الوزارة للشؤون الفنية / وكالة

قائمة باسماء وارقام المقاطعات المرتبطة

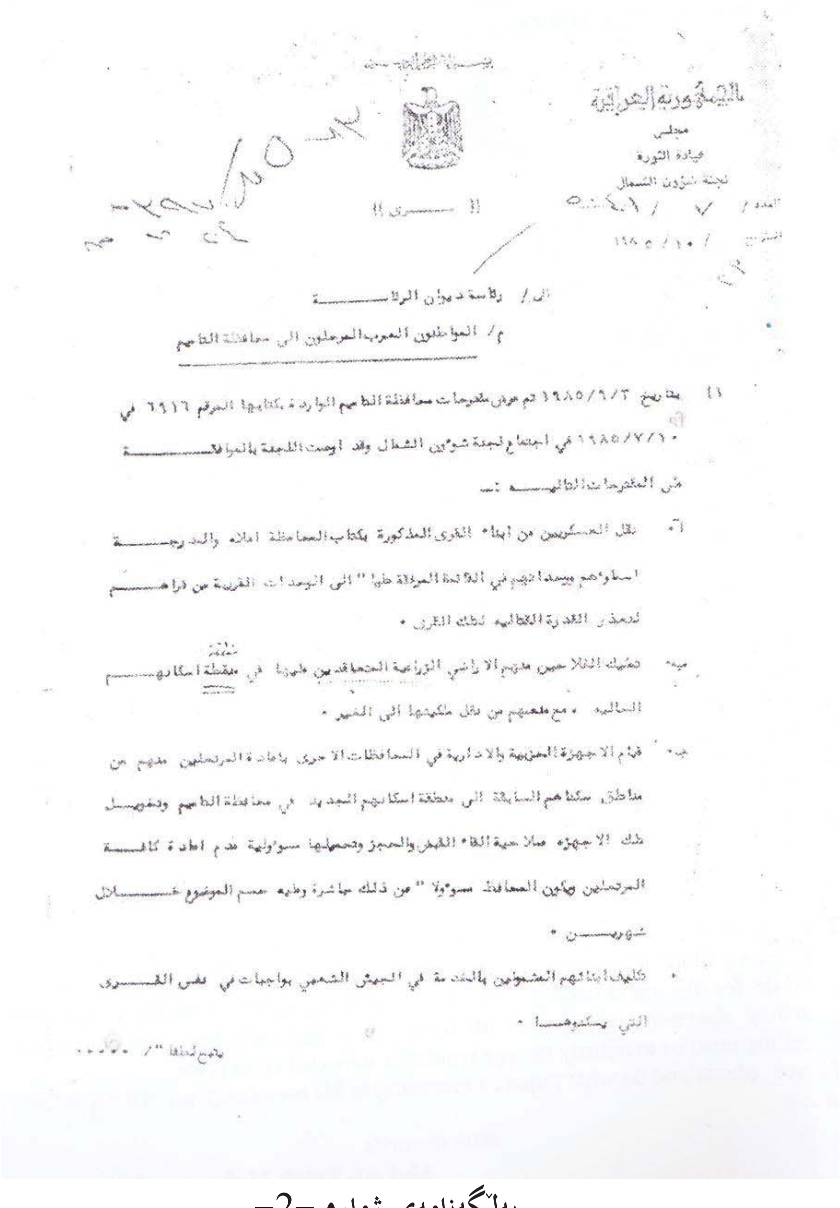
بناحية أم المعارك المستحدثة

ت رقم واسم المقاطعة

١ ـ رجبيات
٢ ـ ٢/نوجيلي
٣ ـ ٥/بحباوه
٤ ـ ٦/ قره‌لو
٥ ـ ٨/طوتماقلو
٦ ـ ١١/يارمجه
٧ ـ ٩/صاري‌تبه صغير
٨ ـ ١٠/صاري‌تبه كبير
٩ ـ ١٢/زنداني
١٠ ـ ٢٨/شريخه بولاق
١١ ـ ٢٨/ليلان
١٢ ـ ٤/تركشكان
١٣ ـ ٧/فيزقان
١٤ ـ ١٨/ قيصري
١٥ ـ ١٧/خضر بيك شيخ محمد
١٦ ـ ١٦/خضر بيك شيخ حسين
١٧ ـ ١٣/تبللو
١٨ ـ ٢٩/بيانلو
١٩ ـ ٢٧/عقياوه
٢٠ ـ ٥١/طوبخانه
٢١ ـ ٤١/باداوا
٢٢ ـ ٤٨/صالحي
٢٣ ـ ٤٩/مامشه
٢٤ ـ ٤٠/سلوكان
٢٥ ـ ٥٠/تبه‌سوز
٢٦ ـ ١٥/خضر بولاق
٢٧ ـ ١٤/نزداوه
٢٨ ـ ١٩/بلكانه
٢٩ ـ ٢٠/سباه منصور
٣٠ ـ ٣٧/شوانه
٣١ ـ ٤٤/عثمان لكه
٣٢ ـ ٤٥/ميرەسور
٣٣ ـ ٤٦/بزله
٣٤ ـ ٢٠/حصار حسين اسلام
٣٥ ـ ١٠/حسن خانه
٣٦ ـ ٩/چيمن
٣٧ ـ ٤٧/شورجه
٣٨ ـ ٣/قازان بولاق
٣٩ ـ ١٠/هفته خشمة
٤٠ ـ ١١/حمك

بەڵگەنامەی ژمارە- 1-

فەرمانی دیوانی سەرۆکایەتی سەبارەت بە دامەزراندنەوەی ناحیەی قەرەحەسەن


بسم الله الرحمن الرحيم

الجمهورية العراقية
مجلس
قيادة الثورة
لجنة شؤون الشمال
العدد / ٧ / ١/ك/٥
التاريخ / ١٠ / ١٩٨٥

" سري "

الى / رئاسة ديوان الرئاسة

م / المواطنون العرب المرحلون الى محافظة التأميم

١- بتاريخ ١٩٨٥/٩/٣ تم عرض مقترحات محافظة التأميم الواردة بكتابها المرقم ٦٩١٦ في ١٩٨٥/٧/١٠ في اجتماع لجنة شؤون الشمال وقد اوصت اللجنة بالموافقة على المقترحات التالية :-

أ- نقل العسكريين من ابناء القرى المذكورة بكتاب المحافظة اعلاه والمدرجة اسماؤهم ووحداتهم في القائمة المرفقة طيا" الى الوحدات القريبة من قراهم لتعزيز القدرة القتالية لتلك القرى .

ب- تمليك الفلاحين منهم الاراضي الزراعية المتعاقدين عليها في منطقة اسكانهم الحالية ، مع منعهم من نقل ملكيتها الى الغير .

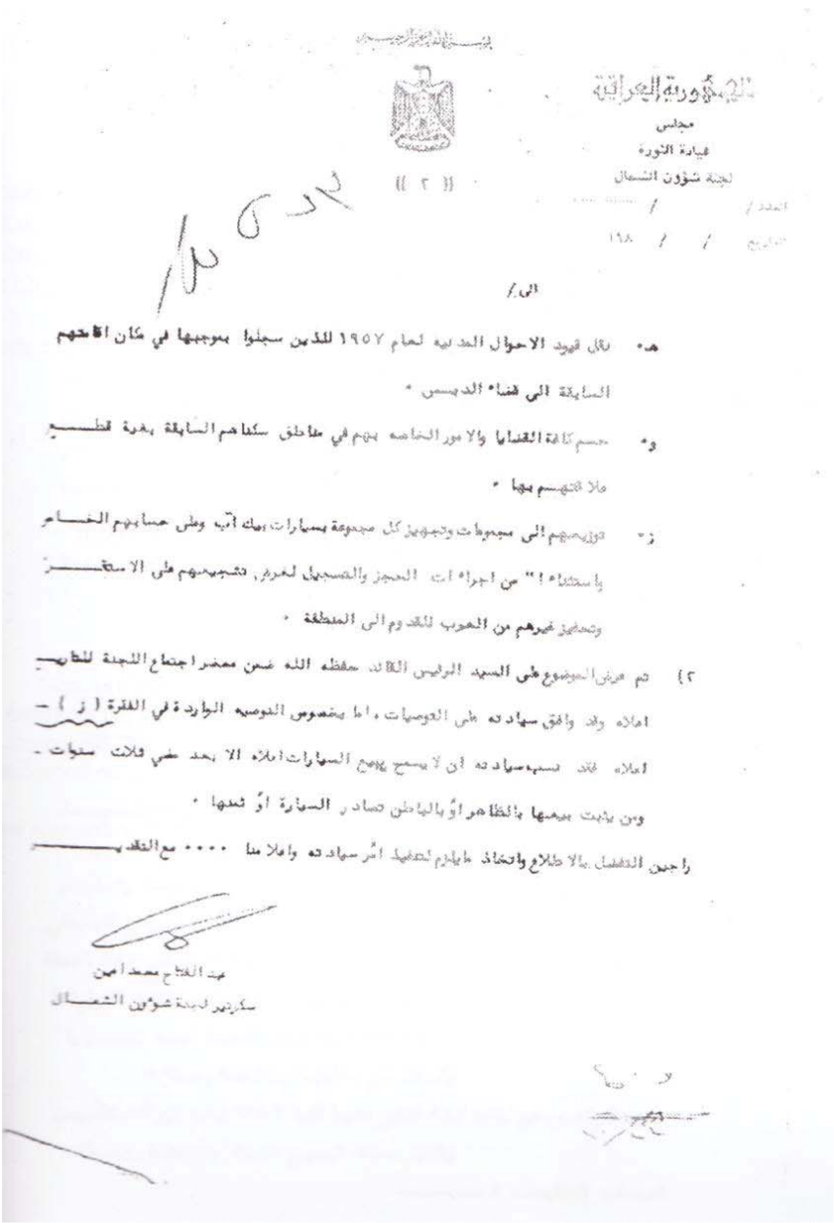
جـ- قيام الاجهزة الحزبية والادارية في المحافظات الاخرى باعادة المرحلين منهم من مناطق سكناهم السابقة الى منطقة اسكانهم الجديدة في محافظة التأميم وتخويل تلك الاجهزة صلاحية القاء القبض والحجز وتحميلها مسؤولية عدم اعادة كافة المرحلين ويكون المحافظ مسؤولا" عن ذلك مباشرة وعليه حسم الموضوع خلال شهرين .

د- تكليف ابنائهم المشمولين بالخدمة في الجيش الشعبي بواجبات في نفس القرى التي يسكنوها .

يتبع لطفا "٢/ ...

بەڵگەنامەی ژمارە -2-

فەرمانێکی لیژنەی کاروباری باکوور بۆ بەهێزکردنی هەبوونی عەرەب لە دەڤەری کەرکوك



بسم الله الرحمن الرحيم

الجمهورية العراقية
مجلس
قيادة الثورة
لجنة شؤون الشمال

((٢))

العدد / /
التاريخ / / ١٩٨

الى /

هـ- نقل قيود الاحوال المدنية لعام ١٩٥٧ للذين سجلوا بموجبها في مكان اقامتهم السابقة الى قضاء الدبس .

و- حسم كافة القضايا والامور الخاصة بهم في مناطق سكناهم السابقة بغية قطع صلاتهم بها .

ز- توزيعهم الى مجموعات وتجهيز كل مجموعة بسيارات نوع ... وعلى حسابهم الخاص باستثنائها من اجراءات الحجز والتسجيل لغرض تشجيعهم على الاستقرار وتحفيز غيرهم من العرب للقدوم الى المنطقة .

٢) تم عرض الموضوع على السيد الرئيس القائد حفظه الله ضمن محضر اجتماع اللجنة للفترة اعلاه وقد وافق سيادته على التوصيات ، اما بخصوص التوصية الواردة في الفقرة (ز) اعلاه فقد وجه سيادته ان لا يسمح ببيع السيارات اعلاه الا بعد مضي ثلاث سنوات ومن يثبت بيعها بالظاهر او بالباطن تصادر السيارة او ثمنها .

راجين التفضل بالاطلاع واتخاذ مايلزم لتنفيذ امر سيادته واعلامنا .... مع التقدير

عبد الفتاح محمد امين
سكرتير لجنة شؤون الشمال

پاشماوەی بەڵگەنامەی ژمارە –2–

بسم الله الرحمن الرحيم

جمهورية العراق

المديرية العامة للتربية في محافظة التأميم — العدد / ١٥

مكتب المدير العام — التاريخ / ٢٧ ربيع الثاني / ١٤١٤

١٩٩٣/١٠/٩

سري وشخصي

الى / محافظة التأميم / المراسلات السرية

الموضوع / تعيين

تحية طيبة

يرجى اطلاع السيد المحافظ بان التعليمات التي وصلتنا من وزارة التربية بانه لا يجوز تعيين غير العرب في مؤسساتنا التربوية في التأميم باستثناء الاكراد والتركمان الذين هم اعضاء في حزب البعث العربي الاشتراكي او من ابناء الاعضاء في الحزب..

يرجى التفضل بالعلم... مع فائق التقدير.

د. درويش لفته زبون الاجودي

المدير العام

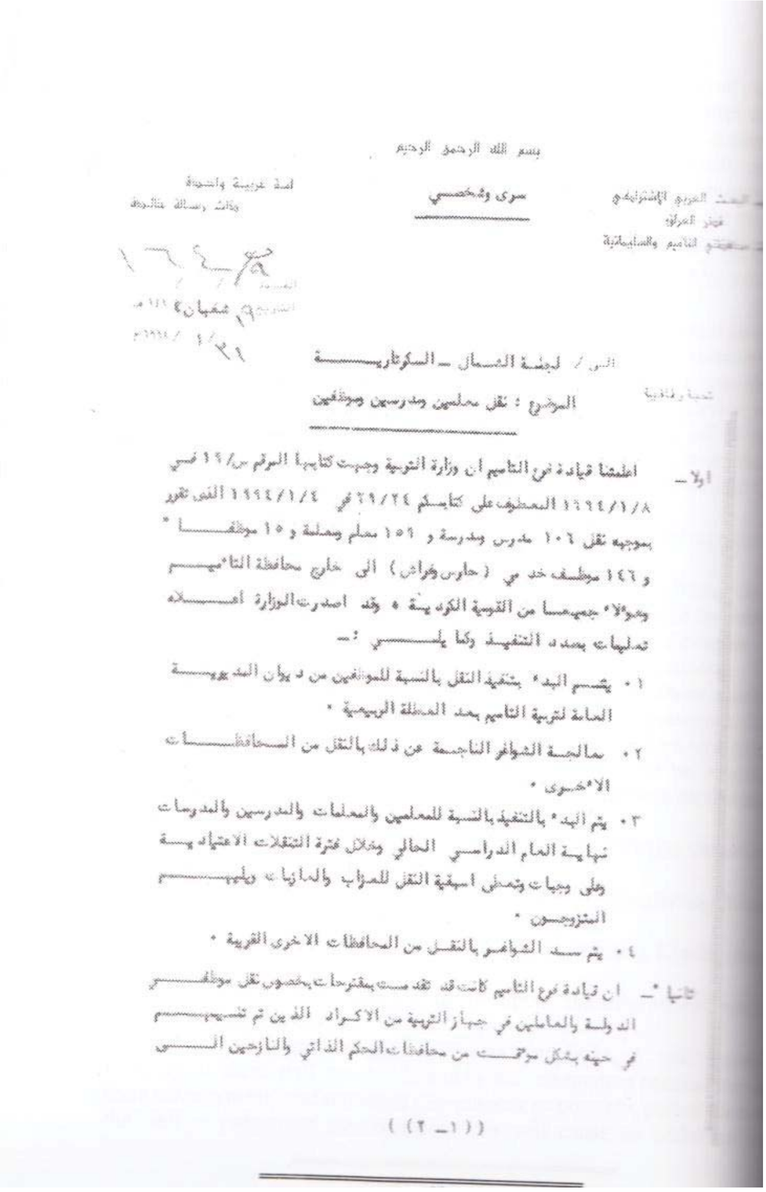
٩٣/١٠/٨

نسخة الى

مكتب المدير العام

بەڵگەنامەی ژمارە –3–

نووسراوی بەڕێوەبەرایەتی پەروەردەی کەرکوك سەبارەت بە دانەمەزراندنی ئەو کورد و تورکمانانەی کە بەعسی نەبوون



بسم الله الرحمن الرحيم

البعث العربي الاشتراكي
قطر العراق
التاميم والسليمانية

سري وشخصي

امة عربية واحدة
ذات رسالة خالدة

العدد/ ١٦٦٤٨
التاريخ/ ١٩ شعبان ١٤١٤ هـ
٣١/ ١/ ١٩٩٤ م

الى/ لجنة الشمال ــ السكرتاريـــــة

تحية رفاقية

الموضوع : نقل معلمين ومدرسين وموظفين

اولا ــ اعلمتنا قيادة فرع التاميم ان وزارة التربية وجهت كتابها المرقم س/ ١٩ في ١٩٩٤/١/٨ المعطوف على كتابكم ٢٤/ ٦٩ في ١٩٩٤/١/٤ الذي تقرر بموجبه نقل ١٠٦ مدرس ومدرسة و ١٥٦ معلم ومعلمة و ١٥ موظفـــا و ١٤٦ موظف خدمي (حارس وفراش) الى خارج محافظة التاميـــم وهؤلاء جميعهم من القومية الكردية . وقد اصدرت الوزارة امرا تعليمات بصدد التنفيذ وكما يلـــي :ــ

١. يجري البدء بتنفيذ النقل بالنسبة للموظفين من ديوان المديريـــة العامة لتربية التاميم بعد العطلة الربيعية .
٢. معالجة الشواغر الناجمة عن ذلك بالنقل من المحافظـــات الاخـرى .
٣. يتم البدء بالتنفيذ بالنسبة للمعلمين والمعلمات والمدرسين والمدرسات نهاية العام الدراسي الحالي وخلال فترة التنقلات الاعتياديـــة وعلى وجبات وتمنح اسبقية النقل للعزاب والعازبات ويليهـــم المتزوجـــون .
٤. يتم سد الشواغر بالنقل من المحافظات الاخرى القريبة .

ثانيا ــ ان قيادة فرع التاميم كانت قد تقدمت بمقترحات بخصوص نقل موظفـــي الدولة والعاملين في جهاز التربية من الاكراد الذين تم تنسيبهـــم في حينه بشكل موقت من محافظات الحكم الذاتي والنازحين الـــى

((١ ــ ٢))

بەڵگەنامەی ژمارە –4–

نووسراوێکی حیزبی بەعس سەبارەت بەگواستنەوەی مامۆستا و فەرمانبەرە کوردەکان بۆ دەرەوەی پارێزگای کەرکوک

التأميم ان تكون مواقع اشتغالهم في مدارس القرى والارياف ضمن محافظة التأميم وخاصة العربية منها والى حين تحرير محافظات الحكم الذاتي من العملاء انشاء الله.

كما ورد في مقترحات الفرع اعطاء امتيازات المعلمين والمدرسين من غير العرب وترغيبهم بالنقل الى خارج محافظة التأميم.

ثالثاً- مدارس المحافظة تشكو من شواغر مستحصية حالياً "كالآتي :-

أ. المدرسون (٢٢٧) شاغر في حالة نقل الاكراد يصبح العدد (٣٣٣).

ب. المعلمون (٦٥٢) شاغر في حالة نقل الاكراد يصبح العدد (٨١١).

جـ. الخدميون (٧٠٠) شاغر في حالة نقل الاكراد.

وان هذه الشواغر سوف تؤثر تأثيراً "مباشراً" على سير العملية التربوية في مدارس المحافظة.

رابعاً- في حالة تنفيذ عملية النقل من المحتمل ان الاغلبية منهم لا يلتزمون بالتنفيذ لأنهم سيتركون وظائفهم ويبقون في المحافظة واحتمال التحاق قسماً "منهم الى محافظات الحكم الذاتي وهذا يشكل عبء اضافي وجديد لعدم وجود ما يلزم هؤلاء بالالتحاق الى وظائفهم المنقولين اليها خاصة صغار الموظفين للظروف المالية ومسألة السكن.

وان نقل هذه الاعداد من المعلمين والمدرسين والموظفين من جهاز التربية يشكل حالة يمكن ان تستغل من قبل الجهات المعادية لتأجيج مواقف معينة نحن في غنى عنها في المرحلة الحالية ، فقد اقترحت قيادة الفرع تأجيل عملية النقل في الوقت الحاضر.

نؤيد مقترح قيادة الفرع.

راجين التفضل بالاطلاع وما ترونه مناسباً "مع التقدير.

ودمتم للنضال.

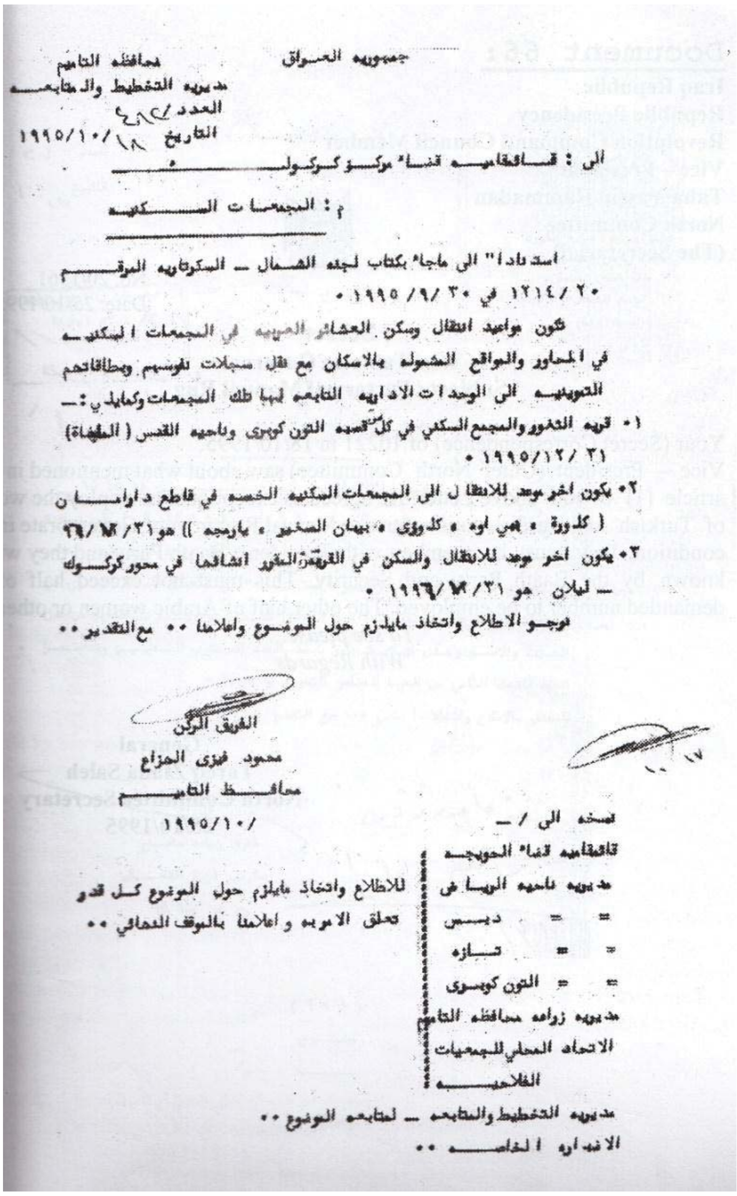
الرفيق
خضر عبد العزيز الدوري
مسؤول التنظيمات
٢١ / ٩ / ١٩٩٤

٢٠/١

((٢ــ٢))

خميس/ ١/٣١

پاشماوەی بەڵگەنامەی ژمارە –4–



جمهوريه العـراق

محافظه التاميم
مديريه التخطيط والمتابعـــه
العدد/ ٢٦٢٤
التاريخ ١٨/ ١٠/ ١٩٩٥

الى : قــائمقاميـــه قضـاء مركـــز كـــركـــوك ـــــــ .

م : المجمعـــات الســـــكنيـــه

استنادا" الى ماجاء بكتاب لجنه الشمال ـ السكرتاريه المرقـــم ٢٠/ ١٢١٤ في ٣٠/ ٩/ ١٩٩٥ .

تكون مواعيد انتقال وسكن العشائر العربيه في المجمعات السكنيـه في المحاور والمواقع المشموله بالاسكان مع نقل سجلات نفوسهم وبطاقاتهم التموينيـه الى الوحدات الاداريه التابعه لها تلك المجمعات وكمايلي :ـ

١. قريه الشخوور والمجمع السكني في كل من قصبه التون كوبري وناحيه القدس (الملتقاة) ٣١/ ١٢/ ١٩٩٥ .

٢. يكون اخر موعد للانتقال الى المجمعات السكنيه الخمسه في قاطع داوامــــان (كلدورة ، عمي اوه ، كلدوكى ، بيهان الصخير ، بارمجه)) هو ٣١/ ٣/ ٩٦

٣. يكون اخر موعد للانتقال والسكن في القريه المقرر انشائها في محور كركـــوك ـ ليلان هو ٣١/ ٣/ ١٩٩٦ .

نرجـو الاطلاع واتخاذ مايلزم حول الموضـوع واعلامنا .. مع التقدير ..

الفريق الركن
محمود فيزي الهزاع
محافـــظ التاميـــم
/ ١٠/ ١٩٩٥

نسخه الى /ـ
قائمقاميه قضاء الحويجـــه
مديريه ناحيه الريـاض
= = ديبـــس
= = تـــازه
= = التون كوبــرى
مديريه زراعه محافظه التاميم
الاتحاد المحلي للجمعيات الفلاحيـــه

للاطلاع واتخاذ مايلزم حول الموضوع كـل قدر تعلق الامر به و اعلامنا بالموقف النهائي ..

مديريه التخطيط والمتابعه ـ لمتابعه الموضوع ..
الاضباره الخاصـــه ..

بەڵگەنامەی ژمارە-5-

نووسراوی پارێزگای کەرکوك سەبارەت بە نیشتەجێکردنی عەرەبە هاوردەکان لە نشینگە نوێیەکانی کەرکوك

حزب البعث العربي الاشتراكي
قطر العراق
تنظيمات محافظات صلاح الدين
والتاميم والسليمانية

بسم الله الرحمن الرحيم

امة عربية واحدة ذات رسالة خالدة

العدد: ٨ / ١٠٧
التاريخ: ٥ شعبان ١٤١٦ هـ
١١ / ١ / ١٩٩٦ م

(سري وشخصي)

الى / لجنة الشمال / السكرتارية

الموضوع / بيان رأي

تحية رفاقية

كتابكم ذي العدد ٢٠ / ١٦٣١ في ٢٣ / ١٢ / ١٩٩٥

نود اعلامكم انه توجد مثل هكذا حالات ولكنها ليست بالحجم الذي قد يكون ذا بعد سياسي بالنوايا ولكن قد يتعارض بالنتيجة مع عملية تعريب كركوك من خلال تشبثهم بمصالحهم التجارية والعمرانية وأنني ارى قيام بعض الاكراد والتركمان بهذا الاتجاه مفيد للمدينة وله اثاره الاقتصادية والتشغيلية لراسمال وقوة العمل في المدينه مما يدعو هذا الى ان نعمل على تشجيع العرب للقيام بهذه العملية من خلال اعطائهم بعض التسهيلات مع العمل على تشجيع الاكراد والتركمان من اصحاب الاراضي والعمارات التجارية ببيعها من خلال اعطائهم اسعار مغرية للبيع او يصار الى اجراء تغيير في التصميم العمراني للمناطق وذلك بفتح شوارع او تحويل بعض المناطق الى مواقع عامة •

ومن الملاحظ ان من العوامل المشجعة لهذا الاتجاه هو ارتفاع بدلات الايجار (السرقفلية) حيث ان صاحب العمارة لا يصرف اي مبلغ في كلفة البناء والتشييد والتاثيث فمجرد المباشرة باخذ اجازة البناء تبدا طلبات الايجار وبمبالغ خيالية تتجاوز الكلفة التقديرية او حتى النهائية للعمارات باضعاف اذا لم نقل باضعاف مضاعفة وهذه الحالات مفيدة او على الاقل لاتخلو من فائدة مباشرة الان •

وبناء على ما تقدم ارى ان يجرى مسح لتحديد حجم الحالات او الظاهرة لكي نقيس حجم تاثيرها العام والخاص على عملية التعريب وانني لم اجد المقترح وارى ان لا نذهب اليه الان بسبب عامل اخر قد يكون له علاقة بالموضوع وهو نتيجة لتواجد اعداد غير قليلة

(يتبع لطفا) •••

بەڵگەنامەی ژمارە– 6–

نووسراوێکی حیزبی بەعس بەئاراستەی هەوڵدان لەپێناو زیادکردنی دەرفەتی ئابووری لەبەردەم عەرەبەکانی کەرکوك لەسەر حیسابی کوردو تورکمانەکان

بسم الله الرحمن الرحيم

حزب البعث العربي الاشتراكي
قطر العراق
تنظيمات محافظات صلاح الدين
والتاميم والسليمانية

امة عربية واحدة ذات رسالة خالدة

العدد :
التاريخ : / /١٩١٦ هـ
/ /١٩٩٥ م

تحية رفاقية

من ابناء الاكراد والتركمان خارج القطر بشكل مشروع او غير مشروع يقومون بارسال عملة صعبة (دولارات) الى عوائلهم لغرض استثمارها في هكذا مشاريع وبتأملون مرحلة او ظرف مقبل قد يحصل فيه نوع من المرونه تجاه عملية التعريب مثلما حصل في السنوات الماضية مضافا لذلك فان هذه العمارات قد تشكل شاهد اثبات مادي على وجودهم في الحاضر والمستقبل .

راجين التفضل بالاطلاع ... مع التقدير . ودمتم للنضال

الرفيق

محمد يونس الاحمد
مسؤول التنظيمات
١٠/ ١ / ١٩٩٦

باصل / ..

پاشماوەی بەڵگەنامەی ژمارە– 6–

جمهورية العراق
رئاسة الجمهورية
عضو مجلس قيادة الثورة
نائب رئيس الجمهورية
طه ياسين رمضان
لجنة الشمال
(السكرتارية)

بسم الله الرحمن الرحيم

العدد /ح/ ٩٢٠
التاريخ ١١/ ٧/ ١٩٩٦

١٠/ ٤٢٩٩
٧/١٢

ســـرى وشخصي

الرفيق مسؤول تنظيمات محافظات صلاح الدين / التأميم /
والسليمانيـــــــة المحتـــــــرم

م/ تسليح العشائر العربية

اشارة الى مادار في الاجتماع المنعقد بتاريخ ٦ تموز ١٩٩٦ وجه السيد نائب رئيس الجمهورية رئيس لجنة الشمال دراسة موضوع تسليح العشائر العربية التي تقرر اسكانها في المحاور المشموله بالاسكان ضمن محافظة التأميم من قبل قيادة فرع الحزب لوضع ضوابط لعملية التسليح بالاستفادة من آلية التسليح المعتمدة في هذا المجال •

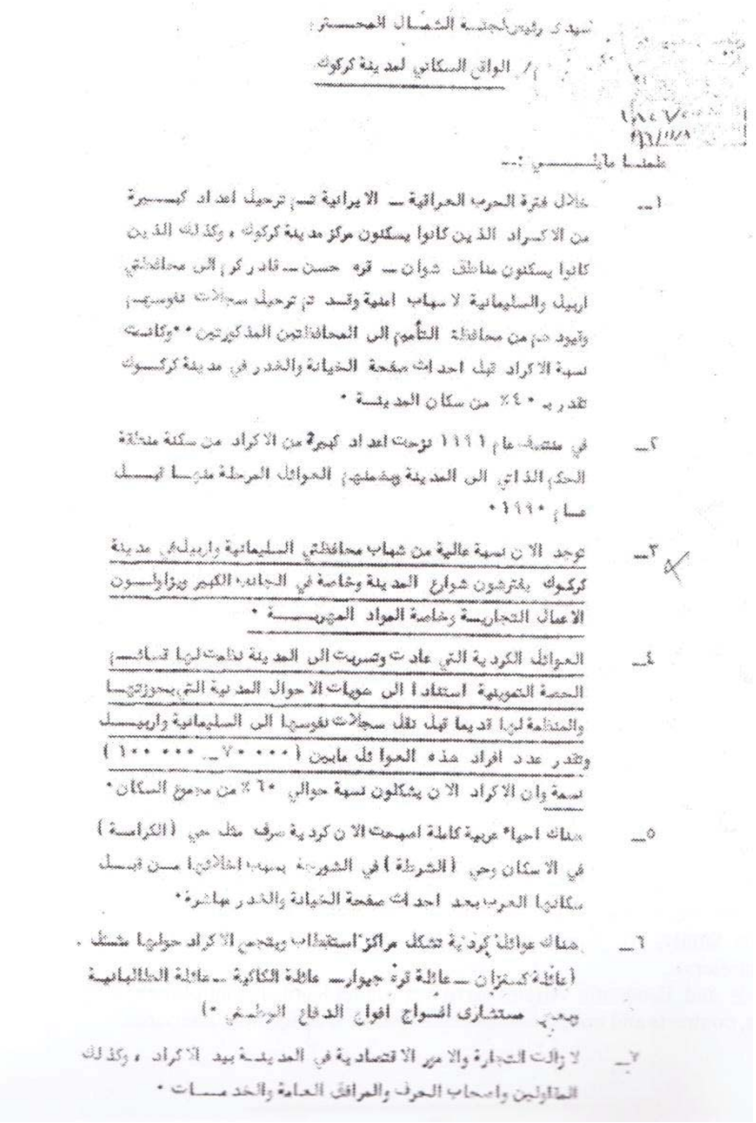
يرجى التفضل بالاطلاع واتخاذ مايلزم واعلامنا •

مع التقدير

اللــواء
طارق زيادة صالــح
سكرتير لجنة الشمـــال

بەڵگەنامەی ژمارە– 7–

نووسراوێکی لیژنەی باکوور سەبارەت بە چەکدارکردنی هۆزە عەرەبە هاوردەکان



السيد رئيس لجنة الشمال المحترم

م/ الواقع السكاني لمدينة كركوك

نعلمنا مايلـــــي :-

١- خلال فترة الحرب العراقية - الايرانية تم ترحيل اعداد كبيرة من الاكراد الذين كانوا يسكنون مركز مدينة كركوك ، وكذلك الذين كانوا يسكنون مناطق شوان - قره حسن - قادر كرم الى محافظتي اربيل والسليمانية لاسباب امنية وقد تم ترحيل سجلات نفوسهم وقيودهم من محافظة التأميم الى المحافظتين المذكورتين . وكانت نسبة الاكراد قبل احداث صفحة الخيانة والغدر في مدينة كركوك تقدر بـ ٤٠٪ من سكان المدينة .

٢- في منتصف عام ١٩٩١ نزحت اعداد كبيرة من الاكراد من سكنة منطقة الحكم الذاتي الى المدينة وشملهم العوائل المرحلة منهم قبل عام ١٩٩٠ .

٣- توجد الان نسبة عالية من شباب محافظتي السليمانية واربيل في مدينة كركوك يفترشون شوارع المدينة وخاصة في الجانب الكبير ويزاولون الاعمال التجارية وخاصة المواد المهربة .

٤- العوائل الكردية التي عادت وتسربت الى المدينة تلاحت لها قسائم الحصة التموينية استنادا الى هويات الاحوال المدنية التي بحوزتها والمنظمة لها قديما قبل نقل سجلات نفوسها الى السليمانية واربيل وتقدر عدد افراد هذه العوائل مابين (٧٠٠٠٠ - ١٠٠٠٠٠) نسمة وان الاكراد الان يشكلون نسبة حوالي ٦٠٪ من مجموع السكان .

٥- هناك احياء عربية كاملة اصبحت الان كردية صرفة مثل حي (الكرامة) في الاسكان وحي (الشرطة) في الشورجة بسبب اخلائها من قبل سكانها العرب بعد احداث صفحة الخيانة والغدر مباشرة .

٦- هناك عوائل كردية تشكل مراكز استقطاب ويتجمع الاكراد حولها مثل (عائلة كسنزان - عائلة قرة جيوار - عائلة الكاكية - عائلة الطالبانية ويعض مستشاري افواج افواج الدفاع الوطني) .

٧- لا زالت التجارة والامور الاقتصادية في المدينة بيد الاكراد ، وكذلك المقاولين واصحاب الحرف والمرافق العامة والخدمات .

بەڵگەنامەی ژمارە– 8–

نووسراوێکی ئاراستەکراو بۆ لیژنەی باکوور سەبارەت بە مەترسی زیادبوونەوەی ڕێژەی دانیشتووانی کورد لە کەرکوک لەدوای ڕاپەڕین

بسم الله الرحمن الرحيم

جمهورية العراق

محافظة التأميم
(المراسلات السرية)
العدد ١٧/ ٢٠٧
التاريخ / /١٤١٧هـ
التاريخ ٨/ ٦/١٩٩٧م

الى / لجنة الشمال / السكرتارية

الموضوع / استفسار

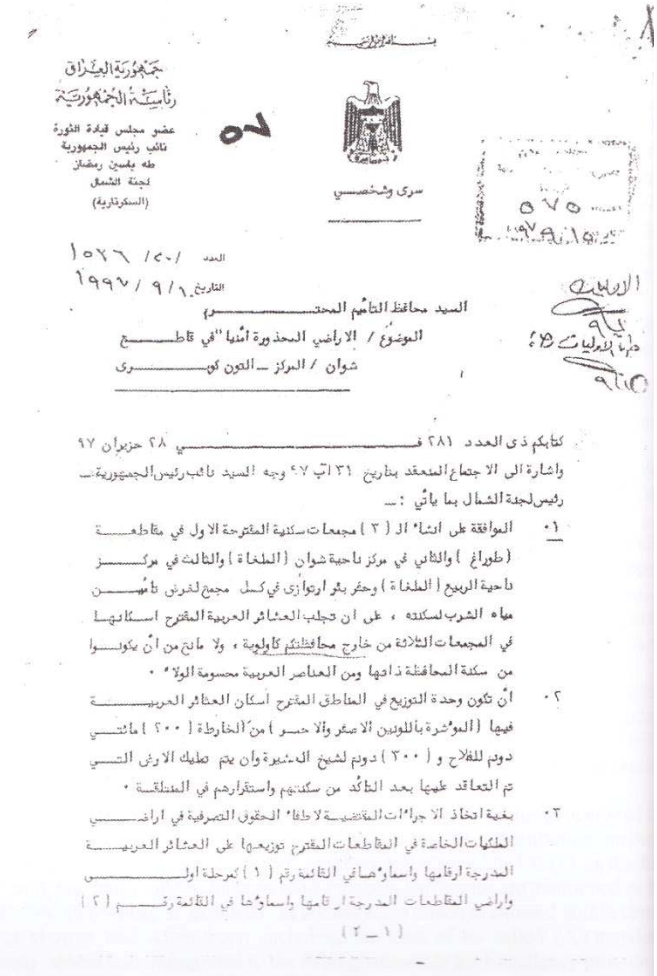
بالنظر لقيام اعداد كبيرة من الاكراد والتركمان بتصحيح قومياتهم الى العربية وأن تسم شهم سجلات قيود هم خارج محافظتنا وانهم يقومون بشراء عقارات واراضي زراعية في التأميم بحجة انهم عرب ومشمولين بمضمون كتابكم المرقم ٣٠ في ٧/١/١٩٩٦ والذي بموجبه حصلت الموافقة على السماح للعرب الذين سجلات قيودهم خارج محافظتنا بشراء العقارات في هذه المحافظة.

عليه نقترح عدم شمول الذين سجلات قيودهم خارج المحافظة من الذين قاموا بالتصحيح الى العربية وخاصة منطقة الحكم الذاتي .. للتفضل بالاطلاع واعلامنا مع التقدير.

الفريق الاول الركن
اياد فتيح خليفة
محافظ التاميم
محرم / ١٤١٨هـ
٨/ ٦/ ١٩٩٦

بەڵگەنامەی ژمارە– 9–

نووسراوێکی پارێزگای کەرکوك سەبارەت بە کۆسپ دانان لەبەردەم کوردان بۆ ئەوەی نەتوانن موڵك لە کەرکوك بکڕن



بسم الله الرحمن الرحيم

جمهورية العراق
رئاسة الجمهورية
عضو مجلس قيادة الثورة
نائب رئيس الجمهورية
طه ياسين رمضان
لجنة الشمال
(السكرتارية)

٥٧

سري وشخصي

٥٧٥
١٩٩٧/٩/١٥

العدد / ٢٠/ ١٥٢٦
التاريخ ١/ ٩/ ١٩٩٧

السيد محافظ التأميم المحترم

الموضوع / الاراضي المحذورة أمنياً في قاطع شوان / المركز ــ الطون كوبري

كتابكم ذي العدد ٢٨١ في ٢٨ حزيران ٩٧ واشارة الى الاجتماع المنعقد بتاريخ ٣١ آب ٩٧ وجه السيد نائب رئيس الجمهورية ــ رئيس لجنة الشمال بما يأتي :ــ

١. الموافقة على انشاء الـ (٣) مجمعات سكنية المقترحة الاول في مقاطعة (طوراغ) والثاني في مركز ناحية شوان (الملغاة) والثالث في مركز ناحية الربيع (الملغاة) وحفر بئر ارتوازي في كل مجمع لغرض تأمين مياه الشرب لسكنته ، على ان تجلب العشائر العربية المقترح اسكانها في المجمعات الثلاثة من خارج محافظتكم كأولوية ، ولا مانع من ان يكونوا من سكنة المحافظة ذاتها ومن العناصر العربية محسومة الولاء .

٢. أن تكون وحدة التوزيع في المناطق المقترح أسكان العشائر العربية فيها (المؤشرة باللونين الاصفر والاحمر) من الخارطة (٢٠٠) مائتي دونم للفلاح و (٣٠٠) دونم لشيخ العشيرة وان يتم تمليك الارض التي تم التعاقد عليها بعد التأكد من سكنتهم واستقرارهم في المنطقة .

٣. بغية اتخاذ الاجراءات المقتضية لاطفاء الحقوق التصرفية في اراضي الملكيات الخاصة في المقاطعات المقترح توزيعها على العشائر العربية المدرجة ارقامها واسماؤها في القائمة رقم (١) كمرحلة اولى واراضي المقاطعات المدرجة ارقامها واسماؤها في القائمة رقم (٢)

(١ ــ ٢)

بەڵگەنامەی ژمارە–10 –

نووسراوێکی لیژنەی باکوور بۆ دامەزراندنی نشینگەی عەرەبی لە پارێزگای کەرکوك لەسەر حیسابی زەوی کوردان

بسم الله الرحمن الرحيم

جمهورية العراق
رئاسة الجمهورية

عضو مجلس قيادة الثورة
نائب رئيس الجمهورية
طه ياسين رمضان
لجنة الشمال
(السكرتارية)

سري وشخصي

العدد / /

التاريخ / /

المرفقة كمرحلة ثانية والتي تقع ضمن قضاء المركز / شوان وناحية التون كوبري بضمنها الأرض العائدة للمدعو (علي مولود حسين) المرحل الى محافظة اربيل فقد وجه سيادته تزويدنا بمعلومات دقيقة عن رقم القطعة والمقاطعة والاسم الكامل لصاحب حق التصرف وقوميته ومعلومات دقيقة عنه وعن خلفيته السياسية، وعما اذا يوجد احد من افراد عائلته يعمل مع زمر التخريب او هاربا" خارج القطر.

٤. كما وجه سيادته تزويدنا بمعلومات مفصلة ودقيقة عن اراضي المقاطعتين (١٨٢ / صاري جم صغير) و (١٨٣ / صاري جم كبير) وفق الفقرتين التاليتين :-

أ. هل أن الارض عقود ام ملكيات خاصة واذا كانت فيها ملكيات خاصة تزويدنا برقم القطعة والمقاطعة والاسم الكامل لصاحب حق التصرف ومكان تواجده، وهل ان الارض مستغلة من قبله ام من قبل اشخاص آخرين.

ب. مساحة الارض بالدونم بالنسبة للعقود او الملكيات الخاصة لكل قطعة.

٥. تدرس اللجنة الامنية في محافظتكم موضوع اعادة الادارة الى ناحية شوان (الملغاة). نعيد اليكم مرفقات كتابكم اعلاه (الاضابير) المرقمة (١) و (٢) و (٣) بعد الفراغ منها.

يرجى التفضل بالاطلاع واتخاذ ما يلزم واعلامنا بالسرعة الممكنة .. مع التقدير.

طارق زيادة صالح
سكرتير لجنة الشمال

پاشماوەی بەڵگەنامەی ژمارە–10 –

بلاد عربية واحدة ذات رسالة خالدة

محافظة التأميم
(المراسلات السرية)
العدد ٣٧ / ٢/٧٠٤٧
التاريخ ١٥ / ١٢ / ١٩٩٧ م

جمهورية العراق

سري للغاية وشخصي

الى / لجنة الشمال
الموضوع / تعريب كركوك

لقد ظهر من نتائج التعداد العام للسكان لعام ١٩٩٧ في محافظتنا بأن نسبة العرب في المحافظة هو ٧٢% ونسبة العرب في مدينة كركوك هو ٥٨% ولغرض زيادة نسبة العرب في مدينة كركوك نبين ما يأتي :-

١. لقد بلغ مجموع الايرادات الكمركية الخاصة بمكتب ترسيم سيطرة السليمانية في محافظتنا اعتبارا من يوم ١٩٩٧/٣/٢٧ ولغاية ١٩٩٧/١١/٣٠ هو (١٠٢,٨٤٧,١٢٠,٢) مليارين ومائة وعشرون مليون وثمانمائة وسبعة واربعون الف ومائة واثنان دينار.

٢. سبق ووجه السيد الرئيس القائد (حفظه الله ورعاه) وزارة الاسكان والتعمير ببناء دور واطئة الكلفة في المحافظة بعد الاتفاق مع المواطنين وشجعنا هذه الفكرة ضمنا وبالتنسيق مع فرع شركة المنصور للمقاولات لاعداد تصاميم لعدد من الدور فكانت كلفة الدار الواحدة تتراوح بين (٠٠٠,٢٧٥,٣) مليون دينار و (٠٠٠,٥٣٠,٤) مليون وحسب الخرائط المرافقة ولكن لم يتقدم احد للتعاقد مع وزارة الاسكان لشراء الدور اعلاه بعد الاعلان عنها بالصحف وبالتلفزيون بسبب عدم ثقتهم باستقرار السوق العراقية.

٣. بناء لما جاء اعلاه ولغرض استقطاب العرب الى مدينة كركوك نقترح ما يأتي :-

أ. تخصيص المبلغ المذكور من المادة (١) اعلاه لغرض انشاء دور واطئة الكلفة في مدينة كركوك.

ب. بناء الوحدات السكنية قرب الاحياء التي تتواجد فيها نسبة كبيرة من الاقليات الاخرى اذا توفرت الاراضي الشاغرة وفي حالة عدم توفرها تنشأ في اي ارض شاغرة في المدينة.

(١ ـ ٢)

بەڵگەنامەی ژمارە –11–

نووسراوێکی پارێزگای کەرکوك سەبارەت بە ڕێوشوێنی زیادکردنی ڕێژەی عەرەب لەکەرکوك

بسم الله الرحمن الرحيم

جمهورية العراق

محافظة التأميم
(المراسلات السرية)
العدد / ١٧ / ١٤٧٠٧
التاريخ ١٥ / ١٢ / ١٩٩٧ م

ج. توزع الدور التي تنشأ في المدينة على العرب الوافدين بموجب قرار مجلس قيادة الثورة ٤٢ لسنة ١٩٨٦.

٤. في حالة الموافقة على ما جاء في المادة (٣) اعلاه فان ذلك يحقق ما يأتي :-

أ. استقطاب اعداد كبيرة من العرب للسكن في مدينة كركوك وهذا يحقق زيادة نسبة العرب فيها.

ب. تشغيل اعداد كبيرة من الايدي العاملة العاطلة حاليا عن العمل.

ج. تكليف شركات وزارة الاسكان والتصنيع العسكري لتنفيذ العمل.

يرجى التفضل بالاطلاع وتنسيبكم ... مع التقدير

الموافقات

تمايم عدد / ٧
اعلان / ١

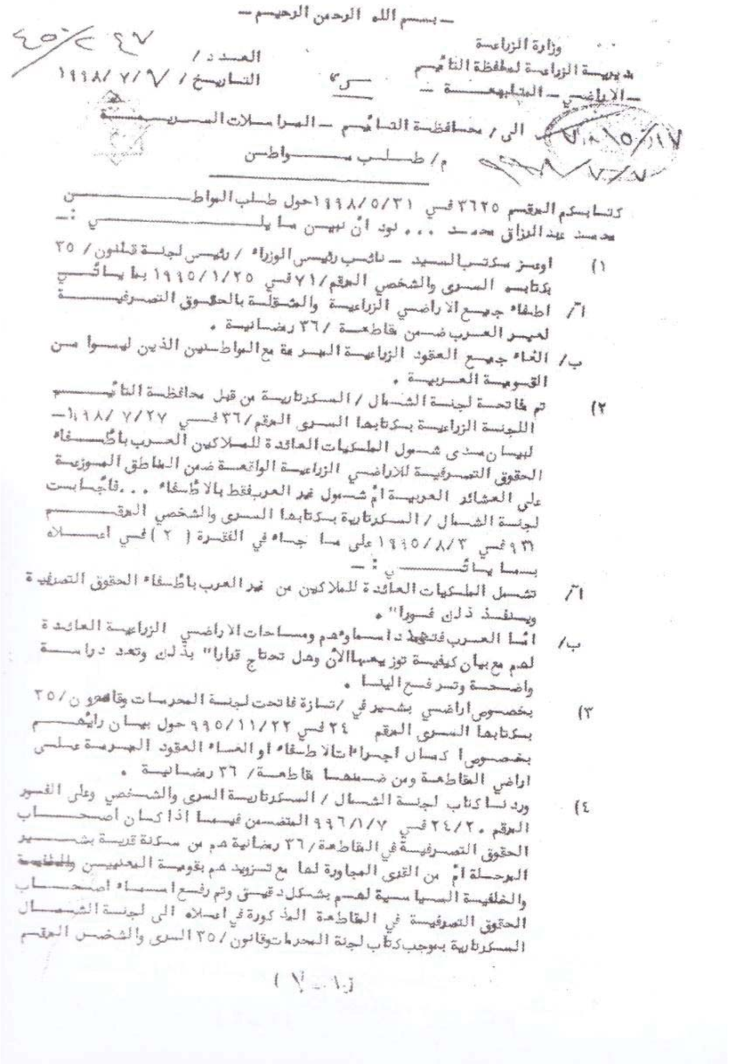
الفريق الاول الركن
اياد فتيح خليفه
محافظ التأميم
١٩٩٧/١٢/١٥

نسخة منه الى /
تنظيمات محافظات التأميم وصلاح الدين والسليمانية . للتفضل بالاطلاع .. مع التقدير.

(٢ - ٢)

١٢/١٥

پاشماوەی بەڵگەنامەی ژمارە –11–



بسم الله الرحمن الرحيم

وزارة الزراعة
مديرية الزراعة لمحافظة التأميم
الاراضي - المتابعة
س ٣

العدد /
التاريخ / ٧ / ٧ / ١٩٩٨

٤٧ / ح / ٤٥

الى / محافظة التأميم - المراسلات السرية
م / طلب مواطن

كتابكم المرقم ٣٦٢٥ في ١٩٩٨/٥/٣١ حول طلب المواطن محمد عبد الرزاق محمد ... نود ان نبين ما يلي :-

١) اوعز سكرتير السيد - نائب رئيس الوزراء / رئيس لجنة قانون / ٣٥ بكتابه السري والشخصي المرقم / ٧١ في ١٩٩٥/١/٢٥ بما يأتي
أ / اطفاء جميع الاراضي الزراعية والمثقلة بالحقوق التصرفية لغير العرب ضمن مقاطعة / ٣٦ رضانية .
ب / الغاء جميع العقود الزراعية المبرمة مع المواطنين الذين ليسوا من القومية العربية .

٢) تم مفاتحة لجنة الشمال / السكرتارية من قبل محافظة التأميم اللجنة الزراعية بكتابها السري المرقم / ٣٦ في ٢٧ / ٧ / ١٩٩٨ لبيان مدى شمول الملكيات العائدة للملاكين العرب باطفاء الحقوق التصرفية للاراضي الزراعية الواقعة ضمن المناطق الموزعة على العشائر العربية أم شمول غير العرب فقط بالاطفاء ... فأجابت لجنة الشمال / السكرتارية بكتابها السري والشخصي المرقم ٣١٩ في ١٩٩٥/٨/٣ على ما جاء في الفقرة (٢) في اعلاه بما يأتي :-
أ / تشمل الملكيات العائدة للملاكين من غير العرب باطفاء الحقوق التصرفية وينفذ ذلك فورا" .
ب / أما العرب فتهيأ اسماؤهم ومساحات الاراضي الزراعية العائدة لهم مع بيان كيفية توزيعها الآن وهل تحتاج قرارا" بذلك وتعد دراسة واضحة وترفع الينا .

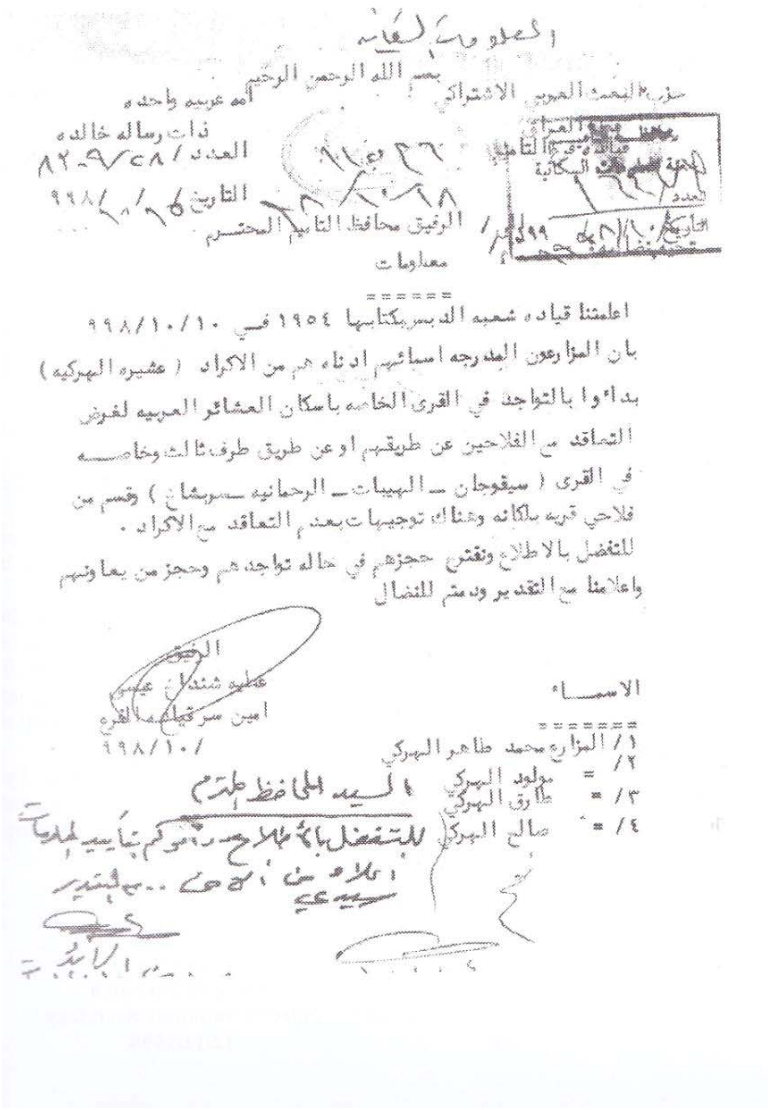
٣) بخصوص اراضي بشير في / تازة فاتحت لجنة المحرمات وقانون / ٣٥ بكتابها السري المرقم ٢٤ في ٢٢ / ١١ / ١٩٩٥ حول بيان رأيهم بخصوص اكمال اجراءات الاطفاء او الغاء العقود المبرمة على اراضي المقاطعة ومن ضمنها مقاطعة / ٣٦ رضانية .

٤) ورد لنا كتاب لجنة الشمال / السكرتارية السري والشخصي وعلى الفور المرقم ٢٤/٢٠ في ١٩٩٦/١/٧ المتضمن فيما اذا كان اصحاب الحقوق التصرفية في المقاطعة / ٣٦ رضانية هم من سكنة قرية بشير المرحلة أم من القرى المجاورة لها مع تزويدهم بقومية المعنيين والخلفية السياسية لهم بشكل دقيق وتم رفع اسماء اصحاب الحقوق التصرفية في المقاطعة المذكورة في اعلاه الى لجنة الشمال السكرتارية بموجب كتاب لجنة المحرمات وقانون / ٣٥ السري والشخصي المرقم

(٢ - ١)

بەڵگەنامەی ژمارە –12–

نووسراوێکی فەرمانگەی کشتوکاڵی کەرکوك تایبەت بە دەستبەسەرداگرتنی زەوی کشتوکاڵی کوردان



بسم الله الرحمن الرحيم

حزب البعث العربي الاشتراكي

امة عربية واحدة

ذات رسالة خالدة

العدد / ٨٢-٩/٢٨

التاريخ / ١٩٩٨/١٠/١٦

الرفيق محافظ التاميم المحترم

معلومات

======

اعلمتنا قيادة شعبة الدبس بكتابها ١٩٥٤ في ١٩٩٨/١٠/١٠ بان المزارعون المدرجة اسمائهم ادناه هم من الاكراد (عشيرة الهركية) بداءوا بالتواجد في القرى الخاصة باسكان العشائر العربية لغرض التعاقد مع الفلاحين عن طريقهم او عن طريق طرف ثالث وخاصة في القرى (سيقوجان ـ الهيبات ـ الرحمانية ـ سوبشاخ) وقسم من فلاحي قرية بلكانة وهناك توجيهات بعدم التعاقد مع الاكراد .

للتفضل بالاطلاع ونقترح حجزهم في حالة تواجدهم وحجز من يعاونهم واعلامنا مع التقدير ودمتم للنضال

الرفيق

عطيه شنداخ عيسى

امين سر قيادة فرع

١٩٩٨/١٠/

الاسماء

=======

١/ المزارع محمد طاهر الهركي

٢/ = مولود الهركي

٣/ = طارق الهركي

٤/ = صالح الهركي

السيد المحافظ المحترم

بەڵگەنامەی ژمارە –13–

نووسراوی بەعس سەبارەت بە ڕێگرتن لە کوردان لەبەکرێگرتنەوەی زەوییە زەوتکراوەکانیان

بسم الله الرحمن الرحيم

سري للغاية

محافظة التأميم

مديرية الشؤون الداخلية

شعبة المعلومات السكانية

العدد/ ٩٠٦٣

التاريخ/ ١١/٦/٢٠٠١

الى / مديرية بلدية كــركــوك

م / تبديل اسماء المحلات التجارية

نسبنا قيامكم بتبديل اسماء المحلات التجارية داخل مدينة كركوك والتي تحمل اسماء غير عربية الى اسمـــاء عربية تتلائم مع الواقع الحالـــــــــي ·

لاتخاذ ما يقتضي واعلامنــــــــا ·

الفريق الركن

قيس عبد الرزاق محمد جوام

محافـــظ التأميــــم

١٠/٦/٢٠٠١

النقيب

ضابط المعلومات

٩/٦

نسخة الى/

مجلس قيادة الثورة/مكتب نائب الرئيس — يرجى التفضل بالاطلاع ·· مــــع التقديـــــر ·

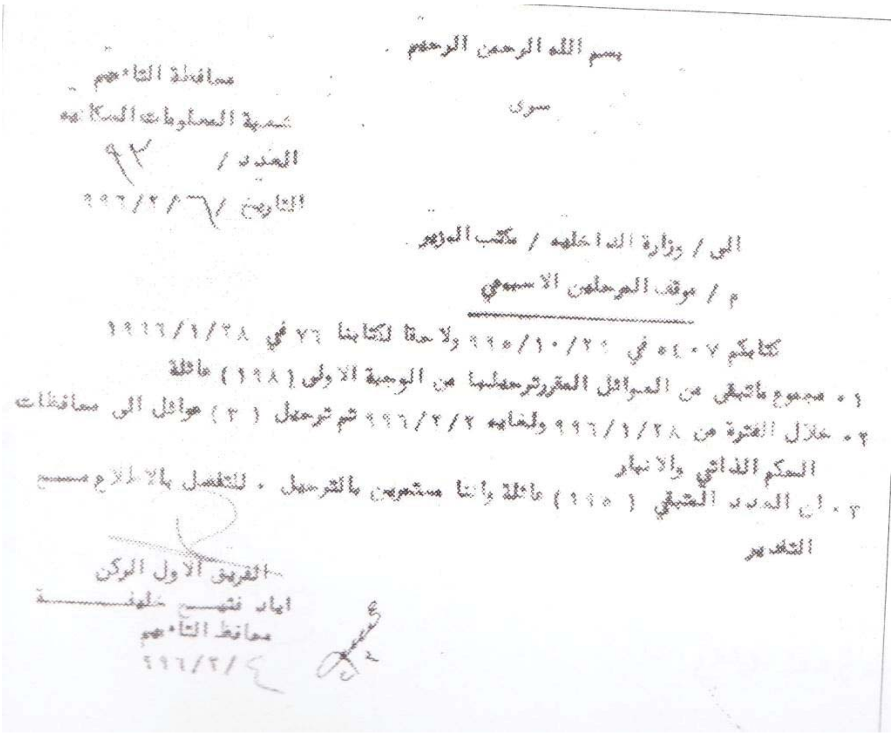
الرفيق عضو قيادة قطر العراق مسؤول تنظيمات محافظتي التأميم ونينــوى المحترم— يرجــى التفضــل بالاطلاع ·· مع التقدير ·

مديرية بلديات التأميم / لنفس الغرض أعلاه فيما يخص المحلات التجارية في الاقضية والنواحي واعلامنا ·

سري للغاية

بەڵگەنامەی ژمارە –14–

نووسراوێکی پارێزگای کەرکوك تایبەت بە گۆڕینی ناوی شوێنە بازرگانییەکانی ناو شاری کەرکوك بۆ عەرەبی



بسم الله الرحمن الرحيم

سري

محافظة التأميم
شعبة المعلومات السكانية
العدد / ٩٣
التاريخ / ٦/٢/٩٩٦

الى / وزارة الداخلية / مكتب الوزير

م / موقف المرحلين الاسبوعي

كتابكم ٥٤٠٧ في ٢٠/١٠/٩٩٥ ولاحقا لكتابنا ٧٦ في ٢٨/١/١٩٩٦

١. مجموع ما تبقى من العوائل المقرر ترحيلها من الوجبة الاولى (١٩٨) عائلة

٢. خلال الفترة من ٢٨/١/٩٩٦ ولغاية ٢/٢/٩٩٦ تم ترحيل (٣) عوائل الى محافظات الحكم الذاتي والانبار

٣. ان العدد المتبقي (١٩٥) عائلة وانها مستمرين بالترحيل . للتفضل بالاطلاع مع

التقدير

الفريق الاول الركن
اياد فتيح خليفة
محافظ التأميم
٤/٢/٩٩٦

بەڵگەنامەی ژمارە–15–

نموونەی ڕاپۆرتێکی هەفتانەی ڕاگواستنی کورد لەکەرکوک

بسم الله الرحمن الرحيم

العدد ١٧/٩٢/

التاريخ ٢/ ١/١٩٩٦

جمهورية العراق
رئاسة الجمهورية

عضو مجلس قيادة الثورة
نائب رئيس الجمهورية
طه ياسين رمضان
لجنة الشمال
(السكرتارية)

سري وشخصي

وزارة الداخليـة ـ مكتب الوزير

م/ تشكيل لجنة

كتابكم ذي العدد ٦٤٩٤ في ١٤ ك١ ٩٥

نوافق على المقترح الوارد في المادة (٣) منه بشأن تشكيل لجنة في كل محافظة من محافظات التأميم ونينوى وديالى تتولى بيع الممتلكات غير المنقولة العائدة للعوائل المشمولة بالترحيل وذلك في حالة عدم تمكن هذه العوائل من بيعها خلال مدة اقصاها ثلاثة اشهر من تاريخ تنفيذ عملية الترحيل ، وان تتم اجراءات البيع بشكل اصولي وتسلم اثمان تلك الاموال لا صحابها .

راجين اتخاذ مايلزم واعلامنا ... مع التقدير

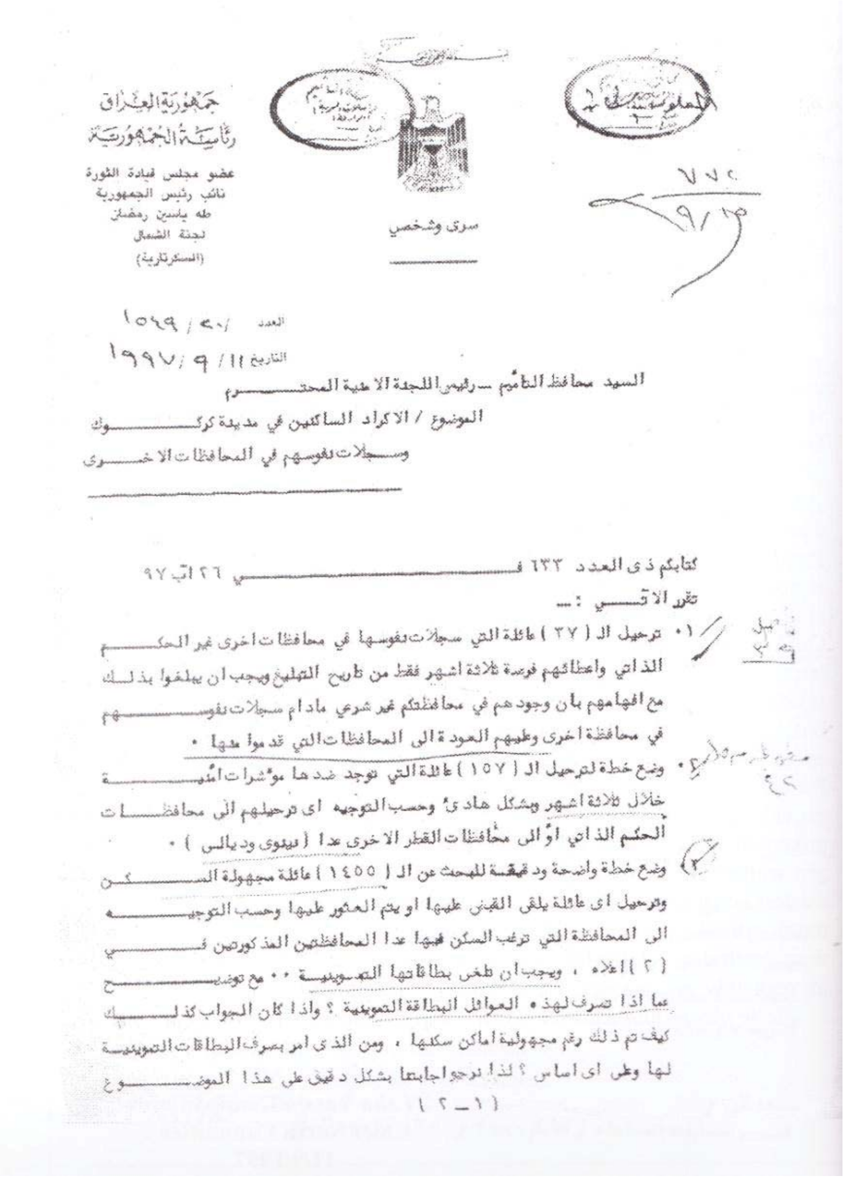
طه ياسين رمضان
نائب رئيس الجمهورية
رئيس لجنة الشمال

السيد محافظ التأميم المحترم / كتابكم سري للغاية وشخصي ١٧/١٢٤٦١ في ١٩٩٥/١٢/١٦ للاطلاع ولنفس الغرض اعلاه .. مع التقدير

السيد محافظ نينوى المحترم / كتابكم سري ٥٤٠ في ١٩٩٥/١١/٢٥ للاطلاع ولنفس الغرض اعلاه ... مع التقدير

بەڵگەنامەی ژمارە–16–

فەرمانی لیژنەی باکوور بۆ پێکهێنانی لیژنەی تایبەت بە فرۆشتنی خانووەکانی کوردە ڕاگوێزراوەکان لەکەرکوک



جمهورية العراق
رئاسة الجمهورية
عضو مجلس قيادة الثورة
نائب رئيس الجمهورية
طه ياسين رمضان
لجنة الشمال
(السكرتارية)

سري وشخصي

العدد ٤٠/ ١٥٤٩
التاريخ ١١/ ٩/ ١٩٩٧

السيد محافظ التأميم – رئيس اللجنة الامنية المحترم

الموضوع / الاكراد الساكنين في مدينة كركوك
وسجلات نفوسهم في المحافظات الاخرى

كتابكم ذي العدد ١٣٣ في ٢٦ اب ٩٧
تقرر الاتي :...

١. ترحيل الـ (٣٧) عائلة التي سجلات نفوسها في محافظات اخرى غير الحكم الذاتي واعطائهم فرصة ثلاثة اشهر فقط من تاريخ التبليغ ويجب ان يبلغوا بذلك مع افهامهم بان وجودهم في محافظتكم غير شرعي مادام سجلات نفوسهم في محافظة اخرى وعليهم العودة الى المحافظات التي قدموا منها .

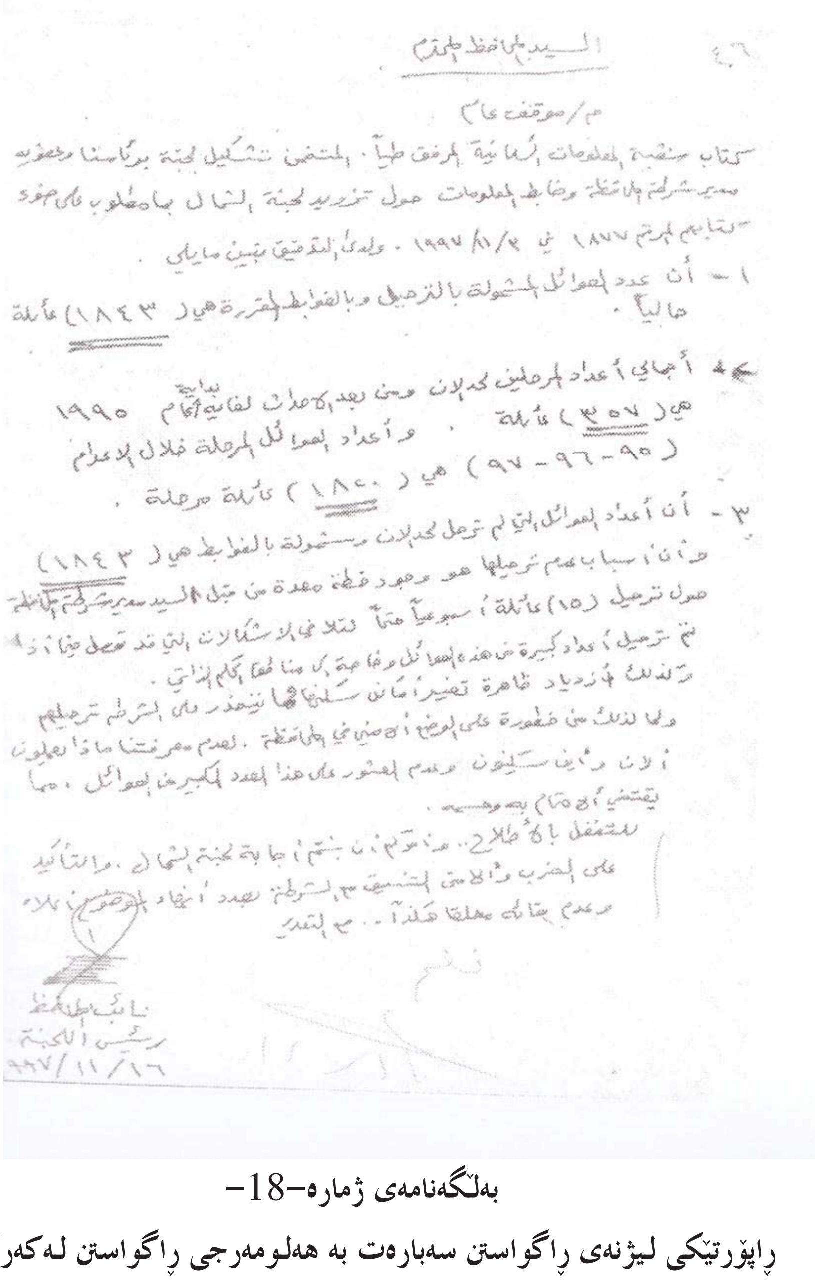
٢. وضع خطة لترحيل الـ (١٥٧) عائلة التي توجد ضدها مؤشرات امنية خلال ثلاثة اشهر وبشكل هادئ وحسب التوجيه اي ترحيلهم الى محافظات الحكم الذاتي او الى محافظات القطر الاخرى عدا (نينوى وديالى) .

٣. وضع خطة واضحة ودقيقة للبحث عن الـ (١٤٥٥) عائلة مجهولة السكن وترحيل اي عائلة يلقى القبض عليها او يتم العثور عليها وحسب التوجيه الى المحافظة التي ترغب السكن فيها عدا المحافظتين المذكورتين في (٢) اعلاه ، ويجب ان تطلب بطاقاتها التموينية .. مع توضيح عما اذا صرف لهذه العوائل البطاقة التموينية ؟ واذا كان الجواب كذلك كيف تم ذلك رغم مجهولية اماكن سكنها ، ومن الذي امر بصرف البطاقات التموينية لها وعلى اي اساس ؟ لذا نرجو اجابتنا بشكل دقيق على هذا الموضوع

(١ – ٢)

بەڵگەنامەی ژمارە–17–

نووسراوێکی لیژنەی باکوور سەبارەت بە هەندێ مەسەلەی تایبەت بەڕاگواستنی کوردەکان لە کەرکوک



٤٠٦ السيد المحافظ المحترم

م/ موقف عام

كتاب منظمة المعلومات [illegible] المرفق طياً، المتضمن تشكيل لجنة برئاستنا وعضوية مدير شرطة المحافظة وضابط المعلومات حول تزويد لجنة الشمال بما مطلوب على ضوء كتابهم المرقم ١٨٧٧ في ١٩٩٧/١١/٢ . ولدى التدقيق تبين ما يلي .

١ - أن عدد العوائل المشمولة بالترحيل وبالضوابط المقررة هي (١٨٤٣) عائلة حالياً .

٢ - أن إجمالي أعداد المرحلين لحد الآن ومنذ بعد الأحداث لغاية نهاية عام ١٩٩٥ هي (٣٥٧) عائلة . وأعداد العوائل المرحلة خلال الأعوام (٩٥-٩٦-٩٧) هي (١٨٦٠) عائلة مرحلة .

٣ - أن أعداد العوائل التي لم ترحل لحد الآن والمشمولة بالضوابط هي (١٨٤٣) وإن أسباب عدم ترحيلها هو وجود خطة معدة من قبل السيد مدير شرطة المحافظة حول ترحيل (١٥) عائلة أسبوعياً منعاً للتلافي الإشكالات التي قد تحصل فيما إذا تم ترحيل أعداد كبيرة من هذه العوائل ومفاجأة [illegible] وكذلك لازدياد ظاهرة تضيير أماكن سكناهم [illegible].

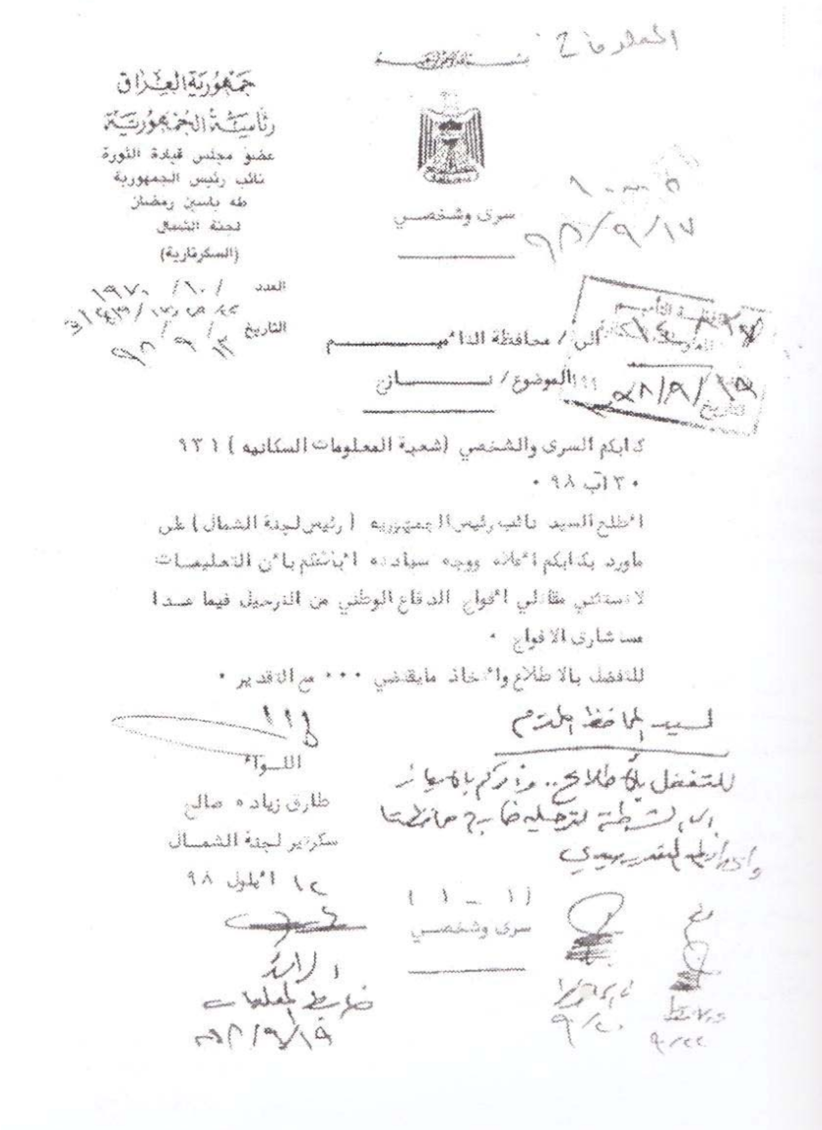
وما لذلك من خطورة على الوضع الأمني في المحافظة . لعدم معرفتنا ماذا يعملون [illegible] وعدم العثور على هذا العدد الكبير من العوائل . ومما يقتضي الاهتمام بموضوعه .

نتفضل بالاطلاع .. ونقترح [illegible] إجابة لجنة الشمال . مع التأكيد على الضرب [illegible] التنسيق مع الشرطة بصدد [illegible] الموضوع [illegible] وعدم [illegible] هكذا .. مع التقدير

نائب المحافظ
رئيس اللجنة
١٩٩٧/١١/١٦

بەڵگەنامەی ژمارە–18–

ڕاپۆرتێکی لیژنەی ڕاگواستن سەبارەت بە هەلومەرجی ڕاگواستن لەکەرکوک



جمهورية العراق
رئاسة الجمهورية
عضو مجلس قيادة الثورة
نائب رئيس الجمهورية
طه ياسين رمضان
لجنة الشمال
(السكرتارية)

العدد / ١٠ / ١٩٧٠
التاريخ ١٢ / ٩ / ٩٨

سري وشخصي

الى / محافظة التاميم

الموضوع / بيان

كتابكم السري والشخصي (شعبة المعلومات السكانيه) ٩٢١ في ٣٠ آب ٩٨ .

أطلع السيد نائب رئيس الجمهوريه (رئيس لجنة الشمال) على ماورد بكتابكم أعلاه ووجه سيادته أبلاغكم بأن التعليمات لاتستثني مقاتلي أفواج الدفاع الوطني من الترحيل فيما عدا مستشاري الافواج .

للتفضل بالاطلاع واتخاذ مايقتضي ... مع التقدير .

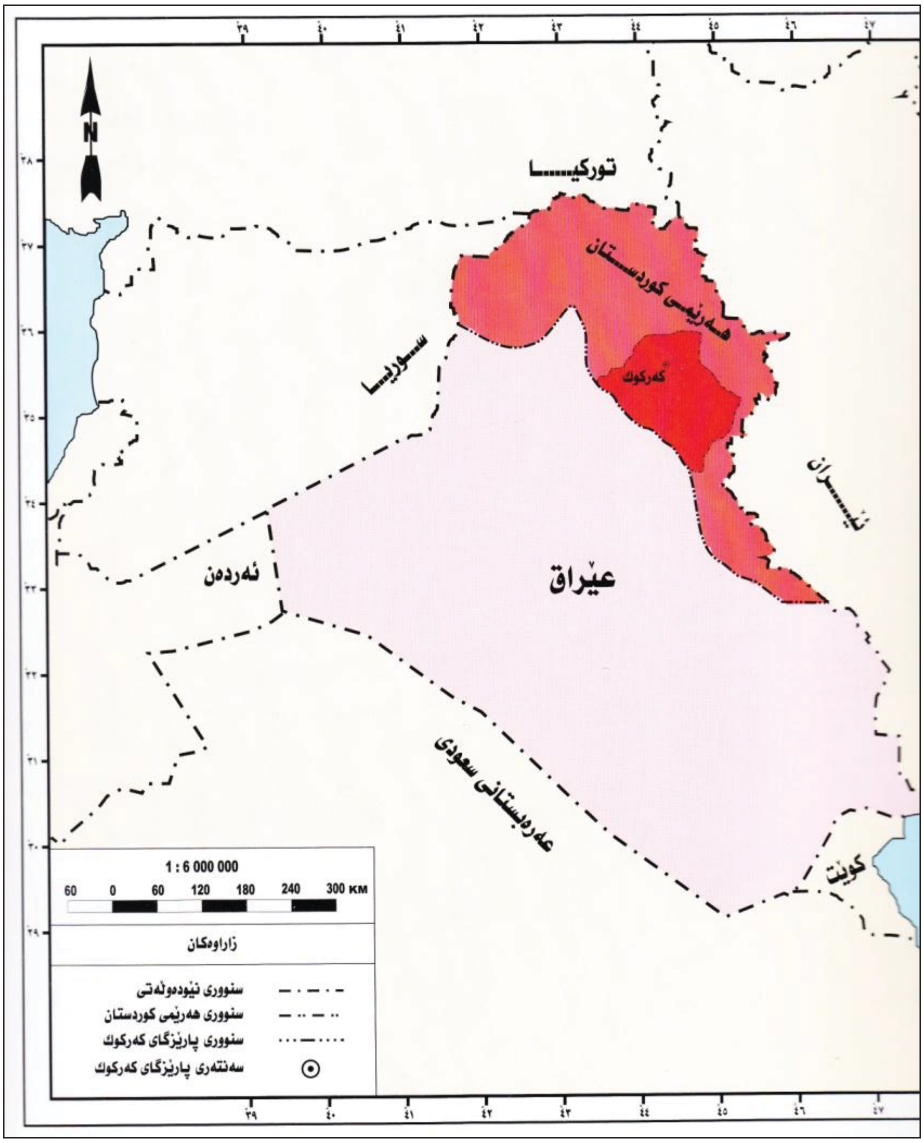
اللواء
طارق زياده صالح
سكرتير لجنة الشمال
١٢ أيلول ٩٨

السيد المحافظ المحترم

سري وشخصي

بەڵگەنامەی ژمارە–19–

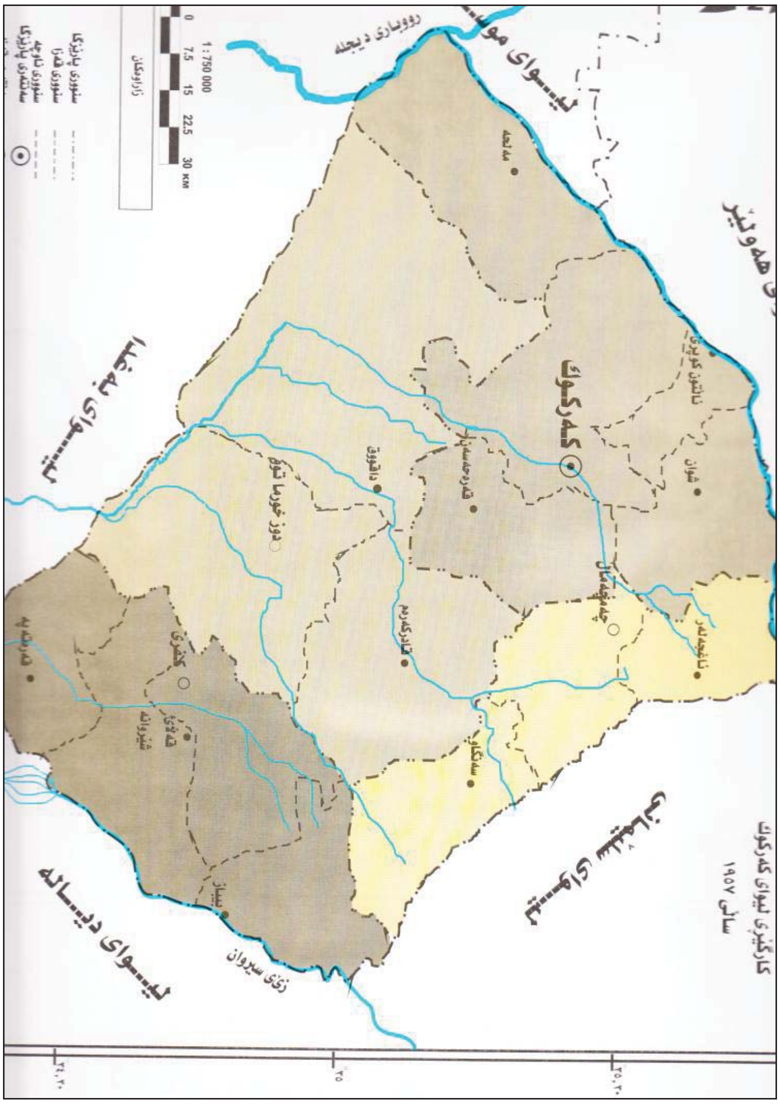
فەرمانی لیژنەی باکوور سەبارەت بە هەڵاوێر نەکردنی کوردە جاشەکان لەکرداری ڕاگواستن لەکەرکوك



نەخشەی ژمارە –1–

شوێنی پارێزگای کەرکوك بەگوێرەی هەرێمی کوردستان و عیراق

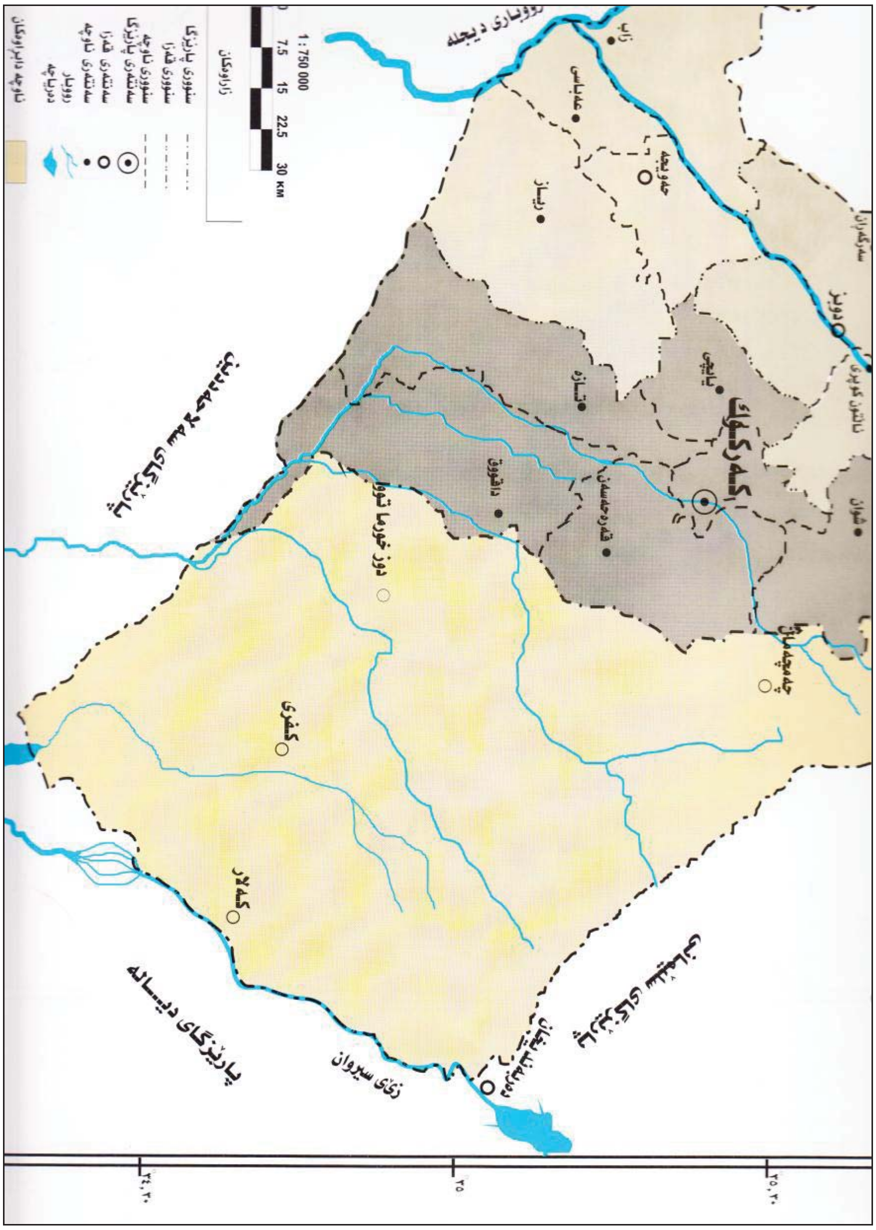
سەرچاوە: لیژنەی بالآی بەرەنگاربوونەوەی بەعەرەبکردنی کوردستان، ئەتلەسی کەرکووك، هەولێر، 2005، ل26.



نەخشەی ژمارە -2-

سنووری کارگێڕی لیوای کەرکوک لەساڵی 1957

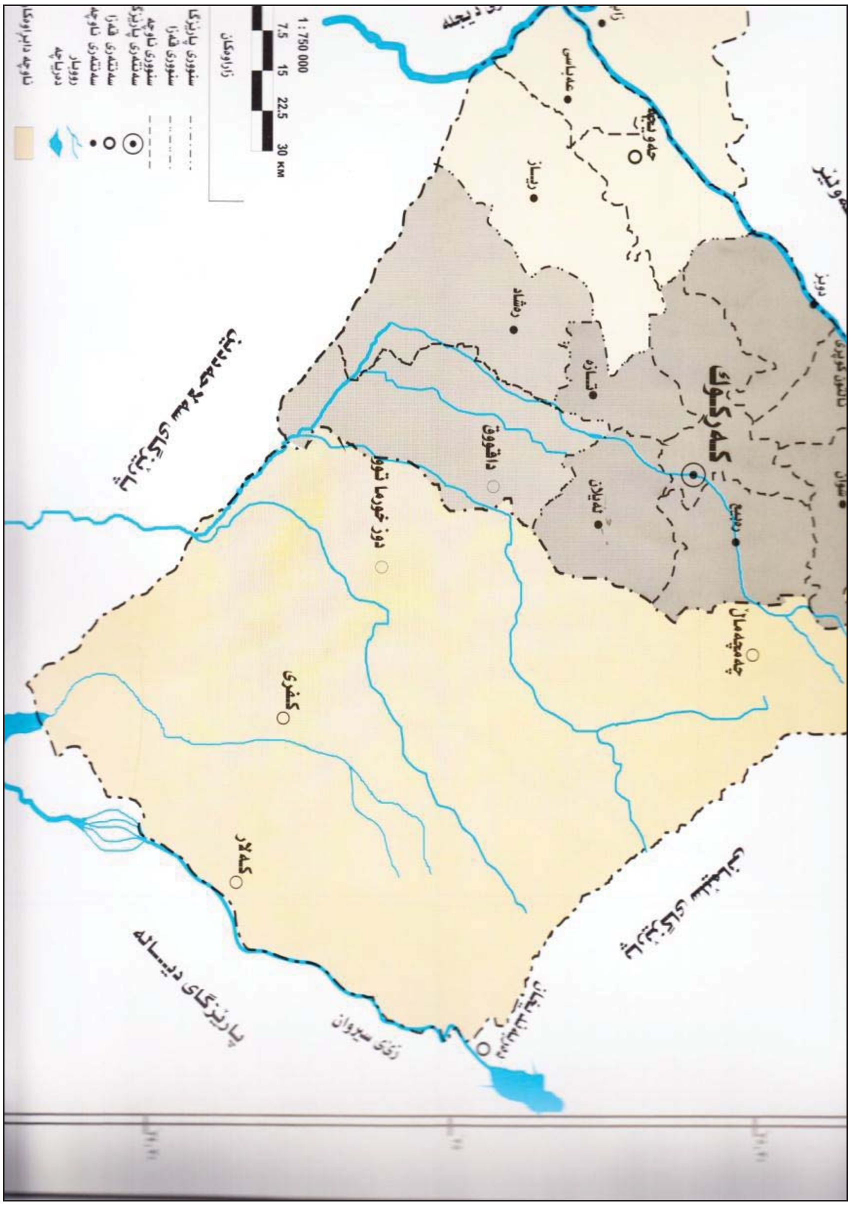
سەرچاوە: هـ . س، ل14



نەخشەی ژمارە –3–

نەخشەی کارگێڕی پارێزگای کەرکوك لەساڵی 1987

سەرچاوە: هـ . س، ل18

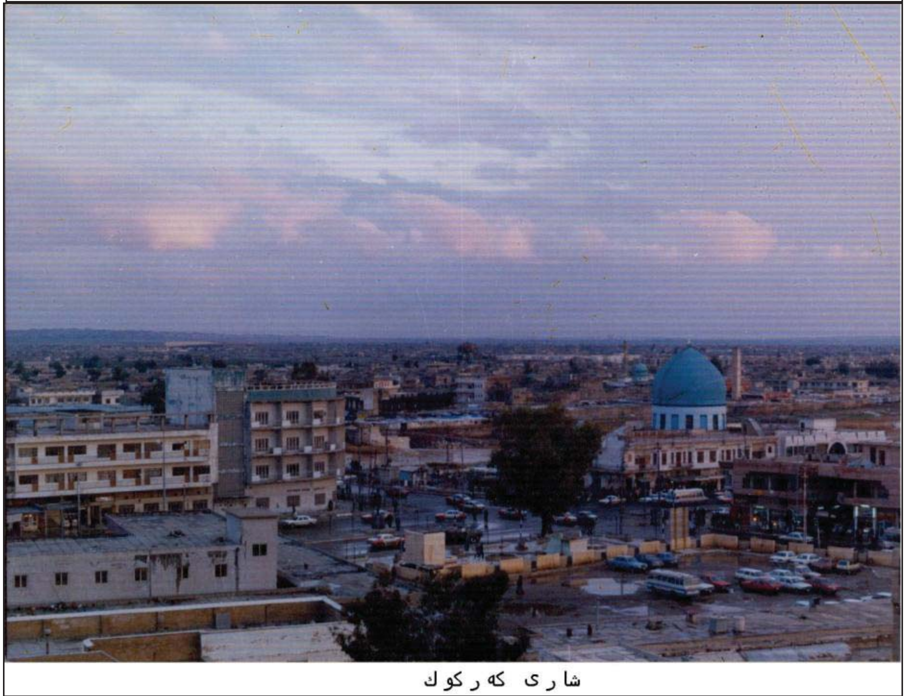


نەخشەی ژمارە –4–

نەخشەی کارگێڕی پارێزگای کەرکوك لەساڵی 1997

سەرچاوە: هـ . س، ل19

که رکوک - فلکه ی ئیمام قاسم



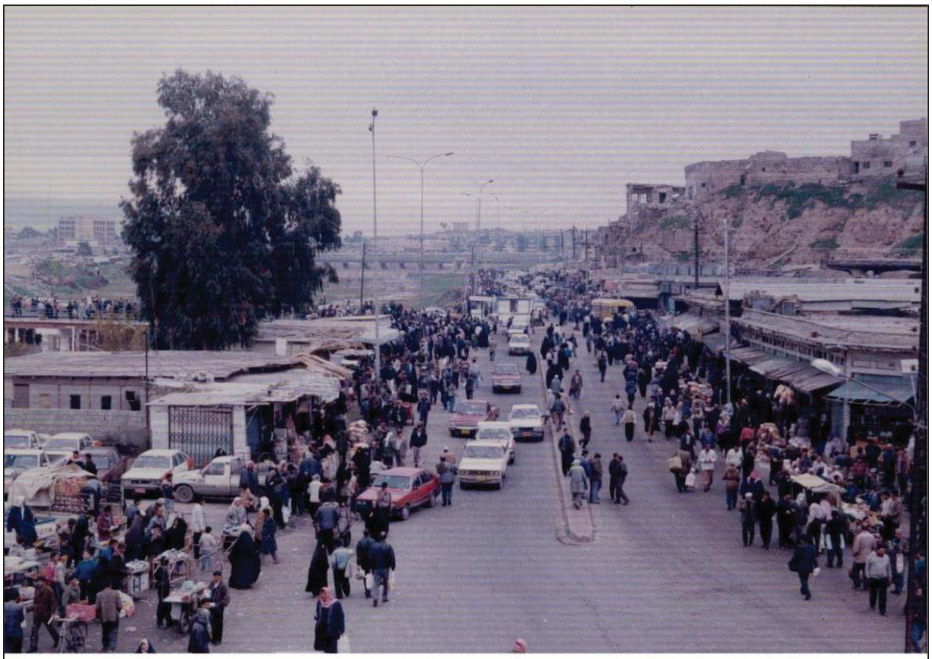
شاری که رکوک

كركوك - أحمد آغا **1975**

كركوك - الجسر القديم

كركوك - طوب قلعة **1965**

كه ر كو ك - بردى باريزكا



كه ركوك بازارى قه لا

كه ركوك - سه را

Abstract

This research is consider to explain Genocide Policy which have subordinated against the Kurds in kerkuk during the years after the uprising of 1991.It also appointed the steps which subordinated by the Iraqi government to passing this policy. By analyzing a collection of formal Iraqi documents. And the research concluded that Iraqi regime goes on this policy fast and known, especially after 1994.As fallows:

A-The process of Administration adjustments were continued in order to remove Kurdish identity of this territories.

B-With demographic changes the government was attempted to increase the ratio of Arab population in Kerkuk, in order to solving the Kurdish ethnic in the distract of kerkuk according this ways:

1-Formal documents sign that the Authorities have formed especially committee to displacing Kurdish family according designed plan.

2-The Authorities has built many of camps around kerkuk for arrival Arabs. And also populated the Arabs in Kerkuk in quick steps. From this they had increased the ratio of Arab population in 1997 to 73% in the territory of kerkuk, 58% in the center.

3-In order to change the ethnic identity, they have replaced the names of quarters, streets, shops, localities and villages to Arabic names. Also they

pressed Kurds to change their identity to Arab race in government records.

C-The government remove the Kurdish official and teachers from educational establishments step by step. They also released the Arabic language and culture with Baathizm idea in the schools.

D-The government wanted by employing the economic pression to cutting the chance of work and lives for the Kurds, in order to forced them to leave their areas.

Genocide Policy against the Kurds in karkuk

During the years after 1991

Analyzing study in formal documents

Prof. Dr.Saadi Uthman Haruti
Salahaddeen University –Erbil/ Iraq